Hillrom™

Welch Allyn® 719 Series Lithium Ion Handle

Instructions for use

REF 773417, DIR 80027572, Ver. A, Revision date 2021-01

719 Serie lithiumion håndtag
Lithiumionengriff der Serie 719
Mango de alimentación de ión-litio, serie 719
Manopola serie 719 agli ioni di litio
719 serie Lithium-ion handgreep
Pega de iões de lítio Série 719 (PT)
Litium-jon handtag serie 719
Poignée d'alimentation au lithium série 719
719 系列锂离子电源手柄
719 系列鋰離子型電池握把
719-sarjan litiumionikahva
リチウムイオン充電式ハンドル (719 シリーズ)
Cabo de íon de lítio série 719 (BR)
Σειρά 719 Λαβές ιόντων λιθίου
Serii 719 Rękojeści z akumulatorem litowo-jonowym
719 sorozatú Lítium-ion akkumulátoros nyelek
Řady 719 Lithium-iontové rukojeti
Litiumionhåndtak 719-serien
719 Serisi Lityum İyon Kol

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles, NY 13153 USA

Welch Allyn, Inc. is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.
hillrom.com

EC REP and EU IMPORTER
Welch Allyn Limited
Navan Business Park, Dublin Road,
Navan, Co. Meath, C15 AW22
Ireland

Authorized Australian Sponsor
Welch Allyn Australia Pty. Ltd.
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road
Macquarie Park, NSW 2113
Phone 1800 650 083

CE

© 2021 Welch Allyn, Inc. All rights reserved. No one is permitted to reproduce or duplicate, in any form, this manual or any part thereof without permission from Welch Allyn. Welch Allyn, Inc. ("Welch Allyn") assumes no responsibility for any injury to anyone that may result from (i) failure to properly use the product in accordance with the instructions, cautions, warnings, or statement of intended use published in this manual, or (ii) any illegal or improper use of the product.
Welch Allyn is a trademark of Welch Allyn, Inc.
Hillrom is a trademark of Hill-Rom Services, Inc.

English

Intended use

The 719 Handle is intended to supply power to Welch Allyn 3.5V instrument heads such as otoscopes, ophthalmoscopes, retinoscopes, strabismoscopes, episcopes, illuminators and transilluminators. The 719 Handle is intended for use in ambulatory and acute care settings. The device is intended for users that are medically qualified, trained healthcare professionals.

Symbol descriptions

For information on the origin of these symbols, see the Welch Allyn symbols glossary: welchallyn.com/symbolsglossary.

WARNING The warning statements in this manual identify conditions or practices that could lead to illness, injury, or death. Warning symbols will appear with a grey background in a black and white document.

CAUTION The caution statements in this manual identify conditions or practices that could result in damage to the equipment or other property, or loss of data.

Separate collection of Electrical and Electronic Equipment. Do not dispose as unsorted municipal waste.

Rx ONLY Prescription only or "For Use by or on the order of a licensed medical professional"

EC REP Authorized Representative in the European Community

IPX0 Equipment not protected against the ingress of water

#	Product Identifier		Consult instructions for use
REF	Reorder number	GTIN	Global Trade Item Number
LOT	Lot code	MD	Medical device
	Manufacturer		Type BF applied part
	Fragile		Class II equipment
	Keep dry	Li-ion	Rechargeable Li-ion Battery
	Humidity limitation		Atmospheric pressure limitation
	Temperature limit		Recycle

Warnings

WARNING Read Operating Manual for Cautions and Instructions for Use.
WARNING Use the 719 Series Handle only with Welch Allyn approved products and chargers.
WARNING Welch Allyn p/n 71960 (Battery Section) is only suitable for use with the 719 series handle.
WARNING Do not disassemble or modify the battery pack. There are no serviceable parts inside.
WARNING Do not attempt to directly solder to the battery pack.
WARNING Do not attempt to connect the positive and negative terminals to each other, nor to any other device.
WARNING Do not charge battery pack in any environment where the temperature may exceed 40°C (104° F) or fall below 0°C (32° F).
WARNING Do not dispose of the battery section in fire or water. Do not puncture, incinerate or subject to strong impact or shock.
WARNING Do not immerse the battery pack in any liquid.
WARNING Do not strike or throw the battery pack.
WARNING Do not use a battery pack which appears to be deformed, leaking, corroded, or is otherwise irregular.
WARNING Handle a damaged or leaking battery with extreme care. If you come into contact with the electrolyte, wash the exposed area with soap and water. If it contacts the eye, flush the eye with water for 15 minutes. Seek medical attention immediately.
WARNING When discarding a battery pack, contact your local waste disposal service provider regarding local restrictions on the disposal or recycling of batteries.
WARNING To avoid the risk of fire, burns, or damage to your battery pack or lamp, do not allow a metal object to touch across the battery contacts.
WARNING This product complies with current required standards for electromagnetic interference and should not present problems to other equipment or be affected by other devices. As a precaution, avoid using this device in close proximity to other equipment.
WARNING For information about electromagnetic compatibility (EMC), see the Welch Allyn website welchallyn.com/emc-hndls
WARNING A printed copy of the emissions and immunity information can be ordered from Welch Allyn for delivery within 7 calendar days.
WARNING Do not expose battery pack to storage temperatures above 50°C (122°F) or below -20°C (-4°F).
WARNING Do not discharge battery pack if the ambient temperature is above 60°C (140°F) or below -20°C (-4°F).
WARNING For longest service, remove the handle and AC Charging Module from outlet when charging is complete. Do not leave AC Charging Module connected to power outlet without a handle attached.

Disposal

Users must adhere to all federal, state, regional, and/or local laws and regulations as it pertains to the safe disposal of medical devices and accessories. If in doubt, the user of the device shall first contact Hill-Rom Technical Support for guidance on safe disposal protocols.

Residual risk

This product complies with relevant electro-magnetic interference, mechanical safety, performance, and biocompatibility standards. However, the product cannot completely eliminate potential patient or user harm from the following:

- Harm or device damage associated with electro-magnetic hazards,
- Harm from mechanical hazards,
- Harm from device, function, or parameter unavailability,
- Harm from misuse error, such as inadequate cleaning, and/or
- Harm from device exposure to biological triggers that may result in a severe systemic allergic reaction.

Accessories

71955 USB charging accessory
71943 single well charging stand
7114x universal desk charger (double well)

Parts list

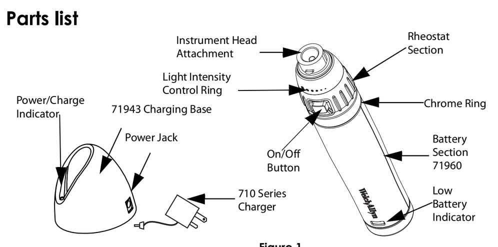


Figure 1

Operating instructions

1. Connect instrument head to the handle.
2. Depress On/Off Button on Rheostat Section and rotate the Light Intensity Control Ring clockwise (CW). To intensify light, continue to rotate until stop is reached (Figure 1).
3. To turn off, rotate counter clockwise (CCW). Button will click when fully off. Turn fully off after each use to ensure maximum on-time from the battery.

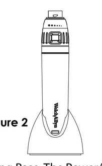


Figure 2

Charging instructions

1. Plug the Charger into a wall outlet and the Power Jack on the Charging Base. The Power/Charge Indicator will illuminate (green) when power is applied (Figure 1).
2. Insert the handle into the Charging Base. The Power/Charge Indicator will turn to amber during charge. Charge for 16 continuous hours to charge a dead battery (Figure 2).
3. When charging is complete, the Power/Charge Indicator will return to green. The handle may remain in the Charging Base if desired.
4. The Battery may be charged after partial discharge without negatively affecting overall battery memory (unlike Ni-Cad cells).
5. Diagnostic Instruments cannot be used while charging.

CAUTION The Battery Section is not shipped fully charged. For maximum performance charge the Battery Section for 16 hours when new or after a long period of inactivity.

Low battery indicator

1. The Low Battery Indicator will illuminate several minutes before handle shuts off depending on the age of the battery (Figure 1).
2. Once the battery is fully discharged, the Low Battery Indicator may flicker.

Battery replacement

Removing the Battery Section

1. Hold the instrument handle firmly by the Battery Section
2. Turn the Rheostat Section counterclockwise until it detaches from the Battery Section (Figure 3).

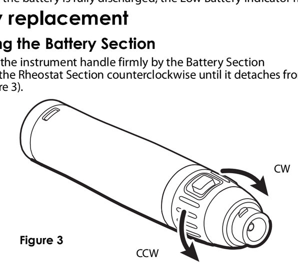


Figure 3

Replacing a new Battery Section

1. Insert the Rheostat Section into the new Battery Section.
2. To connect the two sections, turn the Rheostat Section clockwise until tight (Figure 3).
3. Verify the Rheostat Section is secure on the Battery Section of the instrument handle.

Cleaning and disinfection

Wipe the handle and charger with an appropriate health care low- or intermediate-level cleaner/disinfecting wipe that incorporates either a 1:10 sodium hypochlorite (bleach) solution or 70% isopropyl alcohol as the active disinfection ingredient. Follow wipe manufacturer's instructions for appropriate use, contact times and applicable warnings and precautions.

WARNING Do not excessively soak/saturate the handle assembly or charger.

WARNING Do not immerse handle assembly or charger in any solution.

WARNING Do not sterilize the 719 Series power handle, charging base, or charger.

After disinfection, inspect the handle assembly for visible signs of deterioration at its switch, device end connector and housing. If evidence of damage or deterioration is present, discontinue use and contact Hillrom's Technical Support department for assistance.

Specifications

Specifications and design may change without notice.

Handle

Model number	71911
Dimensions	5.4" Long x 1.125" Diameter (Max.) (137mm x 28.6 mm)
Weight	4.5 oz. (128 g)
Typical charge time	16 hours (fully discharged)
Typical discharge time	110 minutes (for new battery)
Operating mode	Continuous operation

Environmental	Temperature	Relative humidity, non-condensing	Atmospheric pressure
Storage/transport	-20° to 55°C (-4° to 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Operating	10° to 49°C (59° to 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Approvals

Complies with IEC/UL/CSA/EN 60601-1

Lot code

For lot code YY-JJJ, YY=Year, and JJJ=Consecutive day of the Julian year.

PATENT/PATENTS

hillrom.com/patents
May be covered by one or more patents. See above internet address. The Hill-Rom companies are the proprietors of European, US, and other patents and pending patent applications.

Hillrom Technical Support

For information about any Welch Allyn product, contact Hill-Rom Technical Support: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Service and warranty

Service

If the product fails to function properly or if assistance, service, or spare parts are required, contact Hillrom Technical Support.

Warranty

The 719 series Power Handle is guaranteed by Welch Allyn against all manufacturing defects. Welch Allyn will repair or replace, free of charge, any parts of its own manufacture proven to be defective through causes other than misuse, neglect, damage in shipment, or normal wear.
Welch Allyn warrants that the Welch Allyn 71960 Battery Section will perform to original specifications during the two years from the date of manufacture, when used with the Welch Allyn 719 series Power Handle. This warranty does not apply to the use of the 71960 battery in other products. A defective battery will be replaced if it fails within two years of the date of manufacture.
Welch Allyn reserves the right to make changes without notice in design, specifications and models. The only warranty Welch Allyn makes is the express written warranty extended on the sale or rental of its products.

Notice to users and/or patients in EU

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Dansk

Tilsigtet brug

719 Handle er beregnet til at levere strøm til 3,5 V-instrumenthoveder fra Welch Allyn, f.eks. otoskoper, oftalmoskoper, retinoskoper, strabismoskoper, episkoper, illuminatorer og transilluminatorer. 719 Handle er beregnet til brug i ambulante og akutte plejeomgivelser. Enhedens tilsigtede brugere er medicinsk kvalificeret, uddannet sundhedspersonale.

Symbolbeskrivelser

For oplysninger om disse symbolers oprindelse henvises til Welch Allyns symbolforklaring: welchallyn.com/symbolsglossary.

ADVARSEL Advarslerne i denne vejledning angiver forhold eller praksis, der kan medføre sygdom, personskade eller dødsfald. Advarselssymboler vil blive vist med grå baggrund i et sort og hvidt dokument.

FORSIGTIG Forsigtighedsanvisningerne i denne vejledning angiver forhold eller praksis, der kan medføre skade på udstyret eller andre genstande eller forårsage tab af data.

Særskilt indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr. Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.

Rx ONLY Receptpligtig eller "Til brug af eller efter ordre fra af en autoriseret læge"

EC REP Godkendt repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

IPX0 Ikke egnet til brug sammen med brændbare anæstesimidler

#	Produkt-id		Se til brugsanvisningen
REF	Bestillingsnummer	GTIN	Globalt varenummer
LOT	Lotkodenummer	MD	Medicinsk udstyr
	Producent		Type BF anvendt del
	Indhold kan nemt gå i stykker		Klasse II-udstyr
	Holdes tørt	Li-ion	Genopladeligt li-ion-batteri
	Fugtbegrænsning		Begrænsninger for atmosfærisk tryk
	Temperaturbegrænsning		Genbrug

Advarsler

ADVARSEL Læs brugervejledningen for oplysning om forholdsregler og instruktioner.
ADVARSEL Brug kun 719 Serie håndtaget med produkter og batteriladere, der er godkendt af Welch Allyn.
ADVARSEL Welch Allyn del nr. 71960 (batteridel) er kun egnet til brug sammen med 719 serie håndtaget.
ADVARSEL Batteripakken må ikke adskilles eller modificeres. Der er ingen dele i batteripakken, der kan repareres af brugeren.
ADVARSEL Forsøg ikke at pålodde direkte til batteripakken.
ADVARSEL Forsøg ikke at forbinde de positive og negative poler med hinanden eller med et andet apparat.
ADVARSEL Batteripakken må ikke oplades i et miljø, hvor temperaturen kan overstige 40°C eller falde til under 0°C.
ADVARSEL Batteridelen må ikke bortskaffes i ild eller vand. Udsæt ikke for punktur, forbrænding eller stærke stød eller slag.
ADVARSEL Batteripakken må ikke neddyppes i væske.
ADVARSEL Slå eller kast ikke batteripakken.
ADVARSEL Brug ikke en batteripakke, der ser ud til at være misformet, lækkende, korroderet eller på anden måde er usædvanlig.
ADVARSEL Et beskadiget eller lækkende batteri skal håndteres med stor forsigtighed. Hvis du får kontakt med elektrolytten, skal det eksponerede område vaskes med sæbe og vand. Hvis det får kontakt med øjet, skylles øjet med vand i 15 minutter. Søg straks læge.
ADVARSEL Ved bortskaffelse af en batteripakke kontaktes den lokale renovationsservice vedrørende lokale restriktioner for bortskaffelse eller genbrug af batterier.
ADVARSEL For at undgå risiko for ildebrand, forbrændinger eller beskadigelse af batteripakken eller lampen må en metalgenstand ikke berøre hen over batterikontakterne.
ADVARSEL Dette produkt er i overensstemmelse med aktuelle påkrævede standarder for elektromagnetisk interferens og vil ikke skabe problemer for andet udstyr eller blive påvirket af andre apparater. Som en forholdsregel skal det undgås at bruge dette apparat tæt på andet udstyr.
ADVARSEL For oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) henvises der til Welch Allyns website: welchallyn.com/emc-hndls.
ADVARSEL Et trykt eksemplar af emissions- og immunitets-oplysningerne kan bestilles hos Welch Allyn til levering inden for syv dage.
ADVARSEL Batteripakken må ikke udsættes for temperaturer over 50°C eller under -20°C under opbevaring.
ADVARSEL Aflad ikke batteripakken, hvis den omgivende temperatur er over 60°C eller under -20°C.
ADVARSEL For at udstyret kan bruges længst muligt skal du tage håndtaget og AC Charging Module ud af stikkontakten, når opladningen er fuldført. Lad ikke AC Charging Module være tilsluttet en stikkontakt, uden at der er monteret et håndtag.

Bortskaffelse

Brugere skal overholde alle føderale, statslige, regionale og/eller lokale love og regler vedrørende sikker bortskaffelse af medicinsk udstyr samt tilbehør. I tvivlsspørgsmål skal brugeren af enheden først kontakte Hill-Roms tekniske support for at få vejledning angående protokoller for sikker bortskaffelse.

Restrisiko

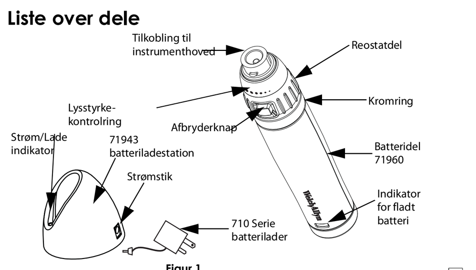
Dette produkt overholder de relevante standarder for elektromagnetisk interferens, mekanisk sikkerhed, ydeevne og biokompatibilitet. Produktet kan dog ikke helt eliminere potentielle skader på patient eller bruger på grund af følgende:

- Skade eller beskadigelse af enheden forbundet med elektromagnetiske risici
- Skade som følge af mekaniske risici
- Skade som følge af utilgængelighed af enhed, funktion eller parameter
- Skade som følge af forkert brug, såsom utilstrækkelig rengøring og/eller
- Skade som følge af, at enheden eksponeres for biologiske triggere, som kan resultere i en alvorlig systemisk allergisk reaktion.

Tilbehør

71955 Tilbehør til USB-opladning
71943 ladesokkel med ét ladestik
7114x Universal Desk Charger (to ladestik)

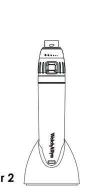
Liste over dele



Figur 1

Brugsvejledning

1. Kobl instrumenthovedet til håndtaget.
2. Tryk på afbryderknappen på reostatdelen og drej lysstyrkekontrolringen med uret. Fortsæt med at dreje for at øge lysstyrken, indtil stoppunktet nås (Figur 1).
3. Sluk for lysstyrkekontrollen ved at dreje mod uret. Knappen klikker, når den er helt slukket. Sluk helt efter hver brug for at sikre maksimal brugstid fra batteriet.


Figur 2

Instruktioner til opladning

1. Tilslut batteriladeren til en vægkontakt og til strømstikket på batteriladestationen. Strøm/Lade indikatoren lyser (grønt), når der tilføres strøm (Figur 1).
2. Sæt håndtaget i batteriladestationen. Strøm/Lade indikatoren bliver ravfarvet under opladningen. Oplad batteriet i 16 kontinuerlige timer for at oplade et helt fladt batteri (Figur 2).
3. Når opladning af batteriet er afsluttet, vender Strøm/Lade indikatoren tilbage til grøn. Håndtaget kan blive i batteriladestationen, om ønsket.
4. Batteriet kan oplades efter delvis afladning uden at påvirke den samlede batterihukommelse negativt (til forskel fra Ni-Cad cellebatterier).
5. Diagnostiske instrumenter kan ikke bruges under opladningen.

FORSTIG Batteridelen leveres ikke fuldt opladet. For maksimal ydelse skal batteridelen oplades i 16 timer i ny tilstand eller efter en lang periode uden aktivitet.

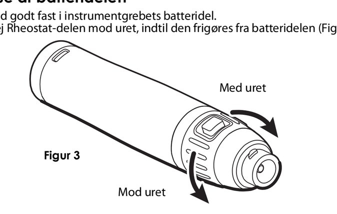
Indikator for lavt batteriniveau

1. Indikatoren for fladt batteri lyser i flere minutter, før håndtaget slukkes afhængig af batteriets alder (Figur 1).
2. Når først batteriet er helt afladt, vil indikatoren for fladt batteri muligvis flimre.

Udskiftning af batteri

Fjernelse af batteridelen

1. Hold godt fast i instrumentgrebets batteridel.
2. Drej Rheostat-delen mod uret, indtil den frigøres fra batteridelen (Figur 3).



Figur 3

Udskiftning af en ny batteridel

1. Indsæt Rheostat-delen i den nye batteridel.
2. De to dele forbindes ved at dreje Rheostat-delen mod uret, indtil der er stram (Figur 3).
3. Bekræft, at Rheostat-delen sidder sikkert på batteridelen af instrumenthåndtaget.

Rengøring og desinfektion

Tør håndtaget og opladeren af med et passende medicinsk lav- eller mellemniveau-rengøringsmiddel eller en desinfektionsserviet, som indeholder enten en 1:10 natriumhypochloritopløsning (kloropløsning) eller 70 % isopropylalkohol som det aktive desinfektionsstof. Følg instruktionerne fra desinfektionsserviettens producent for korrekt brug, kontakttid og gældende advarsler og forholdsregler.

ADVARSEL Mæt/fugt ikke håndtagsenheden eller opladeren i overdreven grad.

ADVARSEL Nedsænk ikke håndtagsenheden eller opladeren i nogen opløsninger.

ADVARSEL Steriliser ikke powerhåndtaget, ladestationen eller opladeren i 719-serien.

Efter desinfektion skal håndtagsenheden efterses for synlige tegn på nedbrydning ved kontakten, endestikket og kabinettet. Hvis der er tegn på, at noget er beskadiget eller ødelagt, skal du stoppe med at bruge udstyret og kontakte Hillroms tekniske support for at få hjælp.

Specifikationer

Specifikationer og design kan ændres uden varsel.

Håndtag

Modelnummer	71911
Mål	137 mm lang x 28, 6 mm diameter (Maks.)
Vægt	128 g
Typisk opladningstid	16 timer (fuldt afladet)
Typisk afladningstid	110 minutter (for nyt batteri)
Driftstilstand	Kontinuerlig drift

Miljø	Temperatur	Relativ fugtighed, ikke-kondenserende	Atmosfærisk tryk
Transport/opbevaring	-20° – 55°C (-4° – 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Drift	10° – 49°C (59° – 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Godkendelser

Overholder IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Lot kode

For lot-koder af typen ÅÅ-DDD er ÅÅ=år og DDD=juliansk betegnelse for dagens nummer.

PATENT/PATENTER

hillrom.com/patents
Er muligvis beskyttet af et eller flere patenter. Se nedenstående internetadresse. Hill-Rom-virksomhederne ejer europæiske, amerikanske og andre patenter samt patentansøgninger.

Hill-Roms Tekniske Support

For oplysninger om alle produkter fra Welch Allyn kan du kontakte Hill-Roms tekniske support: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Service og garanti

Service

Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis der er behov for assistance, service eller reservedele, skal du kontakte Hillroms tekniske support.

Garanti

719 serie strømhåndtag garanteres af Welch Allyn mod alle fremstillingsmangler. Welch Allyn vil reparere eller erstatte, uden omkostninger for køber, enhver del fremstillet af Welch Allyn, der findes at være mangelfuld af andre årsager end misbrug, forsømmelse, beskadigelse under transport eller normalt slid.
Welch Allyn garanterer, at Welch Allyn 71960 batteridel vil fungere ifølge de originale specifikationer i to år fra fremstillingsdatoen, når den bruges sammen med Welch Allyn 719 serie strømhåndtag. Denne garanti gælder ikke brugen af 71960 batteriet i andre produkter. Et defekt batteri vil blive erstattet, hvis det fejlfungerer inden for to år fra fremstillingsdatoen.
Welch Allyn forbeholder sig ret til at foretage ændringer i design, specifikationer og modeller uden varsel. Den eneste garanti, Welch Allyn giver, er en udtrykkelig skriftlig garanti, der omfatter salg eller udlejning af dets produkter.

Bemærkning til brugere og/eller patienter i EU

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med enheden, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i brugerens og/eller patientens medlemsstat.

Deutsch

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der 719 Handle dient zur Stromversorgung von 3,5-V-Instrumentenköpfen von Welch Allyn, wie Otoskopen, Ophthalmoskopen, Retinoskopen, Strabismoskopen, Episkopen sowie Beleuchtungs- und Durchleuchtungssystemen. Der 719 Handle ist für die Verwendung in der ambulanten und akuten Versorgung vorgesehen. Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem medizinischen Fachpersonal bedient werden.

Symbolbeschreibungen

Informationen zum Ursprung dieser Symbole finden Sie im Symbolglossar von Welch Allyn unter: welchallyn.com/symbolsglossary.

WARNUNG Die Warnhinweise in diesem Handbuch beschreiben Umstände oder Vorgehensweisen, die zu Erkrankungen, Verletzungen oder zum Tode führen können. Warnsymbole werden in Schwarz-Weiß-Dokumenten auf grauem Hintergrund wiedergegeben.

ACHTUNG Die Vorsichtshinweise in diesem Handbuch beschreiben Umstände oder Vorgehensweisen, die zu einer Beschädigung des Geräts, anderen Sachschäden oder zum Verlust von Daten führen können.

Separate Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten. Nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen.

Rx ONLY Nur Verschreibung oder "Für die Verwendung durch oder im Auftrag einer lizenzierten medizinischen Fachkraft".

EC REP Autorisierter Händler in der Europäischen Gemeinschaft

IPX0 Gerät nicht vor Eindringen von Wasser geschützt

#	Produkt-ID		Gebrauchsanweisung beachten
REF	Nachbestellnummer	GTIN	GTIN (Global Trade Item Number)
LOT	Chargencode-Nummer	MD	Medizinprodukt
	Hersteller		Anwendungsteil vom Typ BF
	Zerbrechlich		Gerät der Klasse II
	Vor Feuchtigkeit schützen	Li-ion	Rechargeable Li-ion Battery
	Zulässige Luftfeuchtigkeit		Zulässiger Luftdruck
	Zulässige Temperatur		Recycling

Warnungen

WARNUNG Lesen Sie die Bedienungsanleitung und alle darin enthaltenen Vorsichtshinweise und Bedienungsanweisungen.
WARNUNG Verwenden Sie den Griff der Serie 719 nur zusammen mit von Welch Allyn zugelassenen Produkten und Ladegeräten.
WARNUNG Welch Allyn Teilenr. 71960 (Batterieteil) ist nur für die Verwendung mit dem Griff der Serie 719 geeignet.
WARNUNG Batteriepack nicht zerlegen oder ändern. Die Teile im Inneren des Geräts können nicht vom Kunden gewartet werden.
WARNUNG Versuchen Sie nicht, den Batteriepack direkt zu löten.
WARNUNG Versuchen Sie nicht, die positiven und negativen Pole miteinander oder mit einem anderen Gerät zu verbinden.
WARNUNG Laden Sie den Batteriepack nicht bei Temperaturen über 40 ° C oder unter 0 °C auf.
WARNUNG Entsorgen Sie den Batterieteil nicht in Feuer oder Wasser. Batteriepack nicht durchlöchern, verbrennen oder starken Stößen aussetzen.
WARNUNG Tauchen Sie den Batteriepack nicht in Flüssigkeiten ein.
WARNUNG Stoßen oder werfen Sie den Batteriepack nicht.
WARNUNG Verwenden Sie keinen Batteriepack, der verformt aussieht, leckt, korrodiert oder andere Beschädigungen aufweist.
WARNUNG Gehen Sie mit einer beschädigten oder leckenden Batterie äußerst vorsichtig um. Falls Sie Elektrolyt berühren, die betroffene Hautstelle mit Wasser und Seife waschen. Falls Elektrolyt in ein Auge gelangt, dieses 15 Minuten lang mit Wasser ausspülen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
WARNUNG Um einen Batteriepack zu entsorgen, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Entsorger, um Informationen über die vor Ort geltenden Auflagen bezüglich Entsorgung und Recycling von Batterien einzuholen.
WARNUNG Um das Risiko eines Brands, von Verbrennung oder Beschädigung des Batteriepacks oder der Lampe zu verringern, dürfen die Batteriekontakte nicht mit Metallobjekten überbrückt werden.
WARNUNG Dieses Produkt entspricht den momentan gültigen Richtlinien für elektromagnetische Störungen und sollte keine Störungen anderer Geräte verursachen. Andere Geräte sollten sich auch nicht auf dieses Gerät auswirken. Als Vorsichtsmaßnahme vermeiden Sie, dieses Gerät in der unmittelbaren Nähe anderer Geräte einzusetzen.
WARNUNG Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) finden Sie auf der Welch Allyn Website: welchallyn.com/emc-hndls.
WARNUNG Eine gedruckte Version der Informationen zu Störstrahlungen und Störfestigkeit kann bei Welch Allyn zur Lieferung innerhalb von 7 Kalendertagen bestellt werden.
WARNUNG Setzen Sie den Batteriepack keinen Lagertemperaturen von über 50 °C oder unter –20 °C aus.
WARNUNG Entladen Sie den Batteriepack nicht, wenn die Umgebungstemperatur bei über 60°C oder unter -20 °C liegt.
WARNUNG Für maximale Betriebsdauer den Griff und das AC-Lademodul nach dem Laden aus der Steckdose ziehen. Das AC-Lademodul nicht ohne angebrachten Griff an der Steckdose angeschlossen lassen.

Entsorgung

Die Anwender müssen alle Gesetze und Vorschriften des Bundes, des Landes, der Region und/oder der Kommune einhalten, die sich auf die sichere Entsorgung von Medizinprodukten und Zubehör beziehen. Im Zweifelsfall muss sich der Benutzer des Geräts zunächst an den technischen Support von Hillrom wenden, um Anweisungen zu sicheren Entsorgungsmaßnahmen zu erhalten.

Restrisiko

Dieses Produkt erfüllt die relevanten Normen im Hinblick auf elektromagnetische Interferenzen, mechanische Sicherheit, Leistung und Biokompatibilität. Folgende potenzielle Verletzungen des Patienten oder Anwenders können jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden:

- Verletzungen oder Geräteschäden im Zusammenhang mit elektromagnetischen Gefahren
- Verletzungen durch mechanische Gefahren
- Verletzungen durch Nichtverfügbarkeit von Geräten, Funktionen oder Parametern
- Verletzungen durch falsche Bedienung, wie z. B. unzureichende Reinigung, und/oder
- Verletzungen durch Kontakt mit biologischen Auslösern, die zu einer schweren systemischen allergischen Reaktion führen können.

Zubehör

71955 USB-Ladezubehör
71943 Ladestation für einen einzelnen Well
7114x Universelles Tischladegerät (doppeltes Well)

Teileliste

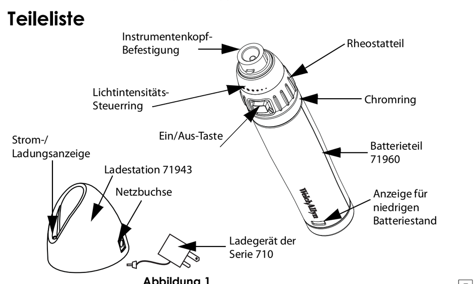


Abbildung 1

Bedienungsanleitung

1. Schließen Sie den Instrumentenkopf an den Griff an.
2. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste am Rheostatteil und drehen Sie den Lichtintensitäts-Steuerring im Uhrzeigersinn. Um die Lichtintensität zu erhöhen, drehen Sie den Ring bis zum Anschlag (Abbildung 1).
3. Um das Instrument auszuschalten, drehen Sie den Ring entgegen dem Uhrzeigersinn. Die Taste klickt, wenn das Instrument ganz ausgeschaltet ist. Schalten Sie das Instrument nach jeder Verwendung ganz aus, um die maximale Betriebsdauer der Batterie zu gewährleisten.

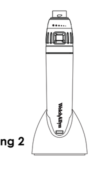


Abbildung 2

Ladeanleitung

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Wandsteckdose und die Netzbuchse an die Ladestation an. Die Strom-/Ladungsanzeige leuchtet (grün) auf, wenn Strom fließt (Abbildung 1).
2. Führen Sie den Griff in die Ladestation ein. Die Strom-/Ladungsanzeige leuchtet während des Ladens gelb auf. Leere Batterien müssen kontinuierlich 16 Stunden lang aufgeladen werden (Abbildung 2).
3. Ist der Ladevorgang beendet, leuchtet die Strom-/Ladungsanzeige wieder grün auf. Der Griff kann ggf. in der Ladestation verbleiben.
4. Die Batterie kann nach teilweisem Entladen wieder aufgeladen werden, ohne dass sich dies (im Gegensatz zu Nickel-Cadmium-Zellen) negativ auf die Batteriekapazität auswirken würde.
5. Während des Ladens können keine Diagnoseinstrumente verwendet werden.

ACHTUNG Der Batterieteil wird nicht vollständig aufgeladen geliefert. Um optimale Leistungen zu gewährleisten, laden Sie neue Batterieteile oder solche, die lange nicht mehr verwendet wurden, 16 Stunden lang auf.

Anzeige für niedrigen Akkustand

1. Die Anzeige für niedrigen Batteriestand leuchtet je nach Alter der Batterie mehrere Minuten vor Abschalten des Griffs auf (Abbildung 1).
2. Ist die Batterie ganz entladen, kann die Anzeige für niedrigen Batteriestand flackern.

Akkuwechsel

Entfernen des Batterieteils

1. Das Instrument fest am Batterieteil halten.
2. Das Rheostatteil nach links entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis er sich vom Batterieteil löst (Abbildung 3).

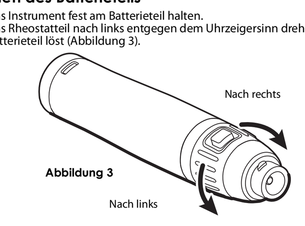


Abbildung 3

Einsetzen eines neuen Batterieteils

1. Das Rheostatteil in das neue Batterieteil einfügen.
2. Das Rheostatteil nach rechts im Uhrzeigersinn festdrehen, um die beiden Teile miteinander zu verbinden (Abbildung 3).
3. Den sicheren Sitz des Rheostatteils im Batterieteil des Instrumentengriffs überprüfen

Reinigung und Desinfektion

Griff und Ladegerät mit einem geeigneten schwachen oder mittelstarken klinischen Reinigungs-/Desinfektionsmittel abwischen, das als aktiven Desinfektionsinhaltsstoff entweder eine 1:10 verdünnte Lösung mit Natriumhypochlorit (Bleichmittel) enthält oder aber 70 % Isopropyl-Alkohol. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers in Bezug auf ordnungsgemäße Verwendung, Kontaktzeiten sowie geltende Warn- und Vorsichtshinweise.

WARNUNG Griffgruppe oder Ladegerät nicht übermäßig einweichen/befeuchten.

WARNUNG Griffgruppe oder Ladegerät nicht in Lösung eintauchen.

WARNUNG Stromgriff, Ladebasis oder Ladegerät der Serie 719 nicht sterilisieren.

After disinfection, inspect the handle assembly for visible signs of deterioration at its switch, device end connector and housing. If evidence of damage or deterioration is present, discontinue use and contact Hillrom's Technical Support department for assistance.

Technische Daten

Daten und Design können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Griff

Modellnummer	71911
Abmessungen	137 mm lang x 28, 6 mm Durchmesser
Gewicht	128 g
Durchschnittliche Ladezeit	16 Stunden (nach vollständiger Entladung)
Durchschnittliche Entladezeit	110 Minuten (bei neuer Batterie)
Betriebsmodus	Kontinuierlicher Betrieb

Umwelt	Temperatur	Relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend	Luftdruck
Transport/Lagerung	-20° bis 55°C (-4° bis 120°F)	10 bis 95 %	500 bis 1060 hPa
Betrieb	10° bis 49°C (59° bis 104°F)	30 bis 90 %	500 bis 1060 hPa

Zulassungen

Entspricht IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Chargennummer

Für den Chargencode JJ-TTT, JJ = Jahr und TTT = Tag im julianischen Kalender.

PATENT/PATENTE

hillrom.com/patents
Möglicherweise durch ein oder mehrere Patent(e) geschützt. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter der unten stehenden Internetadresse. Die Unternehmen von Hill-Rom sind Inhaber von Patenten und Patentanträgen in Europa, den USA und anderen Ländern.

Hillrom Technischer Kundendienst

Weitere Informationen zu allen Produkten von Welch Allyn erhalten Sie vom technischen Kundendienst von Hill-Rom unter: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Service und Garantie

Wartung

Falls das Produkt nicht korrekt funktioniert oder Unterstützung, Wartung oder Ersatzteile erforderlich sind, wenden Sie sich an den technischen Support von Hillrom.

Garantie

Welch Allyn gewährleistet, dass der elektrische Griff der Serie 719 frei von jeglichen Verarbeitungsfehlern ist. Welch Allyn repariert oder ersetzt kostenlos alle Teile aus eigener Herstellung, die sich aufgrund anderer Ursachen als Missbrauch, Nachlässigkeit, Transportschäden oder normaler Abnutzung als defekt erwiesen haben.
Welch Allyn garantiert, dass der Welch Allyn 71960 Batterieteil zwei Jahre ab Datum der Herstellung bei Verwendung mit dem elektrischen Griff der Serie 719 von Welch Allyn gemäß den Originalspezifikationen funktioniert. Diese Garantie gilt nicht für die Verwendung der 71960 Batterie in anderen Produkten. Eine defekte Batterie wird ersetzt, wenn sie innerhalb von zwei Jahren ab Herstellungsdatum defekt ist.
Welch Allyn behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung Änderungen am Design, den Spezifikationen und Modellen vorzunehmen. Die einzige Garantie von Welch Allyn ist die sich auf den Verkauf oder den Verleih seiner Produkte beziehende ausdrückliche schriftliche Garantie.

Hinweis für Benutzer und/oder Patienten in der EU

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die in Bezug auf das Gerät aufgetreten sind, sollten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedslandes gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

Español

Uso previsto

El 719 Handle está diseñado para suministrar energía a los cabezales de instrumentos de 3,5 V de Welch Allyn, como otoscopios, oftalmoscopios, retinoscopios, estrabismoscopios, episcopios, iluminadores y transiluminadores. El 719 Handle está diseñado para su utilizarse en entornos de cuidados ambulatorios y agudos. El dispositivo está diseñado para profesionales sanitarios cualificados y formados.

Descripciones de los símbolos

Para obtener más información sobre el origen de estos símbolos, consulte el glosario de símbolos de Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

ADVERTENCIA Las advertencias de este manual indican condiciones o procedimientos que podrían producir lesiones, enfermedad o incluso la muerte del paciente. Los símbolos de advertencia aparecen con fondo gris en los documentos en blanco y negro.

PRECAUCIÓN los avisos de precaución de este manual indican condiciones o procedimientos que pueden dañar el equipo u otros dispositivos o causar la pérdida de datos.

Recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos. No lo elimine como residuo urbano sin clasificar.

Rx ONLY Para uso por profesionales sanitarios autorizados o por prescripción médica.

EC REP Representante autorizado en la Comunidad Europea

IPX0 Equipo no protegido contra la penetración de agua

#	Identificador de producto		Consulte las instrucciones de uso
REF	Número de reposición	GTIN	Número mundial de artículo comercial
LOT	Número de código de lote	MD	Dispositivo médico
	Fabricante		Pieza del tipo BF
	Frágil		Equipo de clase II
	Mantener seco	Li-ion	Batería recargable de iones de litio
	Límite de humedad		Límite de presión atmosférica
	Límite de temperatura		Reciclar

Advertencias

ADVERTENCIA Lea las instrucciones de uso y los avisos de cuidado en el Manual de funcionamiento.
ADVERTENCIA Sólo utilice el mango de la serie 719 con productos y módulos cargadores aprobados por Welch Allyn.
ADVERTENCIA El producto número 71960 de Welch Allyn (sección de batería) sólo es adecuado para utilizarse con el mango de la serie 719.
ADVERTENCIA No desensamble ni modifique la batería. No hay piezas que puedan ser reparadas en su interior.
ADVERTENCIA No intente soldar directamente la batería.
ADVERTENCIA No intente conectar las terminales positiva y negativa entre sí, ni a ningún otro dispositivo.
ADVERTENCIA No cargue de la batería en ningún entorno donde la temperatura exceda de 40° C (104° F) ni descienda a menos de 0° C (32° F).
ADVERTENCIA No deseche la sección de la batería echándolo al fuego ni al agua. No lo someta a punción, incineración, impacto fuerte ni choque.
ADVERTENCIA No sumerja la sección de la batería en ningún líquido.
ADVERTENCIA No golpes la sección de la batería ni lo arroje.
ADVERTENCIA No utilice ningún batería que se vea deformado, con pérdidas, corroído o presente cualquier otra condición irregular.
ADVERTENCIA Manipule con extremo cuidado toda batería que esté dañada o muestre fugas de su contenido. Si su piel entra en contacto con el electrólito, lave la parte expuesta con agua y jabón. Si entra en contacto con un ojo, deje correr agua sobre el ojo por espacio de 15 minutos. Procúrese de inmediato atención médica.
ADVERTENCIA Cuando descarte une de batería, pregunte a su servicio de recolección de basura sobre las disposiciones locales que restringen el desecho o el reciclaje de baterías.
ADVERTENCIA Para prevenir el peligro de fuego, quemaduras o daño a su paquete de batería o lámpara, no permita que ningún objeto metálico toque ambos contactos de la batería.
ADVERTENCIA Este producto cumple las normas actuales obligatorias relativas a la interferencia electromagnética y no debe ocasionar problemas a otros equipos ni verse afectado por otros dispositivos. Como precaución, evite utilizar este dispositivo cerca de otros equipos.
ADVERTENCIA Si desea obtener información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC),consulte la página web de Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls.
ADVERTENCIA Se puede pedir un ejemplar impreso de la información sobre emisiones e inmunidad a Welch Allyn, que se entregará en un plazo de 7 días naturales.
ADVERTENCIA No exponga la batería a temperaturas de almacenamiento superiores a 50° C (122° F) ni inferiores a -20° C (-4° F).
ADVERTENCIA No descargue la batería si la temperatura ambiente es superior a 60° C (140° F) o inferior a -20° C (-4° F).
ADVERTENCIA Para una duración máxima, retire el mango y el módulo de carga de CA del enchufe de corriente cuando se termine de cargar la batería. No deje el módulo de carga de CA conectado al enchufe de corriente sin un mango acoplado.

Eliminación

Los usuarios deben respetar todas las leyes y normativas federales, estatales, regionales o locales con respecto a la eliminación segura de los dispositivos y accesorios médicos. En caso de duda, el usuario del dispositivo deberá, en primer lugar, ponerse en contacto con el servicio técnico de Hillrom para que lo orienten sobre los protocolos de eliminación segura.

Riesgo residual

Este producto cumple las normas correspondientes de interferencia electromagnética, seguridad mecánica y biocompatibilidad. Sin embargo, el producto no puede eliminar por completo el posible daño al paciente o al usuario de lo siguiente:

- daño o deterioro del dispositivo por riesgos electromagnéticos;
- daños por riesgos mecánicos;
- daños por falta de disponibilidad del dispositivo, función o parámetro;
- daños por un uso indebido, como un limpieza insuficiente, o
- daño por la exposición del dispositivo a factores biológicos que pueden dar lugar a una reacción alérgica sistémica grave.

Accesorios

71955 USB Charging Accessory
71943 Single Well Charging Stand
7114x Universal Desk charger (Double Well)

Lista de piezas

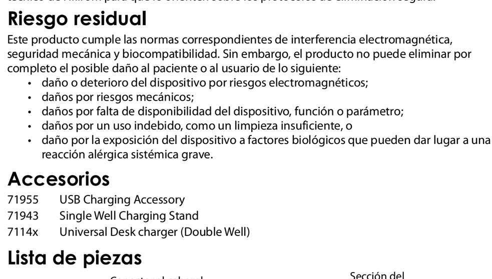


Figura 1

Instrucciones de funcionamientol

1. Conecte el cabezal del instrumento al mango.
2. Pulse el botón de encendido en la sección del reóstato y gire el anillo de control de intensidad lumínica hacia la derecha (o sea, en el sentido de las manecillas del reloj). Para intensificar la luz, siga girando hasta llegar al tope (Figura 1).
3. Para apagar, gire el anillo a la izquierda (o sea, en sentido contrario a las manecillas del reloj). El botón hará un clic cuando se apague por completo. Apague el dispositivo por completo después de cada uso para asegurar la máxima duración de la batería.

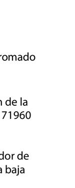


Figura 2

Instrucciones de carga

1. Enchufe el módulo cargador en una toma de corriente de la pared y en el conector eléctrico que tiene la base de recarga. El indicador de encendido/recarga se iluminará (verde) cuando el dispositivo comience a recibir electricidad (Figura 1).
2. Inserte el mango en la base de recarga. El indicador de encendido/recarga se pondrá de color ámbar durante la recarga. Para recargar una batería agotada, déjela cargándose durante 16 horas ininterrumpidas (Figura 2).
3. Cuando el dispositivo esté recargado por completo, la luz del indicador de encendido/recarga volverá a ser verde. Si lo desea, el mango puede quedar en la base de recarga.
4. La batería puede cargarse después de una descarga parcial sin que se afecte el desempeño general de su memoria (a diferencia de las baterías de níquel cadmio).
5. No pueden utilizarse instrumentos de diagnóstico durante la recarga.

PRECAUCIÓN La batería no se distribuye con plena carga. Para obtener los mejores resultados, recargue la batería durante 16 horas cuando sea nuevo o después de un largo periodo de inactividad.

Indicador de batería baja

1. El indicador de batería baja se encenderá varios minutos antes de que se apague el mango, dependiendo de cómo de antigua sea la batería (figura 1).
2. Una vez que la batería esté agotada por completo, el indicador de batería baja puede emitir una luz intermitente.

Sustitución de la batería

Retirada de la batería

1. Sujete bien el asa del instrumento por la parte de la batería.
2. Gire la parte del reostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se separe de la batería (Figura 3).

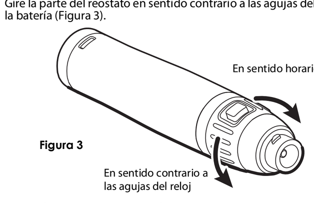


Figura 3

Colocación de una batería nueva

1. Inserte la parte del reostato en la nueva batería.
2. Para conectar las dos secciones, gire la parte del reostato en sentido horario hasta que quede bien ajustada (Figura 3).
3. Compruebe que el reostato queda bien fijado en la batería del asa del instrumento.

Limpieza y desinfección

Limpie el mango y el cargador con toallitas desinfectantes o un limpiador de uso sanitario de nivel bajo o intermedio que incorporen una solución de hipoclorito de sodio 1:10 (lejía) o alcohol isopropílico al 70 % como ingrediente de desinfección activo. Siga las instrucciones del fabricante de las toallitas para un uso apropiado, tiempos de contacto y advertencias y precauciones pertinentes.

ADVERTENCIA No empape/sature excesivamente el mango ni el cargador.

ADVERTENCIA No sumerja el mango ni el cargador en ninguna solución.

ADVERTENCIA No esterilice el mango de alimentación eléctrica, la base de carga ni el cargador de la serie 719.

Tras la desinfección, revise el mango para detectar posibles signos visibles de deterioro en el interruptor, el conector del extremo del dispositivo y la carcasa. Si encuentra evidencias de daños o deterioro, interrumpa el uso y póngase en contacto con el departamento de asistencia técnica de Hillrom para obtener ayuda.

Especificaciones

Las especificaciones y diseños pueden cambiar sin advertencia previa.

Mango

Número de modelo	71911
Dimensiones	137 mm largo x 28, 6 mm diámetro (máx.)
Peso	128 g
Típico período de recarga	16 horas (si totalmente descargado)
Típico período de descarga	110 minutos (para baterías nuevas)
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo

Medioambiente	Temperatura	Humedad relativa, sin condensación	Presión atmosférica
Transporte/ Almacenamiento	-20° a 55°C (-4° a 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Funcionamiento	10° a 49°C (59° a 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Aprobaciones

Conforme a IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Código de lote

Para códigos de lote YY-JJJ: YY = año, JJJ = día consecutivo del año.

PATENTE/PATENTES

hillrom.com/patents
Este producto puede estar cubierto por una o más patentes. Consulte la dirección de Internet siguiente. Las empresas Hill-Rom son las propietarias de patentes europeas, estadounidenses y otras patentes, así como de las solicitudes de patente pendientes.

Servicio Técnico De Hillrom

Para obtener información sobre cualquier producto de Welch Allyn, póngase en contacto con el servicio técnico de Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Servicio y garantía

Servicio

Si el producto no funciona correctamente o si es necesaria asistencia o mantenimiento técnicos o piezas de repuesto, póngase en contacto con la asistencia técnica de Hillrom.

Garantía

El mango de alimentación de la serie 719 está garantizado por Welch Allyn contra todo defecto de fabricación. Welch Allyn reparará o sustituirá, sin coste, toda pieza que haya fabricado y que se compruebe que tiene defectos debidos a causas distintas de mal uso, negligencia, daño de envío o desgaste normal.
Welch Allyn garantiza que la sección de batería Welch Allyn 71960 se comportará de acuerdo con las especificaciones originales durante los dos años que siguen a la fecha de fabricación, cuando se utiliza con el mango de alimentación Welch Allyn, serie 719. Esta garantía no se aplica al uso de la batería 71960 en otros productos. Una batería defectuosa será sustituida si falla dentro de los dos años de su fecha de fabricación.
Welch Allyn se reserva el derecho a efectuar modificaciones sin previo aviso en el diseño, las especificaciones y los modelos. La única garantía ofrecida por Welch Allyn es la garantía expresa y escrita que acompaña a la factura de venta o alquiler de los productos.

Aviso a los usuarios o pacientes en la UE

Cualquier incidente grave que se haya producido en rela-ción con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra el usuario o el paciente.

Italiano

Destinazione d'uso

Handle 719 è progettato per alimentare testine di strumenti Welch Allyn da 3,5 V come otoscopi, oftalmoscopi, retinoscopi, strabismoscopi, episcopi, illuminatori e transilluminatori. Handle 719 è destinato all'uso in ambienti ambulatoriali e di terapia intensiva. Il dispositivo è destinato all'uso da parte di personale sanitario qualificato ed esperto.

Descrizione dei simboli

Per informazioni sull'origine di questi simboli, consultare il glossario dei simboli di Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

AVVERTENZA I messaggi di avvertenza nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero causare malattie, lesioni personali o morte. I simboli di avvertenza vengono visualizzati con uno sfondo grigio in un documento in bianco e nero.

ATTENZIONE I messaggi di attenzione nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero danneggiare il sistema o altre apparecchiature,

Raccolta separata di attrezzatura elettrica. Non smaltire come rifiuti urbani indifferenziati.

Rx ONLY Solo su prescrizione o "Per l'uso da parte di o su prescrizione di medici o di personale sanitario qualificato"

EC REP Rappresentante autorizzato nella Comunità europea

IPX0 Dispositivo non protetto da infiltrazioni d'acqua

#	Identificatore del prodotto		Consultare le Istruzioni per l'uso
REF	Numero per il riordino	GTIN	Numero articolo per il commercio
LOT	Numero di codice lotto	MD	Dispositivo medico
	Produttore		Parte applicata di tipo BF
	Fragile		Apparecchiatura di classe II
	Mantenere in luogo asciutto	Li-ion	Batteria agli ioni di litio ricaricabile
	Limiti di umidità		Limiti di pressione atmosferica
	Limite di temperatura		Riciclare

Avvertenze

AVVERTENZA Per le precauzioni e le istruzioni d'uso, consultare il manuale operativo.
AVVERTENZA PERICOLO DI ESPLOSIONE. Non utilizzare il dispositivo in presenza di anestetici infiammabili.
AVVERTENZA Utilizzare la manopola serie 719 solo con prodotti e caricatori approvati da Welch Allyn.
AVVERTENZA La p/n 71960 (Sezione batteria) Welch Allyn può essere utilizzata solo con la manopola serie 719.
AVVERTENZA Non smontare o modificare la batteria. All'interno non vi sono parti che possano essere riparate dall'utente.
AVVERTENZA Non tentare di effettuare saldature direttamente sulla batteria.
AVVERTENZA Non tentare di collegare il polo positivo a quello negativo, né ad altri dispositivi.
AVVERTENZA Non caricare la batteria in ambienti in cui la temperatura superi i 40°C o sia inferiore a 0°C.
AVVERTENZA Non smaltire la sezione batteria in acqua o fuoco. Non forare, bruciare o sottoporre la batteria a forti sollecitazioni.
AVVERTENZA Non immergere la batteria in alcun liquido.
AVVERTENZA Non colpire o lanciare la batteria.
AVVERTENZA Non utilizzare una batteria deformata, che evidenzi perdite, corrosa o irregolare in qualsiasi altro modo.
AVVERTENZA Maneggiare con estrema cura le batterie danneggiate e con perdite. Se si entra in contatto con l'elettrolita, lavare la parte esposta con abbondante acqua e sapone. Se il contatto avviene con gli occhi, sciacquare gli occhi con abbondante acqua per 15 minuti. Quindi consultare immediatamente un medico.
AVVERTENZA Prima di smaltire una batteria, contattare il fornitore del servizio di nettezza urbana per informazioni sulle normative locali relative allo smaltimento e al riciclaggio delle batterie.
AVVERTENZA Per evitare rischi di incendio, bruciature o danni alla batteria, evitare che un oggetto metallico metta in contatto i due poli della batteria.
AVVERTENZA Il prodotto è conforme agli standard obbligatori correnti per le interferenze elettromagnetiche e non dovrebbe causare problemi ad altri dispositivi o subire le interferenze di altri dispositivi. Evitare, a puro titolo di precauzione, di utilizzare il dispositivo in prossimità di altri dispositivi.
AVVERTENZA Per informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (EMC), visitare il sito Web Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls.
AVVERTENZA Una copia cartacea delle informazioni relative alle emissioni e all'immunità può essere richiesta a Welch Allyn e verrà consegnata entro 7 giorni di calendario.
AVVERTENZA Non esporre la batteria a temperature superiori ai 50°C o inferiori ai -20°C.
AVVERTENZA Non scaricare la batteria se la temperatura ambiente è superiore ai 60°C o inferiore ai -20°C.
AVVERTENZA Per un servizio più duraturo, rimuovere l'impugnatura e il modulo di carica in c.a. dalla presa quando la carica è completa. Non lasciare il modulo di carica in c.a. collegato alla presa quando l'impugnatura non è collegata.

Smaltimento

Gli utenti devono rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali, regionali e/o locali in riferimento allo smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali. In caso di dubbi, l'utente del dispositivo deve prima contattare il supporto tecnico Hillrom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

Rischio residuo

Questo prodotto è conforme agli standard relativi a interferenza elettromagnetica, sicurezza meccanica, prestazioni e biocompatibilità. Tuttavia, il prodotto non può eliminare completamente i possibili danni al paziente o all'utente seguenti:

- Danni o guasti al dispositivo associati a pericoli elettromagnetici,
- Danni causati da pericoli meccanici,
- Danni causati da dispositivo, funzionamento o indisponibilità dei parametri,
- Danni causati da uso improprio, ad esempio pulizia inadeguata e/o
- Danno derivante dall'esposizione del dispositivo a fattori scatenanti biologici che possono provocare una grave reazione allergica sistemica.

Accessori

71955 Accessorio di ricarica USB
71943 supporto di ricarica a pozzetto singolo
7114x caricabatterie da tavolo universale (doppio pozzetto)

Elenco delle parti

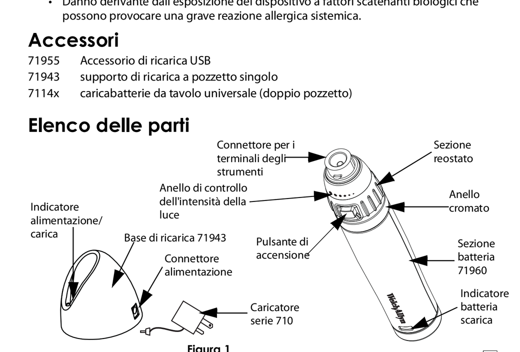


Figura 1

Istruzioni operative

1. Collegare il terminale dello strumento alla manopola.
2. Premere il pulsante di accensione della sezione reostato e ruotare l'anello di controllo dell'intensità della luce in senso orario (OR). Per intensificare l'illuminazione, continuare a ruotare fino a raggiungere lo stop (Figura 1).
3. Per ridurre l'intensità, ruotare in senso antiorario (AOR). Una volta raggiunto il minimo sarà possibile sentire il clic del pulsante. Per garantire la massima durata della batteria, spegnere il dispositivo dopo ogni utilizzo.

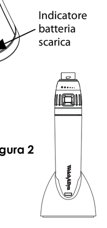


Figura 2

Istruzioni per la ricarica

1. Collegare il caricatore alla presa a muro e il cavo di alimentazione al connettore posto sulla base di ricarica. L'indicatore di alimentazione/ricarica si illuminerà (verde) (Figura 1).
2. Inserire la manopola nella base di ricarica. Durante la ricarica, l'indicatore di alimentazione/ricarica assumerà il colore giallo. Per una ricarica completa della batteria, sono necessarie 16 ore ininterrotte di ricarica (Figura 2).
3. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore di alimentazione/ricarica diventa di nuovo di colore verde. Se necessario, è possibile lasciare la manopola nella base di ricarica.
4. È possibile ricaricare la batteria dopo uno scaricamento parziale senza influire negativamente sulla memoria complessiva della batteria (diversamente da quanto accade con le batterie in Ni-Cad).
5. Non è possibile utilizzare gli strumenti diagnostici durante la ricarica.

ATTENZIONE La sezione batteria viene fornita scarica. Al fine di ottenere le massime prestazioni, caricare una sezione batteria nuova o non utilizzata per un lungo periodo di tempo per 16 ore

Indicatore di batteria scarica

1. L'indicatore di batteria scarica si accende vari minuti prima dello spegnimento della manopola, a seconda del periodo di utilizzo della batteria (Figura 1).
2. Quando la batteria è completamente scarica, l'indicatore di batteria scarica lampeggia.

Sostituzione della batteria

Rimozione della sezione batteria

1. Afferrare saldamente lo strumento attraverso la sezione batteria.
2. Girare la sezione reostato in senso antiorario fino a quando si stacca dalla sezione batteria (Figura 3).

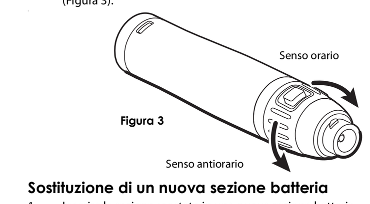


Figura 3

Sostituzione di un nuova sezione batteria

1. Inserire la sezione reostato in una nuova sezione batteria.
2. Per connettere le due sezioni, girare la sezione reostato in senso orario fino a quando è stretta(Figura 3).
3. Verificare che la sezione reostato sia fissata sulla sezione batteria dell'impugnatura dello strumento.

Pulizia e disinfezione

Pulire l'impugnatura e il caricatore con un adeguato panno detergente/disinfettante di livello medio-basso per uso medico imbevuto di una soluzione di ipoclorito di sodio 1:10 (candeggina) o di alcol isopropilico come ingrediente disinfettante attivo. Consultare le istruzioni di pulizia del produttore per applicare la modalità d'uso e i tempi di contatto corretti e conoscere le avvertenze e le precauzioni applicabili.

AVVERTENZA Non immergere/saturare eccessivamente il gruppo dell'impugnatura o il caricatore.

AVVERTENZA Non immergere il gruppo dell'impugnatura o il caricatore in alcuna soluzione.

AVVERTENZA Non sterilizzare l'impugnatura di alimentazione, la base di ricarica o il caricatore della serie 719.

Dopo la pulizia, verificare l'eventuale presenza di segni visibili di deterioramento sul gruppo Charger (Caricabatterie) in corrispondenza dei contatti all'interno dei pozzetti di carica, nel connettore di estremità e nell'alloggiamento. Qualora siano presenti segni di danneggiamento o deterioramento, interrompere l'utilizzo del dispositivo e rivolgersi a Welch Allyn o al proprio rappresentante di zona.

Specifiche

Le specifiche e il design possono cambiare senza preavviso.

Manopola

Numero del modello	71911
Dimensioni	137 mm Lunghezzax 28, 6 mm Diametro (Max.)
Peso	128 g
Tempo di ricarica tipico	16 ore (batteria completamente scarica)
Tempo di scaricamento tipico	110 minuti (batteria nuova)
Modalità operativa	Continua

Specifiche ambientali	Temperatura	Umidità relativa, senza condensa	Pressione atmosferica
Trasporto/ conservazione	-20° – 55°C (-4° – 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Funzionamento	10° – 49°C (59° – 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Approvazioni

Conforme a IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Codice lotto

Per identificare il codice lotto YY-JJJ, YY=anno e JJJ=giorno consecutivo dell'anno giuliano.

BREVETTO/BREVETTI

hillrom.com/patents
Può essere coperto da uno o più brevetti. Vedere l'indirizzo Internet riportato di seguito. Le società Hill-Rom sono proprietarie di brevetti europei e statunitensi nonché di altri brevetti e richieste di brevetto in corso di concessione.

Assistenza tecnica Hillrom

Per informazioni sui prodotti Welch Allyn, rivolgersi all'assistenza tecnica Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Assistenza e garanzia

Manutenzione

Se il prodotto non funziona correttamente o se si necessita di assistenza, manutenzione o parti di ricambio, contattare il supporto tecnico Hillrom.

Garanzia

La serie 719 di manopole di alimentazione è garantita da Welch Allyn contro tutti i difetti di fabbricazione. Welch Allyn riparerà o sostituirà, gratuitamente, le parti di propria produzione che si rivelano difettose per cause diverse da utilizzo non conforme alle specifiche, negligenza, danni durante il trasporto o normale usura.
Welch Allyn garantisce che la sezione batteria 71960 funzionerà secondo le specifiche originali per i due anni successivi alla data di produzione, se utilizzata con la manopola di alimentazione serie 719 Welch Allyn. La garanzia non verrà applicata se la batteria 71960 viene utilizzata con altri prodotti. Una batteria difettosa verrà sostituita solo in caso di guasto entro due anni dalla data di produzione.
Welch Allyn si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso in termini di design, specifiche e modelli. L'unica garanzia fornita da Welch Allyn è quella esplicita scritta estesa alla vendita o al noleggio dei suoi prodotti.

Avviso agli utenti e/o pazienti nell'UE

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente l'utente e/o il paziente.

Nederlands

Beoogd gebruik

De 719-handgreep is bedoeld voor de voeding van 3,5V-Welch Allyn-instrumenten zoals otoscopen, oftalmoscopen, retinoscopen, strabismoscopen, episcopen, verlichtingssystemen en transilluminatoren. De 719-handgreep is bedoeld voor gebruik in ambulante en acute zorgomgevingen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door medisch gekwalificeerde en getraind professionals in de gezondheidszorg.

Verklaring van de symbolen

Bekijk de symbolenlijst van Welch Allyn op welchallyn.com/symbolsglossary voor meer informatie over de symbolen.

WAARSCHUWING De waarschuwingen in deze handleiding wijzen op omstandigheden of handelingen die kunnen leiden tot ziekte, letsel of overlijden. Waarschuwingsymbolen worden in een zwart-wit document weergegeven met een grijze achtergrond.

LET OP 'Let op'-meldingen in deze handleiding geven omstandigheden of handelingen aan die kunnen leiden tot beschadiging van de apparatuur of andere eigendommen, of tot verlies van gegevens.

Gescheiden inzameling van elektrische apparatuur. Gooi dit product niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval.

Rx ONLY Alleen op voorschrift of "voor gebruik door of op voorschrift van bevoegd medisch

EC REP Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

IPX0 Apparatuur niet beschermd tegen indringen van water

#	Productidentificatie		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
REF	Bestelnummer	GTIN	Global Trade Item Number (internation-
LOT	Partijcodenummer	MD	Medisch hulpmiddel
	Fabrikant		Toegepast onderdeel van BF-type
	Breekbaar		Apparatuur van klasse 2
	Droog bewaren	Li-ion	Oplaadbare li-ionpolymeerbatterij
	Vochtigheidsbereik		Atmosferische-drukbereik
	Temperatuurgrens		Recycling

Waarschuwingen

WAARSCHUWING Lees de handleiding voor waarschuwingen en instructies voor het gebruik.
WAARSCHUWING Gebruik de 719 serie handgreep uitsluitend met door Welch Allyn goedgekeurde producten en opladers.
WAARSCHUWING Welch Allyn onderdeelnr. 71960 (accugedeelte) is uitsluitend geschikt voor gebruik met de 719 serie handgreep.
WAARSCHUWING Neem de accu niet uit elkaar en breng geen veranderingen aan. De accu bevat geen onderdelen die moeten worden onderhouden.
WAARSCHUWING Probeer niet rechtstreeks op de accu te solderen.
WAARSCHUWING Probeer niet de positieve en negatieve aansluitingen met elkaar of met een ander apparaat te verbinden.
WAARSCHUWING Laad de accu niet op in een omgeving waar de temperatuur hoger dan 40°C of lager dan 0°C kan worden.
WAARSCHUWING Het accugedeelte mag bij afvoer niet met vuur of water in contact komen. Niet doorboren, verbranden of aan harde stoten of schokken blootstellen.
WAARSCHUWING De accu mag niet in vloeistof worden ondergedompeld.
WAARSCHUWING Niet op de accu slaan. Niet gooien.
WAARSCHUWING Gebruik een accu niet als deze vervormd lijkt, lekt, gecorrodeerd is of in enig ander opzicht niet normaal lijkt.
WAARSCHUWING Ga extreem voorzichtig om met beschadigde of lekkende accu's. Als u in contact komt met de accuvloeistof, was dan het blootgestelde gedeelte met water en zeep. Als de vloeistof in contact komt met uw ogen, spoel deze dan 15 minuten lang met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
WAARSCHUWING Neem voor het afvoeren van een accu contact op met uw plaatselijke reinigingsdienst voor de plaatselijk geldende regels voor het afvoeren of recyclen van accu's.
WAARSCHUWING Voorkom brand, brandwonden of beschadigingen aan uw accu of lamp door ervoor zorg te dragen dat er geen metalen voorwerpen over de accucontacten kunnen komen te liggen.
WAARSCHUWING Dit product voldoet aan de momenteel geldende normen voor elektromagnetische interferentie en mag geen problemen veroorzaken bij of ondervinden van andere apparatuur. Vermijd echter uit voorzorg dit apparaat in de directe nabijheid van andere apparatuur te gebruiken.
WAARSCHUWING Voor informatie over elektromagnetische compatibiliteit (EMC) kunt u de website van Welch Allyn raadplegen: welchallyn.com/emc-hndls.
WAARSCHUWING U kunt bij Welch Allyn ook een papieren exemplaar van de informatie over emissies en immuniteit bestellen. Deze wordt binnen 7 kalenderdagen bezorgd.
WAARSCHUWING Stel de accu niet bloot aan opslagtemperaturen van hoger dan 50°C of lager dan -20°C.
WAARSCHUWING Ontlaad de accu niet bij een omgevingstemperatuur van hoger dan 60°C of lager dan -20°C.
WAARSCHUWING Haal de handgreep en de wisselstroom-oplaadmodule uit het stopcontact wanneer het opladen voltooid is om de batterij zo lang mogelijk mee te laten gaan. Laat de wisselstroom-oplaadmodule niet aangesloten op het stopcontact zonder dat er een handgreep is bevestigd.

Afvoeren

Gebruikers moeten zich houden aan alle federale, landelijke, regionale en/of lokale wetten en voorschriften zoals deze gelden voor het veilig afvoeren van medische hulpmiddelen en accessoires. In geval van twijfel dient de gebruiker van het hulpmiddel eerst contact op te nemen met de technische ondersteuning van Hillrom voor advies over protocollen over veilig afvoeren.

Restrisico

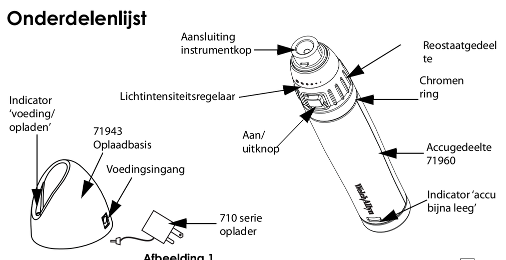
Dit product voldoet aan de relevante normen voor elektro-magnetische interferentie, mechanische veiligheid, prestaties en biocompatibiliteit. Het product kan potentieel letsel of potentiële schade voor de patiënt of gebruiker door de onderstaande oorzaken echter niet volledig wegnemen:

- letsel of schade aan het hulpmiddel in verband met elektro-magnetische risico's;
- letsel door mechanische risico's;
- letsel door onbeschikbaarheid van het hulpmiddel, functies of parameters;
- letsel door verkeerd gebruik, zoals ontoereikende reiniging, en/of
- letsel door blootstelling van het hulpmiddel aan biologische triggers die kunnen leiden tot een ernstige systemische allergische reactie.

Accessoires

71955 USB-oplaadaccessoire
71943 Oplaadstandaard voor één Well
7114x Universele tafelbladoplader (dubbele houder)

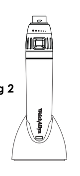
Onderdelenlijst



Afbeelding 1

Bedieningsinstructies

1. Sluit de instrumentkop op de handgreep aan.
2. Druk de aan/uitknop op het reostaatgedeelte in en draai de lichtintensiteitsregelaar rechtsom voor intenser licht. Draai door tot de aanslag. (Afbeelding 1.)
3. Draai linksom om het licht uit te schakelen. Bij volledige uitschakeling hoort u de knop klikken. Draai na elk gebruik geheel uit voor een maximale gebruikstijd van de accu.


Afbeelding 2

Oplaadinstructies

1. Steek de oplader in een wandcontactdoos en de voedingsingang in de bureauoplader. De indicator 'voeding/opladen' licht (groen) op zodra de voeding is ingeschakeld. (Afbeelding 1.)
2. Plaats de handgreep in de bureauoplader. De indicator 'voeding/opladen' wordt tijdens het opladen geel. Een lege accu moet 16 uur aaneengesloten worden opgeladen. (Afbeelding 2.)
3. Als het opladen voltooid is, wordt de indicator 'voeding/opladen' weer groen. U mag de handgreep eventueel in de bureauoplader laten staan.
4. De accu kan worden opgeladen na gedeeltelijk te zijn ontladen. Anders dan bij Ni-Cd-cellen heeft dit geen negatief effect op het accugeheugen.
5. Tijdens het opladen kunnen geen diagnostische instrumenten worden gebruikt.

VOORZICHTIG Voor verzending wordt het accugedeelte niet volledig opgeladen. Laad een nieuw, of lange tijd niet gebruikt, accugedeelte 16 uur op voor een optimale werking.

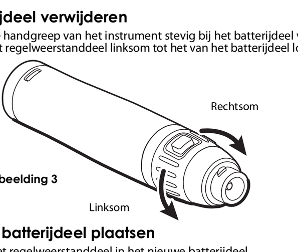
Indicator batterij bijna leeg

1. De indicator 'accu bijna leeg' licht enige minuten lang op voordat de handgreep wordt uitgeschakeld. Hoe lang precies hangt af van de gebruiksduur van de accu. (Afbeelding 1).
2. Als de accu geheel leeg is, kan de indicator 'accu bijna leeg' onregelmatig oplichten.

Batterij vervangen

Het batterijdeel verwijderen

1. Houd de handgreep van het instrument stevig bij het batterijdeel vast.
2. Draai het regelweerstanddeel linksom tot het van het batterijdeel loskomt. (Afbeelding 3).



Afbeelding 3

Een nieuw batterijdeel plaatsen

1. Plaats het regelweerstanddeel in het nieuwe batterijdeel.
2. Om de twee delen te verbinden, draait u het regelweerstanddeel rechtsom tot het vastzit (Afbeelding 3).
3. Controleer of het regelweerstanddeel goed op het batterijdeel van de handgreep van het instrument zit.

Reiniging en desinfectie

Maak de handgreep en de oplader schoon met een voor de gezondheidszorg geschikte (laagste of middelste niveau) schoonmaak- of desinfecteringsdoek die natriumhypochlorietoplossing (bleekoplossing) in de verhouding 1:10 of 70% isopropylalcohol als actief desinfectiemiddel bevat. Neem voor een correct gebruik en de juiste contacttijden de instructies en de toepasselijke waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen van de fabrikant van het doekje in acht.

WAARSCHUWING De handgreep en de oplader mogen niet bovenmatig in een vloeistof worden geweekt/gedrenkt.

WAARSCHUWING Dompel de handgreep en de oplader niet onder in een vloeistof.

WAARSCHUWING De elektrische handgreep, oplaadbasis of oplader van de 719-serie mogen niet worden gesteriliseerd.

Inspecteer de handgreep na desinfectie op zichtbare tekenen van slijtage bij de schakelaar, de connector aan de kant van het apparaat en de behuizing. Als er sprake is van beschadigingen of slijtage, mag het instrument niet meer worden gebruikt en moet u contact opnemen met de afdeling Technische ondersteuning van Hillrom voor hulp.

Specificaties

Specificaties en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Handgreep

Modelnummer	71911
Afmetingen	lengte 137 mm, doorsnede 28,6 mm (max.)
Gewicht	128 g
Normale oplaadtijd	16 uur (volledig ontladen)
Normale ontlaadtijd	110 minuten (voor nieuwe accu)
Bedieningsmodus	Continue bediening

Omgevingsspecificaties	Temperatuur	Relatieve vochtigheid, niet-condenserend	Atmosferische druk
Transport/opslag	-20° tot 55°C (-4° tot 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Tijdens bedrijf	10° tot 49°C (59° tot 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Goedkeuringen

Voldoet aan IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Partijcode

Voor partijcode YY-JJJ: YY = jaar en JJ = de opeenvolgende dag van het Juliaanse jaar.

OCTROOI/OCTROOIEN

hillrom.com/patents
Kan beschermd zijn door één of meer octrooien. Raadpleeg de onderstaande website. De Hill-Rom-ondernemingen zijn eigenaar van Europese, Amerikaanse of andere octrooien en aangevraagde octrooien.

Technische Ondersteuning Van Hillrom

Neem voor meer informatie over een product contact op met de technische ondersteuning van Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations/.

Service en garantie

Service

Als het product niet naar behoren functioneert of als u ondersteuning, service of reserveonderdelen nodig hebt, kunt u contact opnemen met de Technische ondersteuning van Hillrom.

Garantie

Welch Allyn geeft op de 719 serie powerhandgreep garantie ten aanzien van alle fabricagefouten. Welch Allyn repareert of vervangt kosteloos alle zelf gefabriceerde onderdelen waarvan is vastgesteld dat deze defect zijn door andere oorzaken dan oneigenlijk gebruik, verwaarlozing, beschadiging tijdens het transport of normale slijtage.
Welch Allyn garandeert dat het Welch Allyn 71960 accugedeelte gedurende twee jaar vanaf de fabricagedatum volgens de oorspronkelijke opgaven werkt, mits gebruikt in combinatie met de Welch Allyn 719 serie powerhandgreep. Deze garantie is niet van toepassing op het gebruik van de 71960 accu in andere producten. Een defecte accu wordt vervangen als deze binnen twee jaar na de fabricagedatum defect is geraakt.
Welch Allyn behoudt zich het recht voor zonder kennisgeving wijzigingen aan te brengen in het ontwerp, de specificaties en de modellen. De enige garantie die Welch Allyn biedt, is de expliciete schriftelijke garantie die wordt verleend op de verkoop of verhuur van haar producten.

Kennisgeving voor gebruikers en/of patiënten in de EU

Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Português (PT)

Utilização prevista

O punho da série 719 destina-se a fornecer energia às cabeças dos instrumentos de 3,5 V da Welch Allyn, tais como otoscópios, oftalmoscópios, retinoscópios, estrabismoscópios, episcópios, iluminadores e transiluminadores. O punho da série 719 destina-se a ser utilizado em ambientes de ambulatório e cuidados intensivos. O dispositivo é indicado para profissionais de saúde com formação e qualificação médica.

Descrição dos símbolos

Para obter informações relativas à origem destes símbolos, consulte o glossário de símbolos da Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

ADVERTÊNCIA As indicações de advertência presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem conduzir a doenças, lesões ou morte. Os símbolos de advertência são apresentados com um fundo cinzento num documento a preto e branco.

ATENÇÃO As indicações de atenção presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem resultar em danos ao equipamento ou outros materiais, ou perda de dados.

O equipamento elétrico deve ser recolhido separadamente. Não eliminar como lixo urbano indiferenciado.

Rx ONLY Sujeito a receita médica ou "Para utilização por ou sob autorização de um profissional médico autorizado"

EC REP Representante Autorizado na Comunidade Europeia

IPX0 Equipamento geral, não-protegido contra a entrada de água

#	Identificador do produto		Consultar as instruções de utilização
REF	Número de encomenda	GTIN	Número de artigo comercial global
LOT	Número de código de lote	MD	Dispositivo médico
	Fabricante		Peça Aplicada de Tipo BF
	Frágil		Equipamento de Classe II
	Manter seco	Li-ion	Bateria recarregável de iões de lítio
	Limites de humidade		Límite de presión atmosférica
	Limites de temperatura		Reciclar

Indicações de advertência

ADVERTÊNCIA Leia as Precauções e Instruções de utilização no Manual de utilização.
ADVERTÊNCIA Utilize a Pega da série 719 apenas com os produtos e carregadores aprovados pela Welch Allyn.
ADVERTÊNCIA Welch Allyn ref. 71960 (Secção da bateria) apenas é adequado para uso com a pega da série 719.
ADVERTÊNCIA Não desmonte nem modifique as baterias. O equipamento não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
ADVERTÊNCIA Não tente soldar diretamente a bateria.
ADVERTÊNCIA Não tente conectar os terminais positivo e negativo um ao outro, nem a qualquer outro dispositivo.
ADVERTÊNCIA Não carregue a bateria em qualquer ambiente onde a temperatura possa exceder 40ºC ou cair abaixo de 0ºC .
ADVERTÊNCIA Não elimine a secção da bateria por incineração ou em contacto com água. Não puncione, incinere ou sujeite a forte impacto ou choque.
ADVERTÊNCIA Não mergulhe a bateria em qualquer líquido.
ADVERTÊNCIA Não bata ou atire a bateria.
ADVERTÊNCIA Não utilize uma bateria que apresente deformações, fugas, corrosão ou algum tipo de irregularidade.
ADVERTÊNCIA Manuseie uma bateria danificada ou com fugas com extremo cuidado. Em caso de contacto com o eletrólito, lave a área exposta com água e sabão. Em caso de contacto do eletrólito com os olhos, lave os olhos com água durante 15 minutos. Procure auxílio médico imediatamente.
ADVERTÊNCIA Ao eliminar uma bateria, contacte o fornecedor local de serviços de eliminação de resíduos para obter informações acerca das restrições locais relativamente à eliminação ou reciclagem de baterias.
ADVERTÊNCIA Para evitar risco de incêndio, queimaduras ou danos na bateria ou lâmpada, não permita que um objeto de metal toque nos contactos da bateria.
ADVERTÊNCIA Este produto encontra-se em conformidade com as normas atuais relevantes para interferência eletromagnética e não deve causar problemas a outros equipamentos ou ser afetado por outros dispositivos. Como medida cautelar, evite usar este dispositivo muito próximo de outros equipamentos.
ADVERTÊNCIA Para obter informações sobre compatibilidade eletromagnética (CEM), consulte o website da Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls.
ADVERTÊNCIA É possível encomendar uma cópia impressa das informações sobre as emissões e a imunidade à Welch Allyn para entrega no prazo de 7 dias.
ADVERTÊNCIA Não exponha a bateria a temperaturas acima de 50°C ou abaixo de -20°C.
ADVERTÊNCIA Não descarregue a bateria se a temperatura ambiente estiver acima de 60°C ou abaixo de -20°C.
ADVERTÊNCIA Para prolongar a vida útil, remova a pega e o Módulo de Carregamento CA da tomada depois de terminar o carregamento. Não deixe o Módulo de Carregamento CA ligado à tomada sem uma pega encaixada.

Eliminação

Os utilizadores devem respeitar todas as leis e regulamentos federais, estatais, regionais e/ou locais, na medida em que são responsáveis pela eliminação segura de acessórios e dispositivos médicos. Em caso de dúvida, o utilizador do dispositivo deverá contactar em primeiro lugar a assistência técnica da Hillrom para obter orientações sobre os protocolos de eliminação segura.

Risco residual

Este produto está em conformidade com as normas relevantes de interferência eletromagnética, segurança mecânica, desempenho e biocompatibilidade. No entanto, o produto não pode eliminar completamente a possibilidade de ferimentos no paciente ou no utilizador decorrente do seguinte:

- Ferimentos ou danos no dispositivo associados a perigos eletromagnéticos;
- Ferimentos devido a perigos mecânicos;
- Ferimentos devido a indisponibilidade do dispositivo, função ou parâmetro;
- Ferimentos devido a utilização incorreta, como limpeza inadequada e/ou
- Ferimentos devido à exposição do dispositivo a estímulos biológicos que podem resultar numa reação alérgica sistémica grave.

Lista de peças

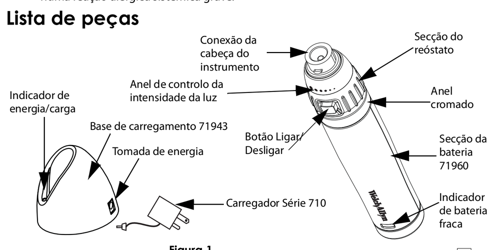


Figura 1

Instruções de Utilização

1. Ligue a cabeça do instrumento à pega.
2. Pressione o Botão ligar/desligar na Secção do reóstato e rode o anel de controlo de intensidade da luz no sentido dos ponteiros do relógio. Para intensificar a luz, continue a rodar até parar (Figura 1).
3. Para desligar, rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O botão fará um clique quando estiver completamente desligado. Desligue completamente após cada uso para garantir o máximo de tempo de uso da bateria.

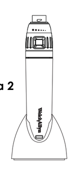


Figura 2

Instruções de carregamento

1. Ligue o Carregador a uma tomada de parede e a Tomada de energia na Base de carregamento. O Indicador de energia/carga acende (verde) quando for fornecida energia (Figura 1).
2. Introduza a pega na Base de carregamento. O Indicador de energia/carga muda para cor âmbar durante a carga. Carregue durante 16 horas contínuas para carregar uma bateria gasta (Figura 2).
3. Quando a carga estiver completa, o Indicador de energia/carga fica novamente verde. A pega pode permanecer na Base de carregamento, se for desejado.
4. A Bateria pode ser carregada após descarga parcial sem afetar negativamente a memória geral da bateria (ao contrário das baterias de Ni-Cad).
5. Os Instrumentos diagnósticos não podem ser usados durante a carga.

ATENÇÃO a secção da bateria não é enviada completamente carregada. Para obter um desempenho máximo, carregue a secção da bateria durante 16 horas quando o aparelho for novo ou após um longo período de inatividade.

Indicador de bateria fraca

1. O Indicador de bateria fraca ficará iluminado durante vários minutos antes que a pega se desligue, dependendo da idade da bateria (Figura 1).
2. Assim que a bateria estiver completamente descarregada, o Indicador de bateria fraca pode piscar.

Substituição da bateria

Remover a Unidade da Bateria

1. Segurar com firmeza o punho do instrumento no qual se encontra a unidade da bateria.
2. Rodar a secção do reóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até se separar da unidade da bateria (Figura 3).

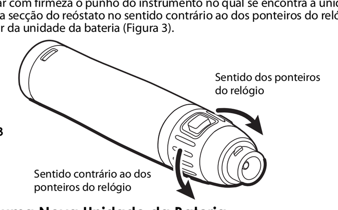


Figura 3

Substituir uma Nova Unidade da Bateria

1. Introduzir a secção do reóstato na nova unidade da bateria.
2. Para ligar as duas secções, rodar a secção do reóstato no sentido dos ponteiros do relógio até apertar devidamente (Figura 3).
3. Verificar se a secção do reóstato está devidamente enroscada na unidade da bateria que se encontra no punho do instrumento.

Limpeza e desinfeção

Limpe o punho e o carregador com um toalhete de limpeza/desinfeção de nível baixo ou intermédio, apropriado para cuidados de saúde, que contenha solução de hipoclorito de sódio a 1:10 (lixívia) ou em álcool isopropílico a 70% como a substância desinfetante ativa. Siga as instruções do fabricante do toalhete relativamente à utilização, ao tempo de contacto e advertências e precauções aplicáveis.

ADVERTÊNCIA Não ensope/sature excessivamente a estrutura da pega nem o carregador.

ADVERTÊNCIA Não mergulhe a estrutura da pega nem o carregador em qualquer solução.

ADVERTÊNCIA Não esterilize a base de carregamento, o carregador, nem a pega de alimentação da Série 719.

Após a desinfeção, procure sinais visíveis de deterioração na estrutura do punho, na zona do interruptor, conector terminal e caixa. Se forem detetados indícios de danos ou deterioração, retire de serviço e contacte o departamento de assistência técnica da Hillrom para obter assistência.

Especificações

As especificações e o projeto podem sofrer alterações sem aviso prévio.

Pega

Número do modelo	71911
Dimensões	137 mm de comprimento x 28,6 mm de diâmetro (Máx.)
Peso	128 g
Tempo típico para carga	16 horas (completamente descarregado)
Tempo típico para descarga	110 minutos (para uma bateria nova)
Operação	Operação contínua

Ambiental	Temperatura	Humidade relativa, sem condensação	Pressão atmosférica
Transporte/armazenamento	-20° a 55°C (-4° a 120°F)	10 a 95 %	500 a 1060 hPa
Em funcionamento	10° a 49°C (59° a 104°F)	30 a 90 %	500 a 1060 hPa

Aprovações

Em conformidade com as normas IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Código de lote

Para o código de lote com a data AA-JJJ, onde AA corresponde ao ano, JJJ corresponde ao dia consecutivo do ano juliano.

PATENTE/PATENTES

hillrom.com/patents
Pode estar abrangido por uma ou mais patentes. Consulte o endereço de Internet abaixo. As empresas Hill-Rom são as proprietárias das patentes europeias, norte?americanas e de outras patentes e de pedidos de patentes pendentes.

Assistência Técnica Da Hillrom

Para obter informações acerca de qualquer produto da Welch Allyn, contacte a assistência técnica da Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Assistência e garantia

Assistência

Se o produto deixar de funcionar adequadamente ou se for necessária assistência técnica, serviços ou peças sobressalentes, contacte a assistência técnica da Hillrom.

Garantia

A pega de energia da série 710 possui garantia da Welch Allyn contra todos os defeitos de fabrico. A Welch Allyn consertará ou substituirá, gratuitamente, qualquer componente fabricado pela Welch Allyn e com defeito comprovado e não causado por uma utilização incorreta, falta de cuidados, danos no transporte ou desgaste normal.
A Welch Allyn garante que a secção da bateria 71960 Welch Allyn apresentará um desempenho conforme as especificações originais durante os dois anos a partir da data de fabrico, quando usada com a pega de energia da série 719 Welch Allyn. Esta garantia não se aplica ao uso da bateria 71960 noutros produtos. Uma bateria defeituosa será substituída se falhar no prazo de dois anos a partir da data de fabrico.
A Welch Allyn reserva-se o direito de proceder a alterações sem aviso prévio ao design, às especificações e aos modelos. A única garantia concedida pela Welch Allyn é a garantia expressa por escrito alargada à venda ou aluguer dos seus produtos.

Aviso para os utilizadores e/ou pacientes na UE

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos.

Svenska

Användningsområde

719 Handle är avsett att strömförsörja Welch Allyn 3,5 V-instrumenthuvuden som otoskop, oftalmoskop, retinoskop, strabismoskop, episkop, illuminatorer och transilluminatorer. Handtaget 719 är avsett för användning i ambulatoriska och akuta vårdmiljöer. Enheten är avsedd för användning av medicinskt kvalificerad och utbildad vårdpersonal.

Beskrivning av symboler

Om du vill ha information om ursprunget för de här symbolerna kan du gå till symbolordlistan för Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

VARNING Varningsmeddelandena i den här handboken identifierar omständigheter eller handhavanden som kan leda till sjukdom, personskada eller dödsfall. Varningssymboler visas med grå bakgrund i svartvita dokument.

VAR FÖRSIKTIG Försiktighetsåtgärderna i den här handboken identifierar omständigheter eller handhavanden som kan leda till skada på utrustningen eller annan egendom, eller till förlust av data.

Separat sortering av elektrisk och elektronisk utrustning. Kassera inte som osorterat avfall. Innehåller litiumbatterier.

Rx ONLY Endast recept eller "För användning av eller på beställning av en legitimerad läkare."

EC REP Auktoriserad representant för Europeiska gemenskapen

IPX0 Utrustningen inte skyddad mot inträngande vatten

#	Produktidentifierare		Läs bruksanvisningen
REF	Beställningsnummer	GTIN	GTIN-artikelnummer
LOT	Partikod	MD	Medicinteknisk produkt
	Tillverkare		Applicerad del av Typ BF
	Ömtåligt		Klass II-utrustning
	Förvaras torrt	Li-ion	Laddningsbart litiumjonbatteri
	Luftfuktighetsgräns		Atmosfärtrycksgräns
	Temperaturgräns		Återvinn

Varningar

VARNING Läs bruksanvisningen beträffande varningar och instruktioner.
VARNING Använd serie 719-handtaget endast tillsammans med produkter och laddningsanordningar godkända av Welch Allyn.
VARNING Welch Allyn del nr 71960 (batteridel) är lämplig endast för användning med handtag ur 719 serien.
VARNING Ta inte isär och modifiera inte batterienheten. Den finns inga delar inuti på vilka service kan utföras.
VARNING Försök inte att löda direkt på batterienheten.
VARNING Försök inte att förbinda de positiva och negativa uttagen med varandra eller med någon annan anordning.
VARNING Ladda inte batterienheten i miljö, där temperaturen kan överstiga +40 °C (104 ° F) eller understiga ±0 °C (32 ° F).
VARNING Släng inte batteridelen i eld eller vatten. Stick inte hål på, bränn inte och utsätt den inte heller för slag eller stötar.
VARNING Sänk inte ner batterienheten i någon vätska.
VARNING Slå inte på och kasta ej heller batterienheten.
VARNING Använd inte batterienhet som verkar vara deformerad, som läcker, som är sönderfrätt eller som är felaktig på annat sätt.
VARNING Hantera ett skadat eller läckande batteri med yttersta försiktighet. Tvätta ev. utsatt område med tvål och vatten, om du kommer i kontakt med elektrolyten. Skölj ögat med vatten i 15 minuter, om du får elektrolyt i ett öga. Sök omedelbart läkarhjälp.
VARNING När du tänker kassera en batterienhet, kontakta din lokala avfallsdepå och ta reda på lokala restriktioner vad beträffar deponering eller återvinning av batterier.
VARNING För att undvika risk för brand, brännskador eller skada på batterienhet eller lampa, låt inte något metallföremål komma i samtidig beröring med batterikontakterna.
VARNING Denna produkt följer rådande standardkrav för elektromagnetisk interferens och bör inte utgöra problem för annan utrustning eller påverkas av andra anordningar. Undvik för säkerhets skull att använda denna anordning i omedelbar närhet av annan utrustning.
VARNING Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) finns på webbplatsen för Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls.
VARNING En tryckt kopia av information om utsläpp och immunitet kan beställas från Welch Allyn. Den levereras inom 7 kalenderdagar.
VARNING Utsätt inte batterienheten för lagringstemperaturer över +50 °C (122 °F) eller under -20 °C (-4 °F).
VARNING Töm inte batterienheten på laddning, om omgivningstemperaturen är över +60 °C (140 °F) eller under -20 °C (-4 °F).
VARNING Batteriet räcker längst om handtaget och växelströmsladdningsmodulen avlägsnas från uttaget när laddningen är klar. Låt inte växelströmsladdningsmodulen vara ansluten till ett eluttag om inte handtaget är anslutet.

Kassering

Användarna måste följa alla federala, statliga, regionala och/eller lokala lagar och förordningar som gäller säker kassering av medicinsk utrustning och tillbehör. Vid tveksamhet ska användaren av enheten i första hand kontakta Hillroms tekniska support för råd om säker kassering.

Övriga risker

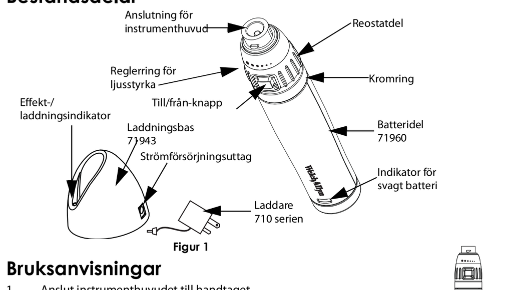
Den här produkten uppfyller relevanta standarder för elektromagnetisk interferens, mekanisk säkerhet, prestanda och biokompatibilitet. Produkten kan dock inte helt eliminera risken för patient- eller användarskador av följande typ och orsak:

- personskada eller skada på utrustning som är förknippade med elektromagnetiska risker
- skador på grund av mekaniska risker
- skada på grund av att enheten, funktioner eller parametrar inte är tillgängliga
- skador till följd av felaktig användning, till exempel otillräcklig rengöring
- skador från exponering för biologiska utlösare som kan resultera i en allvarlig systemisk allergisk reaktion.

Tillbehör

71955 USB-laddningstillbehör
71943 laddningsställ för en brunn
7114x universal desk charger (dubbla brunnar)

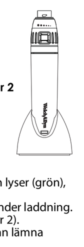
Beståndsdelar



Figur 1

Bruksanvisningar

1. Anslut instrumenthuvudet till handtaget.
2. Tryck ner till-/frånknappen på reostatdelen och vrid reglerringen för ljusstyrka medurs. För att öka ljusstyrkan, fortsätt att vrida tills det tar emot (Figur 1).
3. För att stänga av det, vrider du moturs. Knappen klickar till, när den är helt avstängd. Vrid helt av den efter varje användning, för att kunna utnyttja batteriets maximala användningstid.


Figur 2

Laddningsinstruktioner

1. Anslut laddaren till ett vägguttag och till strömförsörjningsuttaget på laddningsbasen. Effekt-/laddningsindikatorn lyser (grön), när strömmen är ansluten (Figur 1).
2. Sätt in handtaget i laddningsbasen. Effekt-/laddningsindikatorn lyser gul under laddning. Ladda i 16 timmar utan avbrott för att ladda ett spänningslöst batteri (Figur 2).
3. När laddningen har avslutats, lyser effekt-/laddningsindikatorn grön. Du kan lämna handtaget i batteribasen, om du vill.
4. Batteriet kan laddas efter ofullständig urladdning utan att detta påverkar batteriets minne negativt (totalt sett i motsats till nickel-kadmium batterier).
5. Diagnosinstrument kan användas under laddning.

VAR FÖRSIKTIG Batteridelen levereras inte fulladdad. För maxprestanda ladda batteridelen i 16 timmar, när den är ny eller när den inte använts på länge.

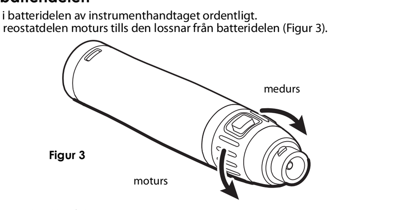
Indikator för låg batterinivå

1. Indikatorn för svagt batteri lyser i flera minuter, innan handtaget stängs av, beroende på hur gammalt batteriet är (figur 1).
2. När batteriet är helt tömt, kan indikatorn för lågt batteri flimra.

Byta ut batteriet

Ta bort batteridelen

1. Håll i batteridelen av instrumenthandtaget ordentligt.
2. Vrid reostatdelen moturs tills den lossnar från batteridelen (Figur 3).



Figur 3

Sätt i en ny batteridel

1. Sätt i reostatdelen i den nya batteridelen.
2. Koppla ihop de två delarna genom att vrida reostatdelen medurs tills den sitter fast (Figur 3).
3. Kontrollera att reostatdelen sitter ordentligt på instrumenthandtagets batteridel.

Rengöring och desinficering

Torka handtaget och laddaren med ett lämpligt svagt eller medelstarkt rengöringsmedel/desinfektionsduk för sjukhusbruk som innehåller antingen en natriumhypokloritlösning (blekmedel) 1:10 eller 70 % isopropylalkohol som aktivt desinfektionsämne. Följ torkdukstillverkarens instruktioner för korrekt användning, kontakttider och tillämpliga varningar och försiktighetsåtgärder.

VARNING Ha inte för mycket lösning på/dränk inte in handtagsenheten eller laddaren.

VARNING Sänk inte ned handtagsenheten eller laddaren i någon lösning.

VARNING Sterilisera inte 719-seriens eldrivna handtag, laddningsbas eller laddare.

Efter desinfektion ska handtagsenheten kontrolleras för synliga tecken på försämring vid reglaget, ändkopplingen och kåpan. Om det finns tecken på skada eller försämring ska du avbryta användning och kontakta Hillroms tekniska support för hjälp.

Specifikationer

Specifikationer och konstruktion kan ändras utan förvarning.

Handtag

Modellnummer	71911
Dimensioner	137 mm lång x 28,6 i diameter (max.)
Vikt	128 g
Typisk laddningstid	16 timmar (vid fullständig urladdning)
Typisk urladdningstid	110 minuter (för nytt batteri)
Driftsläge	kontinuerligt

Utrustningens	Temperatur	Relativ luftfuktighet, icke-kondenserande	Atmosfärtryck
Transport/förvaring	-20° till 55°C (-4° till 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Drift	10° till 49°C (59° till 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Godkännanden

Uppfyller IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Partikod

För partikod YY-JJJ är YY=år och JJJ=dag enligt den julianska kalendern.

PATENT

hillrom.com/patents
Kan omfattas av ett eller flera patent. Se internetadressen ovan. Hill-Rom-företagen är innehavare av europeiska, amerikanska och andra patent och patentansökningar under utredning.

Hillroms Tekniska Support

Om du vill ha information om en Welch Allyn-produkt kontaktar du Hill-Roms tekniska support: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

SERVICE OCH GARANTI

Service

Kontakta Hillroms tekniska support om produkten inte fungerar korrekt eller om du behöver hjälp, service eller reservdelar.

Garanti

Batterihandtagen i 719-serien garanteras av Welch Allyn mot alla tillverkningsfel. Welch Allyn kommer att reparera eller byta ut, kostnadsfritt, alla delar som de tillverkat, som visat sig vara defekta av orsaker andra än missbruk, vanskötsel, leveransskada eller normal förslitning.
Welch Allyn garanterar att Welch Allyn batteridel 71960 kommer att fungera enligt ursprungsspecifikationerna under två år från tillverkningsdatum, när det används tillsammans med Welch Allyn batterihandtag i 719 serien. Denna garanti gäller inte om 71960-batteriet används i andra produkter. Ett defekt batteri kommer att bytas ut, om det inte fungerar i två år efter tillverkningsdatum.
Welch Allyn förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande i design, specifikationer och modeller. Den enda garanti Welch Allyn ger är den uttryckliga skriftliga garantin som ges vid försäljning eller uthyrning av dess produkter.

Meddelande till användare och/eller patienter i EU

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till enheten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller patienten befinner sig.

Français

Utilisation prévue

La poignée 719 est destinée à alimenter les têtes des instruments Welch Allyn 3,5 V, tels que les otoscopes, ophtalmoscopes, rétinosopes, strabiscopes, épiscopes, illuminateurs et transilluminateurs. La poignée 719 est conçue pour être utilisée dans les unités ambulatoires et de soins intensifs. Le dispositif est conçu pour être utilisé par des professionnels de santé qualifiés et disposant d'une formation médicale.

Description des symboles

Pour obtenir des informations concernant l'origine de ces symboles, consulter le glossaire des symboles Welch Allyn : welchallyn.com/symbolsglossary.

AVERTISSEMENT Les messages Avertissement de ce manuel indiquent les conditions ou pratiques susceptibles d'entraîner des blessures, une maladie ou le décès. Les symboles d'avertissement apparaissent sur fond gris dans un document en noir et blanc.

ATTENTION Les messages Attention de ce manuel indiquent les conditions ou pratiques susceptibles d'endommager l'équipement ou tout autre matériel, ou d'entraîner la perte de données.

Tri sélectif des équipements électriques et électroniques. Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers non triés.

Rx ONLY Sur prescription uniquement ou « Ne doit être utilisé que par un praticien médical diplômé ou sur prescription de celui-ci »

EC REP Représentant autorisé dans la Communauté européenne

IPX0 Équipement non protégé contre la pénétration d'eau

#	Identifiant du produit		Se reporter au mode d'emploi
REF	Référence de commande	GTIN	Référence de commerce international
LOT	Numéro de code du lot	MD	Dispositif médical
	Fabricant		Pièce appliquée de type BF
	Fragile		Équipement de classe II
	Tenir au sec	Li-ion	Batterie Li-ion rechargeable
	Limite d'humidité		Plage de pression atmosphérique
	Limite de température		Recycler

Avertissements

AVERTISSEMENT Lisez les précautions et instructions d'utilisation de ce manuel de fonctionnement.
AVERTISSEMENT Utilisez la poignée série 719 exclusivement avec les chargeurs et les produits approuvés par Welch Allyn.
AVERTISSEMENT Seule la section de batterie Welch Allyn réf. 71960 est adaptée à la poignée série 719.
AVERTISSEMENT Ne démontez ou ne modifiez pas le bloc de batterie. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue.
AVERTISSEMENT N'essayez pas d'effectuer une soudure directement sur le bloc de batterie.
AVERTISSEMENT N'essayez pas de connecter ensemble les bornes positive et négative ni de les connecter à tout autre dispositif.
AVERTISSEMENT Ne chargez pas le bloc de batterie dans un environnement où la température peut dépasser 40 °C ou descendre en dessous de 0 °C.
AVERTISSEMENT Ne jetez pas la section de la batterie dans un feu ou de l'eau. Ne la percez pas, ne l'incinérez pas et ne la soumettez pas à des impacts ou à des chocs violents.
AVERTISSEMENT N'immergez le bloc de batterie dans aucun liquide.
AVERTISSEMENT Ne heurtez pas et ne lancez pas le bloc de batterie.
AVERTISSEMENT N'utilisez pas le bloc de batterie s'il paraît fuire ou être déformé, corrodé ou anormal de quelque manière que ce soit.
AVERTISSEMENT Manipulez toute batterie endommagée ou fuyant avec d'extrêmes précautions. Si vous entrez en contact avec l'électrolyte, lavez la zone exposée à l'eau et au savon. En cas de contact oculaire, rincez les yeux avec de l'eau pendant 15 minutes. Consultez immédiatement un médecin.
AVERTISSEMENT Si vous devez jeter un bloc de batterie, contactez une entreprise d'élimination des déchets locale et renseignez-vous sur les restrictions locales relatives à l'élimination ou au recyclage des batteries.
AVERTISSEMENT Pour éviter le risque d'incendie, de brûlure ou d'endommagement du bloc de batterie ou de la lampe, ne laissez aucun objet métallique faire le lien entre les contacts de la batterie.
AVERTISSEMENT Ce produit est conforme aux normes requises actuelles en matière d'interférences électromagnétiques et ne doit pas créer de problèmes à d'autres équipements ni être affecté par ces derniers. Par précaution, évitez d'utiliser ce dispositif à proximité d'autres équipements.
AVERTISSEMENT Pour obtenir des informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM), consulter le site Web de Welch Allyn : welchallyn.com/emc-hndls.
AVERTISSEMENT Une version imprimée des informations relatives aux émissions et à l'immunité peut être commandée auprès de Welch Allyn et sera livrée dans un délai de 7 jours calendaires.
AVERTISSEMENT N'exposez pas le bloc de batterie à des températures de stockage supérieures à 50 °C ou inférieures à -20 °C.
AVERTISSEMENT Ne déchargez pas le bloc de batterie si la température ambiante est supérieure à 60 °C ou inférieure à -20 °C.
AVERTISSEMENT Pour prolonger la durée utile, débrancher la poignée et le module de recharge en c.a. de la prise une fois le bloc-batterie rechargé. Ne pas laisser un module de recharge en c.a. connecté à une prise électrique sans être fixé à la poignée.

Risque résiduel

Ce produit est conforme aux normes relatives aux interférences électromagnétiques, à la sécurité mécanique, aux performances et à la biocompatibilité. Cependant, le produit ne peut pas éliminer complètement le risque de blessures potentielles pour le patient ou l'utilisateur, parmi lesquelles :

- blessure ou détérioration du dispositif associée à des risques électromagnétiques ;
- blessure due à des risques mécaniques ;
- blessure due à l'indisponibilité d'un dispositif, d'une fonction ou d'un paramètre ;
- blessure due à une erreur d'utilisation, comme un nettoyage inapproprié, et/ou
- blessure due à l'exposition du dispositif à des déclencheurs biologiques pouvant entraîner une réaction allergique systémique grave.

Accessoires

71955 Accessoire de chargement USB
71943 Socle de rechargement à un emplacement
7114x Universal Desk Charger (à deux compartiments)

Liste de pièces

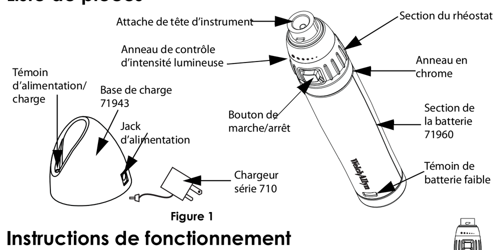


Figure 1

Instructions de fonctionnement

1. Connectez la tête de l'instrument à la poignée.
2. Appuyez sur le bouton de marche/arrêt de la section du rhéostat, puis faites tourner l'anneau de contrôle de l'intensité lumineuse dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour intensifier la lumière, continuez à le faire tourner jusqu'à ce qu'il ait atteint sa butée d'arrêt (figure 1).
3. Pour mettre l'appareil hors tension, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le bouton émet un clic lors de l'arrêt complet. Tournez à fond après chaque utilisation afin d'assurer une durée de service maximum de la batterie.

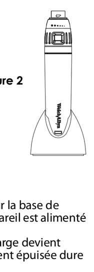


Figure 2

Instruction de rechargement

1. Branchez le chargeur dans une prise murale et la prise d'alimentation sur la base de charge. Le témoin d'alimentation/charge s'allume (en vert) lorsque l'appareil est alimenté (Figure 1).
2. Insérez la poignée dans la base de charge. Le témoin d'alimentation/charge devient jaune au cours de la charge. La charge complète d'une batterie totalement épuisée dure 16 heures continues (Figure 2).
3. Le témoin d'alimentation/charge redevient vert lorsque la charge est achevée. Vous pouvez laisser la poignée sur la base de charge si vous le désirez.
4. La batterie peut être chargée après toute décharge partielle sans nuire à sa mémoire générale (contrairement aux batteries au nickel-cadmium).
5. Aucun instrument de diagnostic ne peut être utilisé durant la charge.

ATTENTION La section de la batterie n'est pas expédiée complètement chargée. Pour obtenir des performances optimales, chargez-la pendant 16 heures lorsqu'elle est neuve ou après toute période prolongée d'inactivité.

Témoin de batterie faible

1. Le témoin de batterie faible s'allume plusieurs minutes avant que la poignée ne s'éteigne ; cette durée varie en fonction de l'ancienneté de la batterie (figure 1).
2. Lorsque la batterie est complètement déchargée, il est possible que le témoin de batterie faible se mette à clignoter.

Remplacement de la batterie

Retrait de l'élément de batterie

1. Tenez fermement l'élément de batterie.
2. Tournez l'élément de rhéostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se détache de l'élément de batterie (Figure 3).

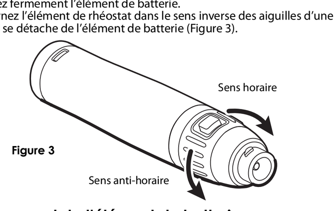


Figure 3

Remplacement de l'élément de batterie

1. Insérez l'élément de rhéostat dans le nouvel élément de batterie.
2. Pour assembler les deux éléments, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir un serrage ferme (Figure 3).
3. Vérifiez que l'élément de rhéostat est correctement fixé sur l'élément de batterie de la poignée de l'instrument.

Nettoyage et désinfection

Essuyez la poignée et le chargeur à l'aide d'une lingette nettoyante ou désinfectante de qualité médicale intermédiaire ou faible, constituée d'une solution à base de 1:10 d'hypochlorite de sodium (eau de Javel) ou d'alcool isopropylique à 70 % comme composant de désinfection actif. Pour essuyer le dispositif, appliquez les instructions du fabricant afin de connaître le mode d'utilisation, les durées de contact, ainsi que les précautions et avertissements applicables.

AVERTISSEMENT Ne trempez/saturez pas de liquide le montage de la poignée ou le chargeur.

AVERTISSEMENT N'immergez pas le montage de la poignée ou le chargeur dans une solution.

AVERTISSEMENT Ne stérilisez pas la poignée série 719, la base de chargement ou le chargeur.

Après la désinfection, inspecter le montage de la poignée afin de détecter tout signe visible de détérioration au niveau de l'interrupteur, du connecteur côté dispositif et du boîtier. En cas de trace de dommage ou de détérioration, cesser d'utiliser le dispositif et contacter le support technique de Hillrom pour obtenir de l'aide.

Spécifications

Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis.

Poignée

Numéro de modèle	71911
Dimensions	137 mm (longueur) x 28,6 mm (diamètre) (max.)
Poids	128 g
Durée de charge typique	16 heures (après décharge complète)
Durée de décharge typique	110 minutes (pour les nouvelles batteries)
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu

Environnement	Température	Humidité relative, sans condensation	Pression atmosphérique
Transport/stockage	-20° à 55°C (-4° à 120°F)	10 – 95 %	500 à 1060 hPa
Fonctionnement	10° à 49°C (59° à 104°F)	30 – 90 %	500 à 1060 hPa

Homologations

Conforme à la norme CEI/UL/CSA/EN 60601-1.

Code du lot

Pour le code de lot AA-JJJ, AA=année et JJJ=jour consécutif du calendrier julien.

BREVET(S)

hillrom.com/patents
Peut être couvert par un ou plusieurs brevets. Voir l'adresse Internet ci-dessous. Les sociétés Hill-Rom sont propriétaires des brevets européens, américains et des autres brevets, ainsi que des demandes de brevet en instance.

Support Technique Hillrom

Pour plus d'informations sur un produit Welch Allyn, contacter le support technique Hillrom : hillrom.com/en-us/about-us/locations

Maintenance et garantie

Maintenance

Si le produit ne fonctionne pas correctement ou si une assistance, un entretien ou des pièces détachées sont nécessaires, contacter le support technique Hillrom.

Garantie

La poignée d'alimentation série 719 est garantie par Welch Allyn contre tout vice de fabrication. Welch Allyn réparera ou remplacera gratuitement toute pièce fabriquée par la société et prouvée être défectueuse en raison de causes autres qu'une utilisation incorrecte, une négligence, un endommagement en cours de l'expédition ou une usure normale.
Welch Allyn garantit que la section de batterie 71960 de Welch Allyn fournira des performances conformes aux spécifications d'origine, durant les deux années suivant la date de fabrication, lorsqu'elle est utilisée avec la poignée d'alimentation série 719 de Welch Allyn. La présente garantie ne s'applique pas à l'utilisation de la batterie 71960 dans d'autres produits. Les batteries défectueuses seront remplacées si la défaillance survient durant les deux années suivant leur date de fabrication.
Welch Allyn se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, aux caractéristiques et aux modèles de ses produits sans avis préalable. La seule garantie dont répond Welch Allyn est la garantie explicite écrite accordée lors de la vente ou de la location de ses produits.

Avis aux utilisateurs et/ou aux patients au sein de l'UE

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouvent.

简体中文 (CN)

预期用途

719 Handle 适用于为 Welch Allyn 3.5V 仪器头（例如检耳镜、检眼镜、视网膜镜、斜视镜、反射幻灯机、照明器和透照仪）供电。719 Handle 适用于非卧床和急症护理环境。本设备适用于具备医疗资格且接受过培训的专业医护人员。

符号说明

有关这些符号来源的信息，请访问以下网址查阅 Welch Allyn 符号表：welchallyn.com/symbolsglossary。

警告 本手册中的警告声明说明了可能导致疾病、伤害或死亡的状况或做法。 在黑白文档中以灰色背景显示警告符号。

小心 本手册中的小心声明说明了可能导致设备或其他财产损坏或数据丢失的状况

分开收集电气和电子设备。 请勿将其作为未分类城市垃 圾处理。

Rx ONLY 仅凭处方使用或 " 仅可由持证医疗执业人员使用，或按其医嘱使用 "

EC REP 欧洲共同体授权 代表

IPX0 设备不防水

#	产品标识符		请查阅使用说明
REF	再订购编号	GTIN	全球贸易项目代码
LOT	批次代码编号	MD	医疗设备
	制造商		BF 型应用部件
	易碎		II 类设备
	保持干燥	Li-ion	充電鋰離子電池
	湿度限制		大气压力限制
	温度限制		回收

警告

警告 请阅读操作手册以了解有关使用的注意事项和说明。
警告 719 系列手柄只能与 Welch Allyn 认可的产品和充电器一起使用。
警告 Welch Allyn p/n 71960 （电池部分）只适合与 719 系列手柄一起使用。
警告 请勿拆卸或改装电池组。 内部没有可自行维修的部件。
警告 请勿尝试直接焊接电池组。
警告 请勿尝试将正负极相互连接，也不要连接到任何其他设备。
警告 请勿在温度可能超过 40°C(104°F) 或低于 0°C(32°F) 的任何环境下给电池组充电。
警告 请勿将电池部分丢到火中或水中。 请勿刺穿、焚烧或猛烈撞击或震荡电池部分。
警告 请勿将电池组浸入到任何液体中。
警告 请勿敲击或抛掷电池组。
警告 请勿使用看起来已变形、泄漏、腐蚀或形状不规则的电池组。
警告 处理已损坏或泄漏的电池时请务必小心谨慎。 如果您接触到了电解液，请用肥皂和水清洗接触液体的身体部分。 如果溅到眼睛中，请用清水冲洗眼睛 15 分钟。 请立即就医。
警告 丢弃电池组时，请与当地的废物处理服务提供商联系，了解当地对电池处理或回收的规定。
警告 为避免电池组或灯面临着火、烧坏或遭损坏的危险，请不要让金属物质接触到电池接触点。
警告 本产品符合当前规定的电磁干扰标准，应不至于给其他设备造成问题，也不会受到其他设备的影响。 但是，为了审慎起见，请避免在其他设备附近使用本设备。
警告 有关电磁兼容性 (EMC) 的信息，请参见 Welch Allyn 网站：welchallyn.com/emc-hndls。
警告 您可向 Welch Allyn 订购辐射和抗扰性信息的印刷副本，我们将在 7 个日历日内为您提供。
警告 电池组的存放温度不应高于 50°C(122°F) 或低于 -20°C(-4°F)。
警告 请勿在环境温度高于 60°C(140°F) 或低于 -20°C(-4°F) 时给电池组放电。
警告 为了尽可能延长使用寿命，请在充电完成后将手柄和 AC 充电模组从插座上拔下。 请勿在没有连接手柄时将 AC 充电模组连接到电源插座上。

处置

客户应遵守联邦、州、地区和 / 或当地与医疗设备和附件的安全弃置相关的所有法律法规。 如有疑问，设备用户应首先联系 Hillrom 技术支持部门以获取关于安全弃置方案的指南。

残留风险

本产品符合电磁干扰、机械安全、性能和生物相容性的相关标准。但是，本产品无法完全消除对患者或用户造成的以下潜在伤害：

- 与电磁危害相关的伤害或设备损坏，
- 机械危害造成的伤害，
- 设备、功能或参数无效造成的伤害，
- 错误使用 （如清洁不充分）造成的伤害，和 / 或
- 设备与可能会造成严重全身过敏反应的生物触发因素接触而造成的伤害。

附件

71955 USB 充电附件
71943 单孔充电座
7114x 通用台式充电器 （双孔）

部件列表

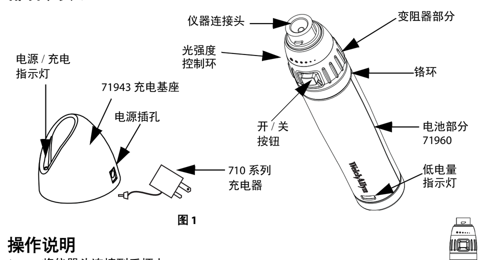


图 1

操作说明

1. 将仪器头连接到手柄上。
2. 按下变阻器部分的开 / 关按钮，然后顺时针 (CW) 旋转光强度控制环。要增强光强度，请一直旋转到底 （图 1）。
3. 要关闭，请逆时针 (CCW) 旋转。完全关闭时按钮会发出咔哒声。请在每次使用后完全关闭，这样可确保电池的使用时间最长。

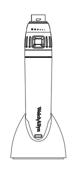


图 2

充电说明

1. 将充电器插入墙壁插座和充电基座上的电源插孔。接通电源后电源 / 充电指示灯将发亮 （绿色）（图 1）。
2. 将手柄插入到充电基座。充电过程中电源 / 充电指示灯将变为琥珀色。连续充电 16 个小时即可将电量耗完的电池充满电 （图 2）。
3. 充完电后，电源 / 充电指示灯将变为绿色。如果需要，手柄可以留在充电基座上。
4. 可以在部分放电后对电池进行充电，不会对总体电池容量造成记忆效应 （这一点与镍镉电池不同）。
5. 充电时不能使用诊断仪器。

注意事项 提供的电池部分不是完全充电的。 为获得最佳电池性能，请在第一次使用时或长时间不使用后给电池部分充电 16 个小时。

低电量指示灯

1. 低电量指示灯亮起后，手柄会在几分钟内自动关闭，具体取决于电池的剩余电量 （图 1）。
2. 电池完全放电后，低电量指示灯可能会闪烁。

电池更换

卸下电池部分

1. 用力抓住仪器手柄的电池部分
2. 逆时针旋转变阻器部分，直至与电池部分分离 （图 3）。

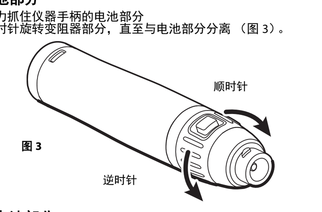


图 3

更换新电池部分

1. 将变阻器部分插入到新电池部分。
2. 要连接这两个部分，请顺时针旋紧变阻器部分 （图 3）。
3. 确认变阻器部分与仪器手柄的电池部分稳固连接。

清洁和消毒

请使用适当的医用低效或中效清洁 / 消毒湿巾 （采用 1:10 次氯酸钠 （漂白剂）溶液或 70% 异丙醇作为活性消毒成分）擦拭手柄和充电器。请遵循湿巾制造商有关正确使用、接触时间及适用警告和预防措施的说明。

警告 请勿过度浸泡 / 浸湿手柄组件或充电器。

警告 请勿将手柄组件或充电器浸入到任何溶液中。

警告 请勿对 719 系列电源手柄、充电基座或充电器消毒。

消毒后，请检查手柄组件的开关、设备端连接器及外壳有无明显退化的迹象。如果存在损坏或退化的迹象，请停止使用并联系 Hillrom 的技术支持部门以获得帮助。

规格

规格和设计如有更改，恕不另行通知。 .

手柄

型号	71911
尺寸	长度 5.4 英寸 x 直径 1.125 英寸 （最大尺寸）（137 毫米 x 28.6 毫米）
重量	4.5 盎司 （128 克）
平均充电时间	16 小时 （完全放电时）
平均放电时间	110 分钟 （新电池）
操作模式	连续工作

环境	温度	相对湿度 （无冷凝）	大气压
存储 / 运输	-20° – 55°C (-4° – 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
操作	10° – 49°C (59° – 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

批准

符合 IEC/UL/CSA/EN 60601-1。.

批次代码编号
对于批号 YY-JJJ?YY= 年，JJJ= 儒略年的连续日期。

专利
hillrom.com/patents
可能包含一项或多项专利。请参阅以上 Internet 地址。Hill-Rom 公司是欧洲、美国和其他地区专利和未决专利申请的所有人。

Hillrom 技术支持
有关 Welch Allyn 产品的信息，请联系 Hill-Rom 技术支持部门：
hillrom.com/en-us/about-us/locations。

维修和担保

服务
如果产品不能正常工作，或者您需要帮助、服务或备件，请联系 Hillrom 技术支持。

担保
Welch Allyn 为 719 系列电源手柄的所有制造缺陷提供担保。Welch Allyn 将免费维修或更换其自己制造的证明有缺陷的任何部件，但因使用不当、疏忽、运送损坏或正常磨损的原因造成的缺陷，则不在维修或更换范围内。

Welch Allyn 保证，当 Welch Allyn 71960 电池部分与 Welch Allyn 719 系列电源手柄一起使用时，自制造之日起的两年内性能符合最初规格。该保证不适用于在其他产品中使用 71960 电池的情况。如果电池自制造之日起的两年内出现缺陷，将会进行更换。

Welch Allyn 保留在不另行通知的情况下对设计、规格和型号进行更改的权利。Welch Allyn 对其产品的销售或租赁提供的明确书面担保为其唯一的担保。

繁體中文 (TW)

用途
719 握把專為 Welch Allyn 3.5 V 儀器頭部供電，例如耳鏡、眼底鏡、視網膜鏡、斜視鏡、投影鏡、照明器和透照器。719 握把預定是在行動與緊急救護的設定狀態中使用。本裝置預定是供具醫療資格且受過訓練的健康照護專業人員使用。

符號說明
如需關於這些符號來源的資訊，請參閱 Welch Allyn 符號詞彙表：
welchallyn.com/symbolsglossary

警告 本手冊中的警告聲明，指出可能會導致生病、傷害或死亡的情況或做 法。警告聲明在黑白列印的文件上會呈現灰色背景。

注意事項 本手冊中的注意事項聲明指出可能會導致設備損壞、其他財產損壞和資料遺失的情況或做法。

請另外收集電子設備，請勿當做未分類的一般廢棄 物處理。

Rx ONLY 限處方使用或「僅供有照醫療專業人員使用或遵其醫囑使用」

EC REP 歐洲共同體授權代表

IPX0 設備不防水，液體可能滲入

# 產品辨識碼	請查閱《使用說明》
REF 訂貨編號	GTIN 全球貿易項目號碼
LOT 批次代碼	MD 醫療裝置
製造商	BF 類型觸身應用零件
後續充電時請整夜充電。	第二類 (Class II) 設備
保持乾燥	充電鋰離子電池
溼度限制	氣壓限制
環境（所有資訊系統元件）	回收

警告
警告 請閱讀操作手冊，了解注意事項及使用說明。
警告 使用 719 系列握把，限搭配 Welch Allyn 認可的產品與充電器。
警告 使用 719 系列握把，限搭配 Welch Allyn p/n 71960（電池部分）。
警告 不可拆卸或改裝電池組。內部的零件不可自行維修。
警告 不可試圖直接焊接電池。
警告 不可試圖將正 (+) 負 (-) 極連接在一起或連接到其他裝置。
警告 無論在任何環境，請勿在超過 40°C (104°F) 或低於 0°C (-32°F) 的溫度下，將電池組充電。
警告 不要將電池部分棄於火中或水中。請不要戳刺、焚燒，也不要猛烈撞擊或衝撞。
警告 不可將電池組浸泡於任何液體中。
警告 不可敲摔電池組。
警告 如果電池組看起來變形、滲漏、腐蝕、或不穩，請不要使用。
警告 處理受損或滲漏的電池時，要格外小心。如果您碰觸到電解質，請用肥皂水清洗暴露的部位。如果接觸到眼睛，請用清水沖洗 15 分鐘。立即尋求醫療協助。
警告 丟棄電池組的時候，請連絡當地的廢棄物處理服務機構，以了解當地對於廢棄或回收電池的 限制。
警告 請不要讓金屬物體碰觸到電池接觸面，以免電池組或燈體失火災、燃燒或受損。
警告 本產品符合必要的現行電磁干擾標準，因此應該不會對其他設備造成問題，也不會受其他裝 置所影響。但是為了小心起見，請避免在其他設備附近使用本裝置。
警告 有關電磁相容性 (EMC) 的資訊，請見 Welch Allyn 網站：welchallyn.com/emc-hndls.
警告 也可向 Welch Allyn 訂購紙本的發射和抗擾性資訊，7 日內送達。
警告 請勿將電池組暴露於超過 50 °C (122 °F) 或低於 -20°C (-4°F) 的儲存溫度。
警告 請勿在超過 60°C (140°F) 或低於 -20°C (-4°F) 的環境溫度，將電池組放電。
警告 完成充電時，請將握把移開，並將交流電充電模組移開插座，讓性能保持最長久。如果握把未接到交流電充電模組，請勿讓交流電充電模組連接到電源插座。

廢棄處理
使用者務必遵守聯邦 / 國家、州 / 省、地區和 / 或當地與安全棄置醫療裝置和配件有關的所有法律與法規。如有任何疑問，本裝置的使用者應先與 Hillrom 技術支援部門聯絡，以取得安全棄置指導準則。

殘留風險
本產品符合相關的電磁干擾、機械安全性、性能及生物相容性標準。然而，無法保證本產品不會對潛在病患或使用者造成下列傷害：
- 與電磁危害相關的傷害或裝置損壞，
- 因機械危害造成的傷害，
- 因裝置、功能或參數無法使用造成的傷害，
- 誤用（例如未充分清潔裝置）造成的傷害，和 / 或
- 因接觸裝置而引起嚴重全身性過敏反應所造成的傷害。

配件
71955 USB 充電配件
71943 單槽充電座
7114x 通用桌上型充電器（雙槽）

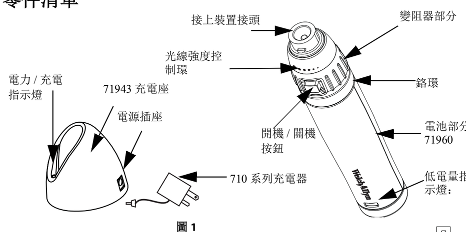
零件清單


圖 1

操作說明
1. 將裝置接頭連接到握把上。
2. 按下變阻器部分的開機 / 關機按鈕，順時針 (CW) 轉動光線強度控制環。想要加強光線，請持續轉動到轉不動為止 (圖 1)。
3. 想要關閉時，將握把手逆時針旋轉 (CCW)。完全關閉時，請按一下按鈕。每次使用過後，請完全關閉，以確保電池可以支撐最久的開機時間。

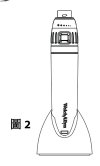


圖 2

充電說明
1. 將充電器插到牆壁的插座上，並插到充電座的電源插座上。供應電力的時候，電力 / 充電指示燈會亮起 (綠色) (圖 1)。
2. 將握把插入充電座。進行充電的時候，電力 / 充電指示燈會變成黃色。電池的電量耗盡時，請連續充電 16 小時 (圖 2)。
3. 完成充電的時候，電力 / 充電指示燈會變成綠色。您可以將握把留在充電座。
4. 經過部分放電之後，可以將電池充電，而不用擔心會讓整體電池記憶變差 (這點有異於鎳鎘電池)。
5. 進行充電的時候，不能使用診斷裝置。

注意事項 請勿運送充滿電的電池部分。如果電池部分全新，或者經過很長時間未作用，請充電 16 小時，以達到最佳效能。

低電量指示燈
1. 低電量指示燈會先發亮數分鐘，然後握把會斷電，這點視電池使用年份而定 (圖 1)。
2. 一旦電池完全放電後，低電量指示燈可能會閃爍。

更換電池

移除電池部分
1. 握住電池部分，讓裝置握把抓穩。
2. 逆時針方向轉動變阻器部分，讓它跟電池部分分開 (圖 3)。

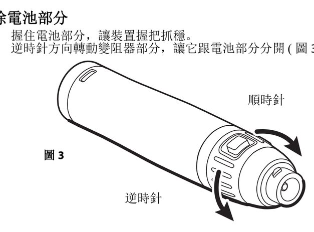


圖 3

更換新的電池部分
1. 將變阻器部分插到新的電池部分。
2. 順時針方向轉緊變阻器部分，讓它跟電池部分接好 (圖 3)。
3. 確認已經將變阻器部分接好在裝置握把的電池部分上。

清潔與消毒
擦拭握把及充電器時，可以視情況採用中低醫療等級的清潔 / 消毒擦拭劑，內含有 1:10 的次氯酸鈉 (漂白水) 溶液或 70% 異丙醇作為活性消毒成分。請遵照擦拭劑廠商有關適當使用、接觸時間及適用警告與預防措施的指示。

警告 不可讓握把組件和充電器過度浸泡 / 濕透。

警告 不可將握把組件和充電器浸泡在溶液中。

警告 請勿將 719 系列電源握把、充電座及充電器滅菌。

消毒完後，肉眼查看握把組件的開關、裝置端連接元件及外殼，留意有沒有劣化跡象。如果出現損壞或劣化跡象，請停止使用，並且聯絡 Hillrom 技術支援部門以尋求協助。

規格
可能改變規格與設計，不會另行通知 .

握把			
型號	71911		
尺寸	5.4 英吋 (長) x 1.125 英吋 (直徑)(最大尺寸) (137mm x 28.6 mm)		
重量	4.5 盎司 (128 g)		
一般充電時間	16 小時 (完全充電)		
一般放電時間	110 分鐘 (新電池的情形)		
操作模式	持續運轉		
環境	溫度	相對濕度，無凝結	大氣壓力
放 / 運輸	-20° – 55°C (-4° – 120°F)	10 – 95 %	500 à 1060hPa
操作	10° – 49°C (59° – 104°F)	30 – 90 %	500 à 1060 hPa

認證標準
符合 IEC/UL/CSA/EN 60601-1 標準。.

批次代碼
針對批次代碼 YY-JJJ-YY = 年，而 JJJ = 該儒略年的第幾天。

專利
hillrom.com/patents
可能受一項或多項專利保護。請參閱上方的網址。Hill-Rom 公司是歐洲、美國及其他專利和申請中專利的所有人。

Hillrom 技術支援
如需任何 Hillrom 產品的相關資訊，請聯絡 Hillrom 技術支援部門：
hillrom.com/en-us/about-us/locations。

服務與保固

維修服務
如果產品無法正常運作，或者需要協助、服務或備用零件，請聯絡 Hillrom 技術支援部門。

保固
Welch Allyn 對 719 系列電源握把的保證範圍，涵蓋所有製造瑕疵。若原廠的任何零件，其瑕疵證明並非由不當使用、疏忽、運送損壞或一般磨損所引起，Welch Allyn 會免費進行修復或更換。

自製造日期起二年內，在搭配 Welch Allyn 719 series 電源握把使用的情形下，讓 Welch Allyn 71960 電池部分在符合原始規格的條件下運作，是 Welch Allyn 的保固範圍。本保固範圍不及於其他產品使用 71960 電池的情形。電池自製造日期起二年內無法作用，將更換有瑕疵的電池。

Welch Allyn 保留變更設計、規格和型號的權利，恕不另行通知。Welch Allyn 提供的唯一保固是其產品販售或租賃時的明確書面延長保固。

Suomi

Käyttötarkoitus
719 Handle -kahva on suunniteltu syöttämään virtaa Welch Allynin 3,5 V:n instrumenttiosiin, kuten otoskooppeihin, oftalmoskooppeihin, retinoskooppeihin, strabismoskooppeihin, episkooppeihin, valaisimiin ja transilluminaattoreihin. 719 Handle -kahva on tarkoitettu käytettäväksi ambulatorisissa tutkimuksissa ja akuuteissa hoitotilanteissa. Laite on tarkoitettu pätevän hoitohenkilökunnan käyttöön.

Symbolien kuvaukset
Symbolien alkuperätietoja on Welch Allynin symboliluettelossa:
welchallyn.com/symbolsglossary.

VAROITUS Varoitusmerkinnät tässä käyttöohjeessa viittaavat olosuhteisiin tai toimintatapoihin, jotka voivat aiheuttaa sairauden, loukkaantumisen tai kuoleman. Varoitussymbolit näkyvät harmaalla pohjalla mustavalkoisessa asiakirjassa.

VAROTOIMI Varotoimimerkinnät tässä käyttöohjeessa viittaavat olosuhteisiin tai toimintatapoihin, jotka voivat vahingoittaa laitetta tai muuta aineellista omaisuutta tai aiheuttaa tietojen katoamista.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillinen keräyspiste. Älä hävitä tuotetta lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.

Rx ONLY Vain lääkärin määräyksestä tai "Vain laillistetun lääketieteen ammattihenkilön käyttöön tai määräyksestä"

EC REP Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella

IPX0 Laite ei ole vesitiivis

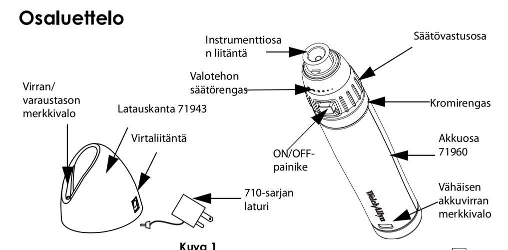
# Tuotetunnus	Tutustu käyttöohjeeseen
REF Tilausnumero	GTIN Kansainvälinen tuotenumero
LOT Eräkoodi	MD Lääketieteellinen laite
Valmistaja	BF-tyyppimerkitty osa
Särkyvää	Luokan II laite
Suojattava kosteudelta	Ladattava litiumioniakku
Sallittu ilmankosteus	Sallittu ilmanpaine
Sallittu lämpötila	Kierrätä

Varoitukset
VAROITUS Lue varoitukset ja ohjeet käyttöoppaasta.
VAROITUS Käytä 719-sarjan kahvaa vain Welch Allynin hyväksymien tuotteiden ja latureiden kanssa.
VAROITUS Welch Allyn -tuotenumero 71960 (akkuosa) sopii käytettäväksi vain 719/sarjan kahvan kanssa.
VAROITUS Älä pura akkua tai tee siihen mitään muutoksia. Tuote ei sisällä huollettavia osia.
VAROITUS Älä yritä tehdä juotoksia suoraan akkuun.
VAROITUS Älä yritä liittää akun positiivisia ja negatiivisia napaa toisiinsa tai mihinkään muuhun laitteeseen.
VAROITUS Älä lataa akkua ympäristössä, jonka lämpötila on yli 40 °C tai alle 0 °C.
VAROITUS Älä heitä akkua tuleen tai veteen. Älä puhkaise akkua, polta sitä tai kohdista siihen voimakkaita iskuja tai tärähdyksiä.
VAROITUS Älä upota akkua mihinkään nesteeseen.
VAROITUS Älä heitä tai pudota akkua tai kohdista siihen iskuja.
VAROITUS Älä käytä akkua, jos sen muoto on muuttunut, se vuotaa tai on syöpynyt tai siinä on havaittavissa muita muutoksia.
VAROITUS Käsittele vaurioituneita tai vuotavaa akkua erittäin varovasti. Jos elektrolyyttiä joutuu iholle, pese altistunut alue saippualla ja vedellä. Jos sitä joutuu silmään, huuhtele silmää vedellä 15 minuutin ajan. Hakeudu heti lääkärin hoitoon.
VAROITUS Hävitä akku akkujen hävittämistä tai kierrätystä koskevien paikallisten määräysten mukaisesti.
VAROITUS Älä anna metalliesineiden koskea akun napoihin, jotta vältät tulipalon, palovammojen ja akun tai polttimon vaurioitumisen riskit.
VAROITUS Tämä tuote täyttää nykyisten sähkömagneettisia häiriöitä koskevien standardien vaatimukset. Sen ei pitäisi aiheuttaa ongelmia muille laitteille eikä muiden laitteiden pitäisi vaikuttaa sen toimintaan. Varotoimena vältä tämän laitteen käyttämistä muiden laitteiden välittömässä läheisyydessä.
VAROITUS Tietoja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC) on Welch Allynin verkkosivustolla: welchallyn.com/emc-hndls.
VAROITUS Painetun version päästö- ja häiriönsietotiedoista voi tilata Welch Allynilta, ja se toimitetaan 7 päivän sisällä.
VAROITUS Älä säilytä akkua yli 50 °C:n tai alle -20 °C:n lämpötilassa.
VAROITUS Älä käytä akkua, jos ympäristön lämpötila on yli 60 °C tai alle -20 °C.
VAROITUS Käyttöiän pidentämiseksi irrota kahva ja verkkolaturimoduuli pistorasiasta, kun lataus on valmis. Älä pidä verkkolaturimoduulia kytkettynä pistorasiaan, kun kahva on irrotettu.

Hävittäminen
Käyttäjien on noudatettava kaikkia lääketieteellisten laitteiden ja lisävarusteiden turvallista hävittämistä koskevia kansallisia, alueellisia ja paikallisia lakeja ja säännöksiä. Epäselvissä tapauksissa laitteen käyttäjän on otettava ensisijaisesti yhteyttä Hillromin tekniseen tukeen, jolta saa ohjeistusta turvalliseen hävittämiseen.

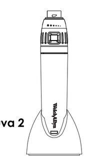
Jäännösriski
Tämä tuote on asianmukaisten sähkömagneettisia häiriöitä, mekaanista turvallisuutta, suorituskykyä ja bioyhteensopivuutta koskevien standardien mukainen. Tuotteen käytössä ei kuitenkaan voida täysin poistaa seuraavista syistä potilaalle tai käyttäjälle aiheutuvien haittojen mahdollisuutta:
- sähkömagneettiset vaarat tai niistä johtuvat laitevauriot
- mekaaniset vaarat
- laitteen, toiminnon tai parametrin käytön estyminen
- väärinkäyttövirhe, kuten puutteellinen puhdistaminen ja/tai
- laitteen altistuminen biologisille ärsykkeille, jotka saattavat johtaa vakavaan systeemiseen allergiseen reaktioon.

Lisävarusteet
71955 USB-latauslisälaite
71943 latausteline
7114x yleispöytälaturi (kaksi telinettä)

Osaluettelo


Kuva 1

Käyttöohjeet
1. Liitä instrumenttiosa kahvaan.
2. Paina säätövastusosan ON/OFF-painiketta ja käännä valotehon säätörengasta myötäpäivään (MP). Lisää valotehoa kääntämällä rengasta edelleen ääriasentoon (kuva 1).
3. Katkaise virta kääntämällä vastapäivään (VP). Painike napsahtaa, kun virta katkeaa kokonaan. Katkaise virta kokonaan jokaisen käyttökerran jälkeen akun käyttöajan maksimoimiseksi.


Kuva 2

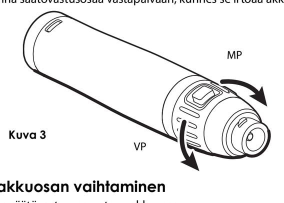
Latausohjeet
1. Kytke laturi pistorasiaan ja latauskannan virtaliitäntään. Vihreä virran/varaustason merkkivalo palaa, kun latauskanta on yhdistetty verkkovirtaan (kuva 1).
2. Aseta kahva latauskantaan. Virran/varaustason merkkivalo muuttuu keltaiseksi, kun akku latautuu. Jos akku on tyhjä, lataa yhtäjaksoisesti 16 tuntia (kuva 2).
3. Kun lataus on valmis, virran/varaustason merkkivalo muuttuu jälleen vihreäksi. Voit halutessasi jättää kahvan latauskantaan.
4. Akku voidaan ladata ilman haitallista akun muisti-ilmiötä, vaikka se ei olisikaan täysin tyhjä (toisin kuin nikkeli-kadmiumakut).
5. Diagnostiikka instrumentteja ei voi käyttää latauksen aikana.

VAROTOIMI Akkuosa ei ole toimitettaessa täyteen ladattu. Jotta suorituskyky olisi mahdollisimman hyvä, lataa akkuosaa 16 tuntia ennen käyttöönottoa ja aina pitkän käyttämättömyysjakson jälkeen.

Vähäisen akkuvirran merkkivalo
1. Vähäisen akkuvirran merkkivalo palaa useita minuutteja ennen kuin kahva lopettaa toimintansa (kuva 1).
2. Kun akku on täysin tyhjä, vähäisen akkuvirran merkkivalo voi vilkkyä.

Akun vaihto

Akkuosan irrottaminen
1. Pidä tukevasti kiinni instrumenttikahvan akkuosasta
2. Käännä säätövastusosaa vastapäivään, kunnes se irtoaa akkuosasta (kuva 3).



Kuva 3

Uuden akkuosan vaihtaminen
1. Aseta säätövastusosa uuteen akkuosaan.
2. Liitä osat toisiinsa kääntämällä säätövastusosaa myötäpäivään, kunnes se on tiiviisti kiinni (kuva 3).
3. Varmista, että säätövastusosa on tukevasti kiinni instrumenttikahvan akkuosassa.

Puhdistus ja desinfiointi
Pyyhi kahva ja laturi sopivalla lääketieteelliseen käyttöön tarkoitetulla miedolla tai keskivahvalla puhdistus-/desinfiointipyyhkeellä, jonka desinfioiva ainesosa on joko 1:10 natriumhypokloriittiliuos (valkaisuaine) tai 70-prosenttinen isopropyylialkoholi. Noudata pyyhkeen valmistajan antamia käyttöohjeita, altistusaikoja sekä asianmukaisia varoituksia ja varotoimia.

VAROITUS Älä kastele kahvakokoonpanoa tai laturia liikaa.

VAROITUS Älä upota kahvakokoonpanoa tai laturia mihinkään nesteeseen.

VAROITUS Älä steriloi 719-sarjan virtakahvaa, latauskantaa tai laturia.

Tarkista desinfioinnin jälkeen, ettei kahvakokoonpanon kytkimessä, laiteosan liittimessä tai kotelossa ole näkyviä heikkenemisen merkkejä. Jos merkkejä vaurioitumisesta tai heikkenemisestä ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteys Hillromin tekniseen tukeen.

Tekniset tiedot
Teknisiä tietoja ja muotoilua voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Kahva			
Mallinumero	71911		
Mitat	pituus 137 mm, (suurin) halkaisija 28,6 mm		
Paino	128 g		
Tavallinen latausaika	16 tuntia (tyhjä akku)		
Tavallinen käyttöaika	110 minuuttia (uusi akku)		
Toimintatila	Jatkuva käyttö		
Ympäristö	Lämpötila	Suhteellinen kosteus, tiivistymätön	Ilmanpaine
Kuljetus/säilytys	-20° – 55°C (-4° – 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Käyttö	10° – 49°C (59° – 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Hyväksynnät
Standardin IEC/UL/CSA/EN 60601-1 mukainen.

Eräkoodi
Eräkoodissa YY-JJJ: YY = vuosi ja JJJ = juliaanisen vuoden päivä.

PATENTTI/PATENTIT
hillrom.com/patents
Tuotetta voi koskea yksi tai useampi patentti. Katso lisätietoja alla mainitusta verkko-osoitteesta. Hill-Rom-yhtiöt ovat eurooppalaisten ja yhdysvaltalaisten sekä muiden patenttien ja vireillä olevien patenttihakemusten omistajia.

Hillromin Tekninen Tuki
Lisätietoja Welch Allyn -tuotteista saa ottamalla yhteyttä Hill-Romin tekniseen tukeen: hillrom.com/en-us/about-us/locations/.

Huolto ja takuu

Huolto
Ota yhteys Hillromin tekniseen tukeen, jos laite ei toimi oikein tai jos tarvitset muuta tukea, huoltopalvelua tai varaosia.

Takuu
Welch Allyn antaa 719-sarjan virtakahvalle kaikkia valmistusvikoja koskevan takuun. Welch Allyn korjaa tai vaihtaa veloituksetta itse valmistamansa vialliset osat, ellei vian syynä ole virheellinen käyttö, huolimattomuus, kuljetusvaurio tai normaali kuluminen.
Welch Allyn takaa, että Welch Allyn 71960 -akkuosa toimii alkuperäisten teknisten määritysten mukaisesti kahden vuoden ajan valmistuspäivästä, kun sitä käytetään yhdessä Welch Allynin 719-sarjan virtakahvan kanssa. Tämä takuu ei koske 71960-akun käyttöä muissa tuotteissa. Viallinen akku vaihdetaan, jos virhe havaitaan kahden vuoden kuluessa valmistuspäivästä.
Welch Allyn pidättää oikeuden muotoilua, teknisiä tietoja ja malleja koskeviin muutoksiin. Ainoa Welch Allynin myöntämä takuu on sen tuotteiden myynnin tai vuokrauksen yhteydessä myönnetty nimenomainen kirjallinen takuu.

Huomautus käyttäjille ja/tai potilaille EU:ssa
Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan asianmukaiselle viranomaiselle.

日本語

用途（使用目的）
719 ハンドルは、耳鏡、検眼鏡、網膜鏡、ストラビスモスコープ、エピスコープ、イルミネーター、トランスイルミネーターなど、ウェルチ・アレン社製の 3.5V 診断機器への電源供給を目的としています。719 ハンドルは、外来設定または集中治療設定に使用することを目的としています。本装置は、医学的な資格を持ち、訓練を受けた医療専門家が使用することを目的としています。

記号・マークの説明
これらの記号・マークの出処については、Welch Allyn の記号・マーク一覧を参照してください。welchallyn.com/symbolsglossary.

警告 本書に記載される警告は、病気、負傷、または死亡につながるおそれのある使用状況または使用方法を規定しています。白黒の文書では、警告記号の背景は灰色に表示されます。

瑈悟 本書に記載の注意事項は、本機器またはその他の設備の破損、またはデータ紛失につながるおそれのある使用状況や使用方法を規定しています。

電気・電子機器の分別回収未分別の一般廃棄物として処分しないでください。

Rx ONLY 要処方、または「有資格の医療専門家による使用、または有資格の医療専門家の指示の下で使用」

EC REP 欧州共同体の正式 代表者

IPX0 本製品は防水仕様ではありません

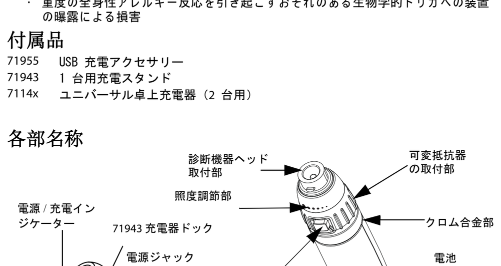
# 型番	使用説明書を参照
REF 再注文番号	GTIN 国際取引商品番号（GTIN）
LOT ロットコード番号	MD 医療機器
メーカー	BF 形装着部
破損注意	クラス II 機器
湿気厳禁	充電式リチウムイオン電池
湿度範囲	気圧制限
温度制限	リサイクル

警告
警告 取扱説明書の操作方法や使用上の注意事項をお読みくださ
警告 719 シリーズの充電式ハンドルは、ウェルチ・アレン社が承認した製品および充電器にのみご使用いただけます。
警 告 製品番号 71960 の電池は 719 シリーズの充電式ハンドル専用の電池です。
警告 電池を分解または改造しないでください。電池には交換できる部品がありません。
警告 電池に直接はんだ付けをしないでください。
警告 電池のプラスとマイナスを逆に接続して充電しないでください。また、他の機器の電極に接続しないでください。
警告 温度が 40℃ を超える環境、または 0°C 未満になる環境では充電をしないでください。
警告 使用済みの電池を火中または水中に投じないでください。穴を開けたり、焼却したり、強い衝撃を与えたりしないでください。
警告 電池を水やその他の液体に浸さないでください。
警告 電池を投げたりして、ぶつけたりしないでください。
警告 電池の、変形、液もれ、腐食などの異常に気づいたときは使用しないでください。
警告 損傷または液もれしている電池の取り扱いには特に気をつけてください。電解液が直接皮膚に付着した場合は、水と石鹸で洗い流してください。眼に入った場合は、直ちに大量の水で 15 分ほど洗い流し、速やかに医師の診断を受けてください。
警告 電池を廃棄処分するときには、お近くの廃棄物処理業者に電池の廃棄処分に関する法規制や廃棄処分方法についてお問い合わせください。
警告 電池やランプの発火、爆発、損傷などを防ぐため、電池の端子に金属類を接触させないでください。
警告 本製品は、電磁妨害に関する国内外の適用基準に準拠しており、他の機器に問題を引き起こしたり、他の機器によって影響を受けることはありません。しかし、万一に備えて、本製品を他の機器の近くで使用しないでください。
警告 電磁両立性 (EMC) に関する情報については、Welch Allyn の Web サイト welchallyn.com/emc-hndls. を参照してください。
警告 電磁放射と電磁波耐性に関する情報を記載した冊子版が必要な場合は、Welch Allyn までお申し付けください。7 暦日以内にお届けいたします。
警告 温度が 50℃ を超える環境または -20℃ 未満の環境に電池を保管しないでください。
警告 温度が 60℃ を超える環境または -20℃ 未満の環境では電池を使用しないでください。
警告 本製品を長持ちさせるため、充電後はハンドルと AC 充電器モジュールをコンセントから外してください。ハンドルを取り外した AC 充電器モジュールを電源コ セントに差し込んだままにしないでください。

廃棄処分
ユーザーは、医療機器および付属品の安全な廃棄について、国、州、地域、自治体のいずれかまたはすべての法律および規制を順守する必要があります。ご使用の装置を安全に廃棄する手順についてご質問がある場合は、まず Hill-Rom テクニカルサポートにご連絡ください。

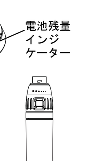
残存リスク
本製品は、関連する電磁干渉、機械的安全性、性能、生体適合性の規格に準拠しています。しかしながら、本製品は、患者やユーザーに対する潜在的な損害を完全に取り除くことはできません。以下に例を示します。
- 電磁障害に関連する損害または装置の破損
- 機械的危険性による損害
- 装置、機能、パラメータ非表示による損害
- 不十分な洗浄など、誤った使用法による損害
- 重度の全身性アレルギー反応を引き起こすおそれのある生物学的トリガへの装置の曝露による損害

付属品
71955 USB 充電アクセサリー
71943 1 台用充電スタンド
7114x ユニバーサル卓上充電器（2 台用）

各部名称


側 1

操作上の注意事項
1. 診断機器ヘッド部をハンドルに接続します。
2. 電源 On/Off ボタン (可変抵抗器の取付部) を押し、照度調節部を時計回りに回してランプの照度を上げ、端まで回します (図 1)。
3. 電源を切るときには、反時計回りに回します。電源が切れると、カチッと音がします。電池の使用時間を最小限に抑えるため、使用後は必ず電源を切ってください。


側 2

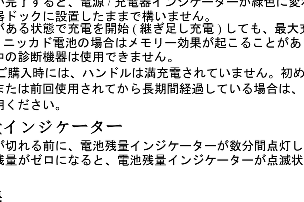
充電方法
1. 電源コードのプラグを壁のコンセントに差し込み、もう一方のプラグを充電器ドックの電源ジャックに差し込みます。電源を入れると、電源 / 充電器インジケーターが緑色に点灯します (図 1)。
2. 充電器ドックにハンドルを設置します。充電中は電源 / 充電器インジケーターが黄色になります。電池残量がゼロのときは、満充電に 16 時間かかります (図 2)。
3. 充電が完了すると、電源 / 充電器インジケーターが緑色に変わります。ハンドルは充電器ドックに設置したままで構いません。
4. 残量がある状態で充電を開始 (継ぎ足し充電) しても、最大充電容量には影響しません (ニッカド電池の場合はメモリー効果が起こることがあります)。
5. 充電中の診断機器は使用できません。

注意 ご購入時には、ハンドルは満充電されていません。初めてご使用になるとき、または前回使用されてから長期間経過している場合は、16 時間充電してからご使用ください。

電池残量インジケーター
1. 電池が切れる前に、電池残量インジケーターが数分間点灯します (図 1)。
2. 電池残量がゼロになると、電池残量インジケーターが点滅状態になることがあります。

電池交換

電池の取り外し
1. ハンドル下部 (電池が入っている部分) をしっかり握ります。
2. 「可変抵抗器の取付部」を反時計回りに回し、取り外します (図 3)。


側 3

新しい電池の取り付け
1. 新しい電池を入れ、「可変抵抗器の取付部」を差し込みます。
2. 「可変抵抗器の取付部」を時計回りに回し、締めつけます (図 3)。
3. 「可変抵抗器の取付部」がハンドルにしっかり固定されていることを確認します。

疾擂口踵熗榧珍
ハンドルと充電器の清掃・消毒には有効濃度 10% の次亜塩素酸ナトリウム溶液（漂白剤）または 70% イソプロピルアルコールを有効成分とする溶液を浸み込ませた医療機器清掃・消毒用の布を使用し、軽く丁寧に汚れを拭き取ります。清掃・消毒の頻度、注意事項等については取扱説明書の指示に従ってください。

警告 ハンドルや充電器を清掃・消毒をするときには、溶液等を使いすぎないよう

警告 ハンドルや充電器を溶液に浸さないようにしてください。

警告 ハンドル、充電器および充電器ドックは滅菌しないでください。

消毒後、ハンドルの本体、スイッチ、取付部、外側表面などに目視できる劣化などがないことを確認します。目視できる破損や劣化がある場合は、使用を中止し、Hillrom 社のテクニカルサポート部門にお問い合わせください。

製品仕様
製品仕様および設計は予告なく変更されることがあります。.

ハンドル			
製品番号	71911		
寸法	137 mm (長さ) x 28.6 mm (直径 X 最大)		
重量	128 g		
充電時間（目安）	16 時間 (完全放電から満充電まで)		
放電時間（目安）	110 分 (新しい電池の場合)		
操作モード	連続使用		
肤爲	温度	相対湿度、非結露	気圧
輸送 / 保管時	-20° ～ 55°C (-4° ～ 120°F)	10 ～ 95 %	500 ～ 1060 hPa
操作時	10° ～ 49°C (59° ～ 104°F)	30 ～ 90 %	500 - ～ 1060 hPa

認定事項
準拠安全規格：IEC/UL/CSA/EN 60601-1

ロットコード番号
ロットコード YY-JJJ の YY は年、JJJ はユリウス日を表します。

特許
hillrom.com/patents
1 つまたは複数の特許により保護されている場合があります。上記のインターネットアドレスで確認してください。Hill?Rom 社は、欧州、米国、およびその他の国の特許および申請中の特許出願の所有者です。

Hillrom テクニカルサポート
Welch Allyn 製品に関する情報については、Hill-Rom テクニカルサポートにお問い合わせください。hillrom.com/en-us/about-us/locations.

修理および保証

修理
本製品が正常に動作しない場合、サポート、修理、交換部品等が必要な場合は、Hillrom 社のテクニカルサポートにお問い合わせください。

保証
ウェルチ・アレン社は、719 シリーズの充電式ハンドルに製造上の欠陥がないことを保証いたします。製品の一部に欠陥が認められた場合は、無償で修理または交換いたします。ただし、誤用や怠慢による損傷、輸送中の損傷、または通常使用による摩耗等は保証の対象とはなりません。
ウェルチ・アレン社製の 71960 電池は、ウェルチ・アレン社製の 719 シリーズの充電式ハンドルに使用した場合、購入日より 2 年間にわたり機能仕様通りに動作することを保証します 71960 電池を他の製品に使用した場合は、保証の対象とはなりません。購入日より 2 年間以内に電池に欠陥が認められた場合は、新製品と交換いたします。
ウェルチ・アレン社は、設計、仕様、モデルの変更を予告なく行う権利を留保します。ウェルチ・アレン社による保証は、当該製品の販売および貸し出しに適用される書面による明示的な保証のみです。

Português (BR)

Uso permitido
O cabo 719 foi projetado para fornecer energia para as cabeças de instrumentos de 3,5 V da Welch Allyn, como otoscópios, oftalmoscópios, retinoscópios, estrabismoescópios, episcópios, iluminadores e transiluminadores. O cabo 719 foi projetado para uso em ambientes ambulatoriais e de cuidado intensivo. O dispositivo destina-se a usuários que são profissionais de saúde treinados e com qualificação médica.

Descrições de símbolo
Para obter informações sobre a origem desses símbolos, consulte o glossário de símbolos da Welch Allyn. welchallyn.com/symbolsglossary

AVISO As etiquetas de aviso presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem causar doenças, lesões ou morte. As declarações de aviso são exibidas com um plano de fundo cinza em um documento em preto e branco.

ATENȚIE As etiquetas de cuidado presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem causar danos ao equipamento ou outro bem ou, ainda, perda de dados.

Separe a coleção de equipamentos elétricos e eletrônicos. Não descarte este produto como lixo urbano não classificado (reciclável/ orgânico).

Rx ONLY Somente com receita ou "Para uso por ou mediante pedido de um profissional médico licenciado"

EC REP Representante autorizado na Comunidade Europeia

IPX0 Equipamento não protegido contra a entrada de água

# Identificador do produto	Consulte as Instruções de uso
REF Número do novo pedido	GTIN Número de item de comércio global
LOT Código do lote	MD Dispositivo médico
Fabricante	Peça aplicada ao tipo BF
Frágil	Equipamento Classe II
Mantenha seco	Bateria de íons de lítio recarregável
Limite de umidade	Limite de pressão atmosférica
Limite de temperatura	Reciclável

Avisos
AVISO Leia no Manual de Operações as advertências e instruções de uso.
AVISO Use o cabo série 719 somente com produtos e carregadores aprovados pela Welch Allyn.
AVISO A peça de número 71960 da Welch Allyn (seção da bateria) é adequada para uso somente com cabos da série 719.
AVISO Não desmonte ou modifique o pacote de bateria. Não há peças sujeitas à manutenção na parte interna.
AVISO Não tente soldar diretamente o pacote de bateria.
AVISO Não tente conectar os terminais positivo e negativo um ao outro, nem a qualquer outro dispositivo.
AVISO Não carregue o pacote de bateria em nenhum ambiente onde a temperatura possa exceder 40 °C (104 °F) ou cair abaixo de 0 °C (32 °F).
AVISO Não descarte a seção da bateria em fogo ou água. Não fure, incinere ou sujeite a impactos ou choques fortes.
AVISO Não mergulhe o pacote de bateria em nenhum líquido.
AVISO Não bata ou arremesse o pacote de bateria.
AVISO Não use um pacote de bateria que pareça estar deformado, vazando, corroído ou, de qualquer forma, irregular.
AVISO Manuseie uma bateria danificada ou com vazamentos com bastante cuidado. Se você entrar em contato com o eletrólito, lave a área exposta com água e sabão. Se houver contato com os olhos, lave os olhos com água por 15 minutos. Busque cuidados médicos imediatamente.
AVISO Ao descartar um pacote de bateria, entre em contato com seu provedor de serviço de descarte de resíduos para saber as restrições locais para o descarte ou reciclagem de baterias.
AVISO Para evitar o risco de incêndio, queimaduras ou danos ao seu pacote de bateria ou lâmpada, não deixe que nenhum objeto de metal toque nos contatos da bateria.
AVISO Este produto obedece aos padrões atuais de interferência magnética e não deverá apresentar problemas a outros equipamentos nem ser afetado por outros dispositivos. Como precaução, evite usar este dispositivo próximo a outros equipamentos.
AVISO Para obter informações sobre a compatibilidade eletromagnética (EMC), consulte o site da Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls.
AVISO Uma cópia impressa das informações sobre emissões e imunidade pode ser solicitada à Welch Allyn para entrega em até sete dias corridos.
AVISO Não exponha o pacote de bateria a temperaturas de armazenamento acima de 50 °C (122 °F) ou abaixo de -20 °C (-4 °F).
AVISO Não descarregue o pacote de bateria se a temperatura ambiente estiver acima de 60 °C (140 °F) ou abaixo de -20 °C (-4 °F).
AVISO Para maior vida útil, remova o cabo e o módulo de carregamento CA da tomada quando o carregamento estiver concluído. Não deixe o módulo de carregamento CA conectado à tomada sem um cabo conectado.

Descarte
Os usuários devem aderir a todas as leis e regulamentos federais, estaduais, regionais e/ou locais em relação ao descarte seguro de dispositivos e acessórios médicos. Em caso de dúvida, o usuário do dispositivo deve primeiro entrar em contato com o Suporte Técnico da Hill-rom para obter orientação sobre protocolos de descarte seguro.

Risco residual
Este produto está em conformidade com padrões relevantes de interferência eletromagnética, segurança mecânica, desempenho e biocompatibilidade. No entanto, o produto não pode eliminar completamente os possíveis danos ao paciente ou usuário do seguinte:
- Danos ou prejuízos do dispositivo associados a riscos eletromagnéticos,
- Danos causados por perigos mecânicos,
- Danos causados pela indisponibilidade do dispositivo, função ou parâmetro,
- Danos causados por uso indevido, tais como a limpeza inadequada e/ou
- Danos causados pela exposição do dispositivo a estímulos biológicos que possam resultar em grave reação alérgica sistêmica.

Acessórios
71955 Acessório de carregamento USB
71943 Suporte de carregamento de compartimento único
7114x Carregador de mesa universal (compartimento duplo)

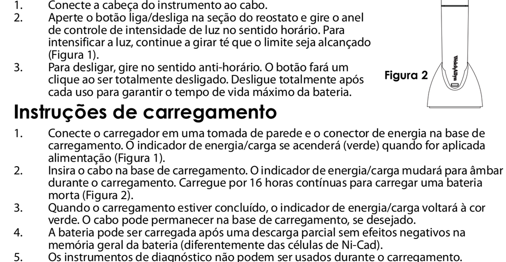
Lista de peças


Figura 1

Instruções de operação
1. Conecte a cabeça do instrumento ao cabo.
2. Aperte o botão liga/desliga na seção do reostato e gire o anel de controle de intensidade de luz no sentido horário. Para intensificar a luz, continue a girar té que o limite seja alcançado (Figura 1).
3. Para desligar, gire no sentido anti-horário. O botão fará um clique ao ser totalmente desligado. Desligue totalmente após cada uso para garantir o tempo de vida máximo da bateria.

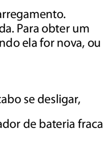


Figura 2

Instruções de carregamento
1. Conecte o carregador em uma tomada de parede e o conector de energia na base de carregamento. O indicador de energia/carga se acenderá (verde) quando for aplicada alimentação (Figura 1).
2. Insira o cabo na base de carregamento. O indicador de energia/carga mudará para âmbar durante o carregamento. Carregue por 16 horas contínuas para carregar uma bateria morta (Figura 2).
3. Quando o carregamento estiver concluído, o indicador de energia/carga voltará à cor verde. O cabo pode permanecer na base de carregamento, se desejado.
4. A bateria pode ser carregada após uma descarga parcial sem efeitos negativos na memória geral da bateria (diferentemente das células de Ni-Cad).
5. Os instrumentos de diagnóstico não podem ser usados durante o carregamento.

ATENȚIE A seção da bateria não é enviada completamente carregada. Para obter um desempenho máximo, carregue a seção da bateria por 16 horas quando ela for nova, ou após um longo período de inatividade.

Indicador de bateria fraca
1. O indicador de bateria fraca se acenderá vários minutos antes de o cabo se desligar, dependendo da idade da bateria (Figura 1).
2. Uma vez que a bateria esteja completamente descarregada, o indicador de bateria fraca pode piscar.

Substituição da bateria

Remoção da seção da bateria
1. Segure o cabo do instrumento firmemente pela seção da bateria
2. Gire a seção do reostato no sentido anti-horário até que ela se desconecte da seção da bateria (Figura 3).

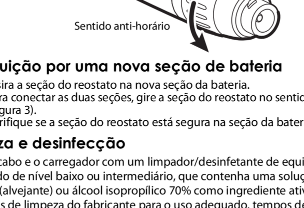


Figura 3

Substituição por uma nova seção de bateria
1. Insira a seção do reostato na nova seção da bateria.
2. Para conectar as duas seções, gire a seção do reostato no sentido horário até ficar firme (Figura 3).
3. Verifique se a seção do reostato está segura na seção da bateria do cabo do instrumento.

Limpeza e desinfecção
Limpe o cabo e o carregador com um limpador/desinfetante de equipamento de saúde apropriado de nível baixo ou intermediário, que contenha uma solução de 1:10 de hipoclorito de sódio (alvejante) ou álcool isopropílico 70% como ingrediente ativo do desinfetante. Siga as instruções de limpeza do fabricante para o uso adequado, tempos de contato e avisos e precauções aplicáveis.

Não ensope/sature excessivamente o conjunto do cabo ou carregador.

Não mergulhe o conjunto do cabo ou carregador em nenhuma solução.

Não esterilize o cabo de energia, a base de carregamento ou o carregador da série 719.

Após a desinfecção, inspecione o conjunto do cabo buscando por sinais visíveis de deterioração em seu interruptor, conector terminal e revestimento. Se houver alguma evidência de dano ou deterioração, descontinue o uso e entre em contato com o suporte técnico da Hillrom para obter assistência.

Especificações
As especificações e o design estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Cabo			
Número do modelo	71911		
Dimensões	5,4" L x 1,125" Diâm. (Máx.) (137mm x 28,6 mm)		
Peso	5,4" L x 1,125" Diâm. (Máx.) (137mm x 28,6 mm)		
Tempo de carregamento normal	16 horas (completamente descarregada)		
Tempo de descarregamento normal	110 minutos (para baterias novas)		
Modo de operação	Operação contínua		
Ambiente	Temperatura	Umidade relativa, sem condensação	Pressão atmosférica
Transporte/armazenamento	-20° – 55°C (-4° – 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Operação	10° – 49°C (59° – 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Aprovações
Em conformidade com IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Código do lote
Para código de lote YY-JJJ, YY=ano e JJJ=dia consecutivo do calendário Juliano.

PATENTE/PATENTES
hillrom.com/patents
O produto pode estar coberto por uma ou mais patentes. Consulte o endereço online acima. As empresas do grupo Hill-Rom detêm patentes e pedidos de patente na Europa, Estados Unidos e em outros países.

Suporte técnico da Hillrom
Para obter informações sobre qualquer produto da Hillrom, entre em contato com o suporte técnico da Hillrom através do endereço hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Manutenção e garantia

Manutenção
Se o produto não funcionar corretamente ou se precisar de assistência, serviço ou peças sobressalentes, entre em contato com o suporte técnico da Hillrom.

Garantia
O cabo de energia da série 719 é garantido pela Welch Allyn contra todos os defeitos de fabricação. A Welch Allyn fará reparos ou substituirá, sem custos, qualquer peça de sua própria fabricação com defeitos comprovados causados por outros fatores que não o uso inadequado, negligência, danos no transporte ou desgaste normal.
A Welch Allyn garante que a seção de bateria Welch Allyn 71960 terá desempenho semelhante às especificações originais durante dois anos a partir da data de fabricação, quando usada com um cabo de energia Welch Allyn da série 719. Essa garantia não se aplica ao uso da bateria 71960 em outros produtos. Baterias com defeito serão substituídas caso estiverem dentro do período de dois anos a partir da data de fabricação.
A Welch Allyn reserva-se o direito de alterar, sem aviso prévio, o design, as especificações e os modelos. A única garantia que a Welch Allyn oferece é a garantia expressa por escrito estendida na venda ou locação de seus produtos.

Ελληνικά

Προοριζόμενη χρήση
Η λαβή 719 Handle προορίζεται για την τροφοδοσία κεφαλών οργάνων 3,5 V της Welch Allyn όπως π.χ. ωτοσκόπια, οφθαλμοσκόπια, κερατοσκόπια, στραβισμοσκόπια, επιδιασκόπια, διατάξεις φωτισμού και συσκευές διαφανοσκόπησης.
Η λαβή 719 Handle προορίζεται για χρήση σε περιβάλλοντα περιπατητικής φροντίδας και επείγουσας περίθαλψης. Η συσκευή προορίζεται για χρήστες με ιατρική κατάρτιση και εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγειονομικής περίθαλψης.

Περιγραφές συμβόλων
Για πληροφορίες σχετικά με την προέλευση αυτών των συμβόλων, ανατρέξτε στο γλωσσάρι συμβόλων της Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι δηλώσεις προειδοποίησης αυτού του εγχειριδίου υποδεικνύουν συνθήκες ή πρακτικές που θα μπορούσαν να επιφέρουν ασθένεια, τραυματισμό ή θάνατο. Τα σύμβολα προειδοποίησης εμφανίζονται με γκρι φόντο σε ασπρόμαυρα έγγραφα.

ΠΡΟΣΟΧΗ Οι δηλώσεις προφύλαξης αυτού του εγχειριδίου υποδεικνύουν συνθήκες ή πρακτικές που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στον εξοπλισμό ή άλλο αντικείμενο ή απώλεια δεδομένων.

ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Μην απορρίπτετε μαζί με τα μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα.

Rx ONLY Μόνο κατόπιν συνταγής ή "Για χρήση από επαγγελματία υγείας με άδεια χρήσης ή κατόπιν εντολής αυτού"

EC REP Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

IPX0 Ο εξοπλισμός δεν διαθέτει καμία προστασία από την εισροή νερού

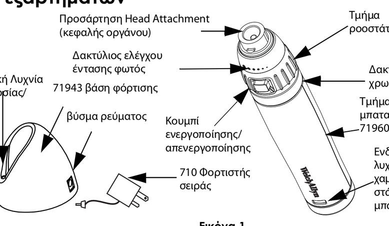
# Αναγνωριστικό προϊόντος	Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης
REF Αριθμός επαναληπτικής παραγγελίας	GTIN Παγκόσμιος εμπορικός αριθμός είδους
LOT Κωδικός παρτίδας	MD Ιατροτεχνολογική συσκευή
Κατασκευαστής	TYPE BF Equipment (Εξοπλισμός ΤΥΠΟΥ BF)
Εύθραυστο	Εξοπλισμός κατηγορίας II
Διατηρήστε τη συσκευή στεγνή	Rechargeable Li-ion Battery (Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου)
Όρια υγρασίας	Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
Όριο θερμοκρασίας	Ανακυκλώστε

Προειδοποιήσεις
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε το Εγχειρίδιο λειτουργίας για τις Προφυλάξεις και τις Οδηγίες χρήσης
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Χρησιμοποιήστε τη λαβή 719 Series Handle μόνο με προϊόντα και φορτιστές εγκεκριμένους από τη Welch Allyn.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Το προϊόν της Welch Allyn με αρ. προϊόντος 71960 (Battery Section) είναι κατάλληλο για χρήση μόνο με τη λαβή της σειράς 719.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε την μπαταρία. Δεν υπάρχει κανένα εξάρτημα στο εσωτερικό που να επιδέχεται σέρβις.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην επιχειρήσετε συγκόλληση απευθείας στη μπαταρία.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην επιχειρήσετε να συνδέσετε μεταξύ τους τον αρνητικό με το θετικό πόλο, ούτε με κάποια άλλη συσκευή.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην φορτίζετε τη μπαταρία σε περιβάλλον όπου η θερμοκρασία ενδέχεται να υπερβεί τους 40°C (104°F) ή να πέσει κάτω από τους 0°C (32°F).
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην απορρίπτετε το τμήμα μπαταρίας στη φωτιά ή σε νερό. Μην τρυπάτε, μην αποτεφρώνετε και μην υποβάλλετε τη μπαταρία σε ισχυρές συγκρούσεις ή κραδασμούς.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην εμβυθίζετε τη μπαταρία σε κανένα υγρό.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην χτυπάτε και μην πετάτε την μπαταρία.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που φαίνεται να παρουσιάζει παραμόρφωση, διαρροές, διάβρωση ή οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Να χειρίζεστε με εξαιρετική προσοχή μια μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή παρουσιάζει διαρροή. Εάν έλθετε σε επαφή με τον ηλεκτρολύτη, πλύνετε την εκτεθειμένη περιοχή με νερό και σαπούνι. Εάν έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα μάτια με νερό επί 15 λεπτά. Αναζητήστε αμέσως ιατρική φροντίδα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κατά την απόρριψη μιας μπαταρίας, επικοινωνήστε με τον τοπικό πάροχο υπηρεσιών απόρριψης αποβλήτων σχετικά με τους τοπικούς περιορισμούς για την απόρριψη ή την ανακύκλωση των μπαταριών.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, εγκαυμάτων ή ζημιάς στη μπαταρία ή τη λυχνία σας, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα να έλθουν σε επαφή με τις επαφές τις μπαταρίας.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τα τρέχοντα απαιτούμενα πρότυπα περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών και δεν αναμένεται να παρουσιάσει προβλήματα σε άλλο εξοπλισμό ή να επηρεαστεί από άλλες συσκευές. Ως μέτρο προφύλαξης, αποφεύγετε τη χρήση του προϊόντος κοντά σε άλλο εξοπλισμό.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Για πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία της Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μπορείτε να παραγγείλετε ένα έντυπο αντίγραφο των πληροφοριών για τις εκπομπές ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και την ατρωσία από τη Hillrom με παράδοση εντός 7 ημερολογιακών ημερών.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην εκθέτετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες φύλαξης πάνω από 50°C (122°F) ή κάτω από -20°C (-4°F).
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην αποφορτίζετε την μπαταρία εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πάνω από 60°C (140°F) ή κάτω από -20°C (-4°F).
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Για μεγαλύτερη ωφέλιμη ζωή, αφαιρέστε τη λαβή και το AC Charging Module (μονάδα φόρτισης εναλλασσόμενου ρεύματος) όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση. Μην αφήνετε το AC Charging Module (μονάδα φόρτισης εναλλασσόμενου ρεύματος) συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος χωρίς προσαρτημένη λαβή.

Απόρριψη
πολιτειακών, περιφερειακών ή/και τοπικών νομοθεσιών και κανονισμών όσον αφορά την ασφαλή απόρριψη των ιατροτεχνολογικών συσκευών και εξαρτημάτων. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ο χρήστης της συσκευής θα πρέπει πρώτα να επικοινωνήσει με το τμήμα Τεχνικής υποστήριξης της Hillrom για οδηγίες σχετικά πρωτόκολλα ασφαλούς απόρριψης.

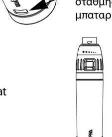
Υπολειπόμενος κίνδυνος
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, μηχανικής ασφάλειας, απόδοσης και βιοσυμβατότητας. Ωστόσο, το προϊόν δεν μπορεί να εξαλείψει πλήρως τον ενδεχόμενο τραυματισμό του ασθενούς ή του χρήστη που οφείλεται στα εξής:
- Τραυματισμό ή βλάβη της συσκευής που σχετίζεται με ηλεκτρομαγνητικούς κινδύνους,
- Τραυματισμό από μηχανικούς κινδύνους,
- Τραυματισμό λόγω μη διαθεσιμότητας συσκευής, λειτουργίας ή παραμέτρου,
- Τραυματισμό λόγω σφάλματος κακής χρήσης, όπως μη επαρκής καθαρισμός ή/και
- Τραυματισμό λόγω έκθεσης της συσκευής σε βιολογικούς κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή συστημική αλλεργική αντίδραση.

Εξαρτήματα
71955 Παρελκόμενο φόρτισης σε USB
71943 βάση φόρτισης μονής υποδοχής
7114x Universal Desk Charger (διπλή υποδοχή)

Λίστα εξαρτημάτων


Εικόνα 1

Οδηγίες λειτουργίας
1. Συνδέστε την κεφαλή του οργάνου στη λαβή
2. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στο Rheostat Section (τμήμα ροοστάτη) και περιστρέψτε το Light Intensity Control Ring (δακτύλιος ελέγχου έντασης φωτός) δεξιόστροφα (CW). Για πιο έντονο φωτισμό, συνεχίστε να περιστρέφετε μέχρι να φθάσετε στο σημείο ανάσχεσης (Εικόνα 1).
3. Για απενεργοποίηση, περιστρέψτε αριστερόστροφα (CCW). Το κουμπί θα κάνει κλικ όταν η απενεργοποίηση είναι πλήρης. Απενεργοποιήστε εντελώς μετά από κάθε χρήση για να διασφαλίσετε το μέγιστο χρόνο λειτουργίας της μπαταρίας.


Εικόνα 2

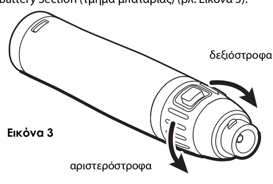
Οδηγίες φόρτισης
1. Συνδέστε το Charger (φορτιστή) σε μια επιτοίχια πρίζα και το Power Jack (βύσμα ρεύματος) στη Charging Base (βάση φόρτισης). Το Power/Charge Indicator (ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας/φόρτισης) θα ανάψει (με πράσινο χρώμα) όταν παρέχεται τροφοδοσία (Εικόνα 1).
2. Εισαγάγετε τη λαβή στη Charging Base (βάση φόρτισης). Το Power/Charge Indicator (ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας/φόρτισης) θα γίνει πορτοκαλί κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Φορτίστε επί 16 συνεχείς ώρες για να φορτίσετε μια εξαντλημένη μπαταρία (Εικόνα 2).
3. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, το Power/Charge Indicator (ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας/φόρτισης) θα γίνει ξανά πράσινο. Η λαβή μπορεί να παραμείνει στη Charging Base (βάση φόρτισης) εάν το επιθυμείτε.
4. Η Battery (μπαταρία) μπορεί να φορτιστεί μετά από μερική αποφόρτιση χωρίς να επηρεάζεται αρνητικά η συνολική μνήμη της μπαταρίας (αντίθετα με τα στοιχεία νικελίου-καδμίου).
5. Τα Diagnostic Instruments (διαγνωστικά όργανα) δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

ΣΎΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΟΧΉΣ Το Battery Section (τμήμα μπαταρίας) δεν αποστέλλεται πλήρως φορτισμένο. Για μέγιστη απόδοση, φορτίστε το Battery Section (τμήμα μπαταρίας) επί 16 ώρες όταν είναι καινούρια ή μετά από μια μακρά περίοδο αδράνειας.

Ενδεικτική λυχνία χαμηλής στάθμης μπαταρίας
1. Το Low Battery Indicator (ενδεικτική λυχνία χαμηλής στάθμης μπαταρίας) θα ανάψει αρκετά λεπτά πριν τερματιστεί η λειτουργία της λαβής, ανάλογα με την ηλικία της μπαταρίας (Εικόνα1).
2. Όταν η μπαταρία αποφορτιστεί πλήρως, το Low Battery Indicator (ενδεικτική λυχνία χαμηλής στάθμης μπαταρίας) μπορεί να τρεμοσβήνει.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Αφαίρεση του παλιού τμήματος μπαταρίας
1. Κρατήστε σταθερά τη λαβή του οργάνου από το Battery Section (τμήμα μπαταρίας).
2. Στρέψτε αριστερόστροφα το Rheostat Section (τμήμα ροοστάτη) μέχρι να αποσπαστεί από το Battery Section (τμήμα μπαταρίας) (βλ. Εικόνα 3).



Εικόνα 3

Τοποθέτηση νέου τμήματος μπαταρίας
1. Εισαγάγετε το Rheostat Section (τμήμα ροοστάτη) στο νέο Battery Section (τμήμα μπαταρίας).
2. Για να συνδέσετε τα δύο τμήματα, στρέψτε το Rheostat Section (τμήμα ροοστάτη) δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει (βλ. Εικόνα 3).
3. Επαληθεύστε ότι το Rheostat Section (τμήμα ροοστάτη) έχει ασφαλίσει στο Battery Section (τμήμα μπαταρίας) της λαβής του οργάνου.

Καθαρισμός και απολύμανση
Σκουπίστε τη λαβή και το φορτιστή χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο καθαριστικό χαμηλού ή ενδιάμεσου βαθμού/απολυμαντικό πανάκι υγιεινής φροντίδας που περιέχει είτε διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου 1:10 (λευκαντικό) ή ισοπροπυλική αλκοόλη 70% ως ενεργό συστατικό απολύμανσης. Να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή πανακιών σχετικά με τη σωστή χρήση, τους χρόνους επαφής και τις προειδοποιήσεις και τις συστάσεις προσοχής που ισχύουν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην εμποτίζετε/εμβυθίζετε υπερβολικά τη διάταξη Handle (λαβής).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην εμβυθίζετε τη διάταξη λαβής σε κανένα διάλυμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην αποστειρώνετε τη λαβή τροφοδοσίας, τη βάση φόρτισης ή τον φορτιστή της 719 Series.

Μετά την απολύμανση, επιθεωρήστε τη διάταξη της λαβής για ορατά σημεία φθοράς στον διακόπτη, τον τελικό σύνδεσμο της συσκευής και το περίβλημα. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε ζημιά ή φθορά, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Hillrom για βοήθεια.

Προδιαγραφές
Οι προδιαγραφές και ο σχεδιασμός ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς ειδοποίηση.

Λαβή			
Αριθμός μοντέλου	71911		
Διαστάσεις	Μήκος 137 mm x διάμετρος 28,6 mm (μέγ.) (5,4" x 1,125")		
Βάρος	128 g (4,5 oz)		
Τυπικός χρόνος φόρτισης	16 ώρες (πλήρως αποφορτισμένη)		
Τυπικός χρόνος αποφόρτισης	110 λεπτά (για καινούρια μπαταρία)		
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία		
Περιβάλλοντικές	Θερμοκρασία	Σχετική υγρασία, χωρίς συμπύκνωση	Ατμοσφαιρική πίεση
Φύλαξη/μεταφορά	-20° έως 55°C (-4° έως 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Λειτουργία	10° έως 49°C (59° έως 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Εγκρίσεις
Συμμορφώνεται με τα πρότυπα IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Κωδικός παρτίδας
Για τον κωδικό παρτίδας YY-JJJ, YY=έτος και JJJ=συνεχόμενη ημέρα του Ιουλιανού έτους.

ΔΙΠΛΩΜΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ/ΔΙΠΛΩΜΑΤΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ
hillrom.com/patents
Μπορεί να καλύπτεται από ένα ή περισσότερα διπλώματα ευρεσιτεχνίας. Βλ. παρακάτω διεύθυνση Internet. Οι εταιρείες Hill-Rom είναι κάτοχοι διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αιτήσεων για διπλώματα ευρεσιτεχνίας που είναι σε εκκρεμότητα, στην Ευρώπη, τις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.

Τεχνική υποστήριξη της Hillrom
Για πληροφορίες σχετικά με οποιοδήποτε από τα προϊόντα της Welch Allyn, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη της Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Σέρβις και εγγύηση

Τεχνική εξυπηρέτηση
Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά ή εάν χρειάζεστε βοήθεια, σέρβις ή ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με την Τεχνική υποστήριξη της Hillrom.

Εγγύηση
Η Welch Allyn εγγυάται ότι η Power Handle (λαβή τροφοδοσίας) της σειράς 719 είναι ελεύθερη από κάθε ελάττωμα κατασκευής. Η Welch Allyn θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε μέρη δικής της κατασκευής που αποδεικνύεται ελαττωματικά λόγω άλλων αιτιών εκτός από κακή χρήση, αμέλεια, ζημιά κατά τη μεταφορά ή φυσιολογική φθορά.
Η Welch Allyn εγγυάται ότι η απόδοση του Welch Allyn 71960 Battery Section θα είναι σύμφωνη με τις αρχικές προδιαγραφές κατά τη διάρκεια των πρώτων δύο ετών από την ημερομηνία κατασκευής, όταν χρησιμοποιείται με το Welch Allyn 719 series Power Handle. Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει για τη χρήση της μπαταρίας 71960 σε άλλα προϊόντα. Μια ελαττωματική μπαταρία θα αντικατασταθεί εάν παρουσιάσει αστοχία εντός δύο ετών από την ημερομηνία κατασκευής.
Η Welch Allyn διατηρεί το δικαίωμα πραγματοποίησης αλλαγών άνευ προειδοποίησης στον σχεδιασμό, τις προδιαγραφές και τα μοντέλα. Η μοναδική εγγύηση που παρέχει η Welch Allyn είναι η ρητή γραπτή εγγύηση που αφορά στην πώληση ή ενοικίαση των προϊόντων της.

Ειδοποίηση προς χρήστες ή/και ασθενείς στην ΕΕ
Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που έχει προκύψει σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Polski

Przeznaczenie
Rękojeść 719 służy do doprowadzania zasilania do głowic przyrządów 3,5 V firmy Welch Allyn, takich jak otoskopy, oftalmoskopy, retinoskopy, strabizmoskopy, episkopy, iluminatory i transiluminatory. Rękojeść 719 jest przeznaczona do stosowania w warunkach ambulatoryjnych i intensywnej opieki medycznej. Urządzenie jest przeznaczone dla wykwalifikowanego i przeszkolonego personelu medycznego.

Opis symboli
Informacje o pochodzeniu tych symboli można znaleźć w słowniczku symboli firmy Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

OSTRZEŻENIE ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji określają warunki lub działania, które mogą prowadzić do choroby, uszkodzenia ciała lub zgonu. Symbole ostrzeżeń są widoczne na szarym tle w dokumencie czarno-białym.

PRZESTROGA Przestrogi zawarte w niniejszej instrukcji określają warunki lub działania, które mogą spowodować uszkodzenie sprzętu lub innego mienia bądź utratę danych.

Oddzielna zbiórka sprzętu elektrycznego I elektronicznego. Nie wyrzucać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi.

Rx ONLY Sujeito a receita médica ou "Para utilização por ou sob autorização de um profissional médico autorizado"

EC REP Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

IPX0 Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wnikaniem wody

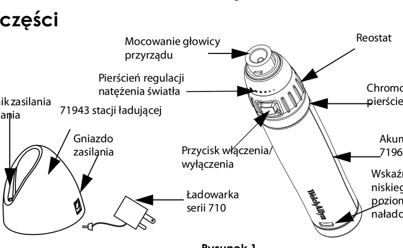
# Identyfikator produktu	Zapoznać się z instrukcją obsługi
REF Numer ponownego zamówienia	GTIN Globalny Numer Jednostki Handlowej
LOT Kod partii	MD Urządzenie medyczne
Producent	Część aplikacyjna typu BF
Delikatna zawartość	Urządzenie klasy II
Chronić przed wilgocią	Akumulator litowo-jonowy
Dopuszczalna wilgotność	Limity ciśnienia atmosferycznego
Dopuszczalna temperatura	Produkt nadaje się do recyklingu

Ostrzeżenia
OSTRZEŻENIE Należy przeczytać przestrogi oraz instrukcje obsługi zawarte w podręczniku użytkownika.
OSTRZEŻENIE Rękojeści 719 Series Handle należy używać wyłącznie z produktami i ładowarkami zatwierdzonymi przez firmę Welch Allyn.
OSTRZEŻENIE Produkt firmy Welch Allyn o numerze 71960 (Battery Section) może być stosowany wyłącznie z rękojeścią z serii 719.
OSTRZEŻENIE Nie należy manipulować akumulatorem ani go rozmontowywać. Wewnątrz nie ma elementów podlegających serwisowaniu.
OSTRZEŻENIE Nie wolno bezpośrednio lutować akumulatora.
OSTRZEŻENIE Nie wolno podłączać do siebie ani do żadnych innych urządzeń biegunów dodatnich i ujemnych.
OSTRZEŻENIE Nie ładować akumulatora w warunkach, w których temperatura może przekroczyć 40°C lub spaść poniżej 0°C.
OSTRZEŻENIE Akumulatora nie należy wkładać do ognia ani do wody. Nie należy go przekłuwać, wkładać do ognia ani narażać na silne uderzenia lub wstrząsy.
OSTRZEŻENIE Nie zanurzać akumulatora w żadnym płynie.
OSTRZEŻENIE Nie należy uderzać w akumulator ani nim rzucać.
OSTRZEŻENIE Nie należy używać akumulatorów, które przeciekają, są zdeformowane, skorodowane lub wadliwe w inny sposób.
OSTRZEŻENIE Z uszkodzonym lub nieszczelnym akumulatorem należy obchodzić się bardzo ostrożnie. W przypadku kontaktu z elektrolitem należy przemyć skórę wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami płukać je wodą przez 15 minut. Natychmiast skontaktować się z lekarzem.
OSTRZEŻENIE Przed wyrzuceniem akumulatora należy skontaktować się z lokalnym dostawcą usług w zakresie usuwania odpadów w celu uzyskania informacji na temat lokalnych ograniczeń dotyczących usuwania lub recyklingu akumulatorów.
OSTRZEŻENIE Aby uniknąć ryzyka pożaru, oparzeń lub uszkodzenia akumulatora lub lampy, nie należy dotykać styków akumulatora metalowymi przedmiotami.
OSTRZEŻENIE Niniejszy produkt spełnia aktualne wymagania dotyczące zakłóceń elektromagnetycznych. Nie powinien zakłócać pracy innych urządzeń, a działanie innych urządzeń nie powinno wywierać na niego niekorzystnego wpływu. Należy jednak unikać korzystania z tego urządzenia w pobliżu innych urządzeń.
OSTRZEŻENIE Informacje na temat kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) można znaleźć na stronie internetowej firmy Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls.
OSTRZEŻENIE Drukowaną wersję informacji dotyczących emisji elektromagnetycznych i odporności można zamówić w firmie Hillrom (dostawa w ciągu 7 dni kalendarzowych).
OSTRZEŻENIE Nie przechowywać akumulatora w temperaturze powyżej 50°C lub poniżej -20°C.
OSTRZEŻENIE Nie rozładowywać akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest wyższa niż 60°C lub niższa niż -20°C.
OSTRZEŻENIE W celu zapewnienia maksymalnego okresu eksploatacji po zakończeniu ładowania rękojeść i moduł AC Charging Module należy odłączyć od gniazda zasilania. Nie należy pozostawiać modułu AC Charging Module podłączonego do gniazda zasilania bez zamocowanej rękojeści.

Utylizacja
Użytkownicy muszą przestrzegać wszystkich przepisów krajowych, wojewódzkich, regionalnych i/lub lokalnych w zakresie bezpiecznej utylizacji wyrobów i akcesoriów medycznych. W razie wątpliwości użytkownik powinien najpierw skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hillrom, który udzieli wskazówek dotyczących bezpiecznej utylizacji.

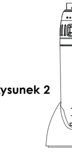
Ryzyko resztkowe
Wyrób ten spełnia wymogi określone w odpowiednich normach dotyczących zakłóceń elektromagnetycznych, bezpieczeństwa mechanicznego, wydajności oraz biozgodności. Nie można jednak wykluczyć potencjalnych obrażeń ciała pacjenta lub użytkownika, których przyczyną mogą być:
- zagrożenia elektromagnetyczne mogące skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniem wyrobu;
- zagrożenia mechaniczne;
- zagrożenia związane z niedostępnością wyrobu, funkcji lub parametru;
- niewłaściwe użytkowanie, np. nieodpowiednie czyszczenie i/lub
- narażenie wyrobu na działanie czynników biologicznych, które mogą wywołać ciężkie ogólnoustrojowe reakcje alergiczne.

Akcesoria
71955 Ładowarka USB
71943 Stacja ładująca z jednym gniazdem
7114x Uniwersalna ładowarka biurkowa (z dwoma gniazdami)

Lista części


Rysunek 1

Instrukcja obsługi
1. Podłączyć głowicę przyrządu do rękojeści.
2. Nacisnąć przycisk On/Off (Wł./Wył.) na reostacie Rheostat Section i obrócić pierścień Light Intensity Control Ring w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Aby zwiększyć natężenie światła, należy kontynuować obracanie, aż do zatrzymania (rysunek 1).
3. Aby wyłączyć, obrócić w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara). Po całkowitym wyłączeniu będzie słyszalne kliknięcie przycisku. Po każdym użyciu należy całkowicie wyłączyć urządzenie, aby zapewnić maksymalny czas pracy na zasilaniu akumulatorowym.


Rysunek 2

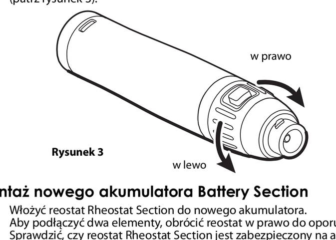
Instrukcje dotyczące ładowania
1. Podłączyć ładowarkę do gniazda ściennego, a wtyczkę Power Jack do stacji Charging Base. Wskaźnik Power/Charge (Zasilanie/ładowanie) po podłączeniu zasilania będzie świecić na zielono (rysunek 1).
2. Włożyć rękojeść do stacji Charging Base. Podczas ładowania wskaźnik Power/Charge (Zasilanie/ładowanie) zmieni kolor na pomarańczowy. Ładować rozładowany akumulator bez przerwy przez 16 godzin (rysunek 2).
3. Po naładowaniu wskaźnik Power/Charge (Zasilanie/ładowanie) będzie ponownie świecić na zielono. W razie potrzeby rękojeść może pozostać w stacji Charging Base.
4. Akumulator może być ładowany po częściowym rozładowaniu bez negatywnego wpływu na ogólną pamięć akumulatora (w przeciwieństwie do ogniw Ni-Cd).
5. Przyrządów diagnostycznych nie można używać podczas ładowania.

PRZESTROGA Akumulator Battery Section nie jest dostarczany w pełni naładowany. W celu zapewnienia maksymalnej wydajności nowy lub długo nieużywany akumulator Battery Section należy ładować przez 16 godzin.

Wskaźnik niskiego poziomu naładowania
1. Wskaźnik Low Battery (Niski poziom naładowania) zaświeci się na kilka minut przed wyłączeniem rękojeści w zależności od wieku akumulatora (rysunek 1).
2. Po całkowitym rozładowaniu akumulatora wskaźnik Low Battery (Niski poziom naładowania) może migać.

Wymiana akumulatora

Wyjmowanie starego akumulatora
1. Trzymać mocno rękojeść przyrządu za akumulator Battery Section.
2. Obrócić reostat Rheostat Section w lewo, aż odłączy się od akumulatora Battery Section (patrz rysunek 3).



Rysunek 3

Montaż nowego akumulatora Battery Section
1. Włożyć reostat Rheostat Section do nowego akumulatora.
2. Aby podłączyć dwa elementy, obrócić reostat w prawo do oporu (patrz rysunek 2).
3. Sprawdzić, czy reostat Rheostat Section jest zabezpieczony na akumulatorze rękojeści przyrządu.

Czyszczenie i dezynfekcja
Rękojeść i ładowarkę należy przecierać odpowiednią chusteczką nasączoną przeznaczonym dla zakładów opieki zdrowotnej środkiem czyszczącym/dezynfekującym niskiego lub średniego poziomu, który jako czynny składnik dezynfekujący zawiera roztwór 1:10 podchlorynu sodu (wybielacz) lub 70-procentowy alkohol izopropylowy. Należy przestrzegać instrukcji producenta chusteczek dotyczących odpowiedniego stosowania, czasu kontaktu oraz obowiązujących ostrzeżeń i środków ostrożności.

OSTRZEŻENIE Nie wolno zbyt długo moczyć/zanurzać zespołu rękojeści w płynach.

OSTRZEŻENIE Zespołu rękojeści nie należy zanurzać w żadnym roztworze.

OSTRZEŻENIE Nie sterylizować uchwytu do zasilania z serii 719, stacji ładującej ani ładowarki.

Po przeprowadzeniu dezynfekcji należy sprawdzić zespół rękojeści pod kątem widocznych uszkodzeń przełącznika, końcówki złącza urządzenia i obudowy. W przypadku widocznych uszkodzeń należy zaprzestać użytkowania i skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hillrom.

Dane techniczne
Dane techniczne i projekt mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Rękojeść			
Numer modelu	71911		
Wymiary	Długość × średnica (maks.): 137 × 28,6 mm (5,4 × 1,125 cala)		
Waga	128 g (4,5 uncji)		
Typowy czas ładowania	16 godzin (w przypadku pełnego rozładowania)		
Typowy czas rozładowania	110 minut (w przypadku nowego akumulatora)		
Tryb pracy	Praca ciągła		
Warunki środowiskowe	Temperatura	Wilgotność względna, bez kondensacji	Ciśnienie atmosferyczne
Przechowywanie/transport	Od -20° do 55°C (Od -4° do 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Obsługa	Od 10° do 49°C (Od 59° do 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Zatwierdzenia
Zgodność z wymogami IEC/UL/CSA/PN-EN 60601-1.

Kod partii
Kod partii YY-JJJ, gdzie YY = rok, a JJJ = kolejny dzień wg kalendarza juliańskiego.

PATENT/PATENTY
hillrom.com/patents
Produkt może być objęty jednym lub większą liczbą patentów. Patrz poniższa strona internetowa. Firmy należące do grupy Hill-Rom są właścicielami patentów i rozpatrywanych wniosków patentowych w Europie, Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Dział Pomocy Technicznej Firmy Hillrom
W celu uzyskania informacji na temat dowolnego produktu firmy Welch Allyn należy skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hill-Rom:
hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Serwis i gwarancja

Serwis
Jeśli produkt nie działa prawidłowo lub wymagana jest pomoc, serwis lub części zamienne, należy skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hillrom.

Gwarancja
Rękojeść Power Handle z serii 719 jest objęta gwarancją firmy Welch Allyn w zakresie wszystkich wad produkcyjnych. Firma Welch Allyn nieodpłatnie naprawi lub wymieni wszelkie części własnej produkcji, które okazały się wadliwe z powodu innego niż niewłaściwe użytkowanie, zaniedbanie, uszkodzenie w transporcie lub wyniku naturalnego zużycia.
Firma Welch Allyn gwarantuje, że produkty będą działać zgodnie z oryginalnymi specyfikacjami przez dwa lata od daty produkcji. Niniejsza gwarancja nie obejmuje korzystania z akumulatorów 72200 i 72300 w innych produktach.
Firma Welch Allyn zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projekcie, danych technicznych oraz modelach produktów bez wcześniejszego powiadomienia. Jedyną gwarancją, jakiej udziela firma Welch Allyn, jest wyraźna gwarancja pisemna udzielona w trakcie sprzedaży lub dzierżawy produktów.

Uwaga dla użytkowników i/lub pacjentów na terenie UE
Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.

Magyar

Felhasználási terület
A 719 típusú nyél a Welch Allyn 3,5 V-os műszerfejek tápellátására szolgál, például otoszkópok, oftalmoszkópok, retinoszkópok, strabiszkópok, episzkópok, világítóeszközök és átvilágítóeszközök. A 719 típusú nyél ambuláns és akut ellátóhelyiségekben való felhasználásra szolgál. A készüléket egészségügyi képesítéssel rendelkező, képzett egészségügyi szakemberek számára tervezték.

Jelmagyarázat
A szimbólumok eredetével kapcsolatban lásd a Welch Allyn szimbólumjegyzéket: welchallyn.com/symbolsglossary.

FIGYELEM! A kézikönyvben szereplő figyelmeztetések olyan állapotok vagy gyakorlatok azonosítására szolgálnak, amelyek betegséghez, sérüléshez vagy halálesethez vezethetnek. A figyelmeztető nyilatkozatok szürke háttérrel jelennek meg a fekete-fehér dokumentumban.

ÓVINTÉZKEDÉS A jelen útmutatóban szereplő óvintézkedések olyan körülményeket vagy gyakorlatot mutatnak be, amelyek a készülék vagy egyéb tárgyak károsodását, vagy adatok elvesztését okozhatják.

Elkülönített gyűjtésű elektromos és elektronikus berendezések. Ne dobja ki vegyes közüzemi hulladékba.

Rx ONLY Csak rendelésre, illetve „Csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember használatára vagy az ő rendelésére"

EC REP Megbízott képviselő az Európai Közösségben

IPX0 A készülék nem védett a víz beszivárgása ellen

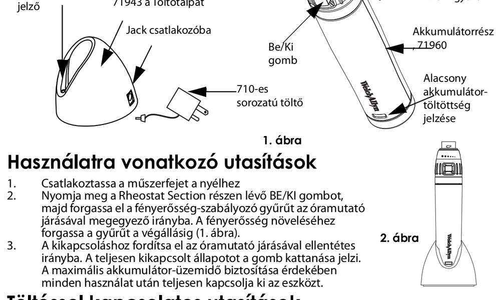
# Termékazonosító	Olvassa el a használati utasítást
REF Újrarendelési szám	GTIN Globális kereskedelmi azonosító szám
LOT Tételkód	MD Orvostechnikai eszköz
Gyártó	BF típusú páciensrész
Törékeny	II. osztályú berendezés
Tartsa szárazon	Újratölthető Li-ion akkumulátor
Páratartalomra vonatkozó határértékek	Légnyomásra vonatkozó határértékek
Hőmérsékleti határértékek	Újrahasznosítás

Figyelmeztetések
FIGYELEM! A figyelmeztetésekkel és használati utasításokkal kapcsolatban olvassa el a használati útmutatót
FIGYELEM! A 719 sorozatú nyelek kizárólag a Welch Allyn által jóváhagyott termékekkel és töltőkkel használhatók.
FIGYELEM! A Welch Allyn p/n 71960 (akkumulátorrész) csak a 719-es sorozatú nyéllel használható.
FIGYELEM! Ne szedje szét az akkumulátort és ne végezzen módosítást rajta. A készülékben nem találhatók javítható alkatrészek.
FIGYELEM! Ne forrassza közvetlenül az akkumulátorhoz.
FIGYELEM! Ne csatlakoztassa a pozitív és negatív csatlakozókat egymáshoz vagy más eszközhöz.
FIGYELEM! Ne töltse az akkumulátort 40 °C-nál (104 °F) magasabb vagy 0 °C-nál (32 °F) alacsonyabb hőmérsékletű környezetben.
FIGYELEM! Ne dobja az akkumulátort tűzbe vagy vízbe. Ne szúrja át, ne égesse el, ne tegye ki erős ütésnek vagy rázkódásnak.
FIGYELEM! Ne merítse bele az akkumulátort semmilyen folyadékba.
FIGYELEM! Ne ütögesse és ne dobálja az akkumulátort.
FIGYELEM! Ne használjon olyan akkumulátort, amely deformálódott, szivárog, korrodálódott vagy más módon sérült.
FIGYELEM! A sérült vagy szivárgó akkumulátor kezelése során rendkívül körültekintően járjon el. Ha érintkezésbe kerül az elektrolittal, mossa le az érintett felületet szappannal és vízzel. Ha az elektrolit a szemébe kerül, öblítse ki vízzel a szemét 15 percen keresztül. Azonnal forduljon orvoshoz.
FIGYELEM! Az akkumulátor leselejtezésekor az elemek megsemmisítésére vagy újrahasznosítására vonatkozó helyi korlátozásokkal kapcsolatban lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelő szolgáltatóval.
FIGYELEM! A tűzesetek, égési sérülések, valamint az akkumulátor vagy lámpa sérülésének elkerülése érdekében ne hagyja, hogy fémtárgyak érintkezzenek az akkumulátor érintkezőivel.
FIGYELEM! A termék megfelel minden aktuális, elektromágneses interferenciára vonatkozó szabványnak, így nem okozhat problémát más berendezéseknek, illetve működését nem zavarhatják más berendezések. Elővigyázatosságból azonban kerülje más berendezések túlzott közelségét.
FIGYELEM! Az elektromágneses összeférhetőséggel (EMC) kapcsolatos információkért látogasson el a Welch Allyn honlapjára: welchallyn.com/emc-hndls
FIGYELEM! Az EMC emissziós és zavartűrési információk nyomtatott példánya megrendelhető a Hillrom cégtől, 7 naptári napon belül történő leszállítással.
FIGYELEM! Ne tárolja az akkumulátort 50 °C feletti (122 °F) vagy -20 °C (-4 °F) alatti hőmérsékleten.
FIGYELEM! Ne merítse le az akkumulátort 60 °C-nál magasabb (140 °F) vagy -20 °C-nál (-4 °F) alacsonyabb környezeti hőmérséklet esetén.
FIGYELEM! maximális élettartam érdekében a töltés végeztével válassza le a nyélegységet és a váltóáramú Charging Module modult a fali aljzatról. A nyélegység nélkül ne hagyja a váltóáramú Charging Module modult a fali aljzathoz csatlakoztatva.

Ártalmatlanítás
A felhasználók kötelesek az orvostechnikai eszközök és tartozékok biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó minden szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvénynek és szabályozásnak megfelelően eljárni. Ha kétségei vannak, akkor az eszköz felhasználójának először fel kell vennie a kapcsolatot a Hillrom műszaki támogatással a biztonságos leselejtezési protokollokkal kapcsolatos útmutatásért.

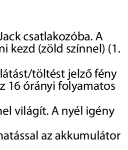
Fennmaradó kockázat
Ez a termék megfelel az elektromágneses interferenciára, mechanikai biztonságra, teljesítményre és biokompatibilitásra vonatkozó szabványoknak. A termék használata során azonban nem zárhatók ki teljesen az alábbiakból származó, a beteget vagy a felhasználót érő lehetséges károk:
- Elektromágneses veszélyforrásokkal kapcsolatos sérülés vagy az eszköz károsodása;
- mechanikai veszélyforrásokból származó sérülés;
- valamely eszköz, funkció vagy paraméter rendelkezésre nem állásából származó sérülés;
- nem megfelelő használatból, például elégtelen tisztításból származó sérülés; és/vagy
- olyan sérülés, amelyet az eszköz súlyos szisztémás allergiás reakciót kiváltó biológiai ágenseknek történő kitétele okoz.

Tartozékok
71955 USB-töltő
71943 egyes töltőállvány
7114x univerzális asztali töltő (kettős töltő)

Alkatrészlista


1. ábra

Használatra vonatkozó utasítások
1. Csatlakoztassa a műszerfejet a nyélhez
2. Nyomja meg a Rheostat Section részen lévő BE/KI gombot, majd forgassa el a fényerősség-szabályozó gyűrűt az óramutató járásával megegyező irányba. A fényerősség növeléséhez forgassa a gyűrűt a végállásig (1. ábra).
3. A kikapcsoláshoz fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba. A teljesen kikapcsolt állapotot a gomb kattanása jelzi. A maximális akkumulátor-üzemidő biztosítása érdekében minden használat után teljesen kapcsolja ki az eszközt.


2. ábra

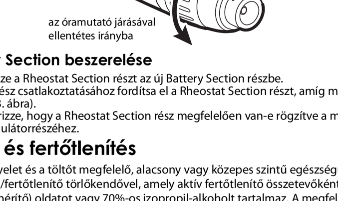
Töltéssel kapcsolatos utasítások
1. Dugja be a töltőt a fali aljzatba és a Charging Base eszközön lévő Jack csatlakozóba. A tápellátás bekapcsolásakor a tápellátást/töltést jelző fény világítani kezd (zöld színnel) (1. ábra).
2. Helyezze a nyelet a Charging Base eszközre. A töltés során a tápellátást/töltést jelző fény sárga színnel világít. A teljesen lemerült akkumulátor feltöltéséhez 16 órányi folyamatos töltésre van szükség (2. ábra).
3. A töltés végeztével a tápellátást/töltést jelző fény ismét zöld színnel világít. A nyél igény szerint a Charging Base eszközön hagyható.
4. Az akkumulátor részleges lemerülés utáni feltöltés nincs negatív hatással az akkumulátor memóriájára (ellentétben a nikkel-kadmium cellákkal).
5. A diagnosztikai eszközök töltés közben nem használhatók.

ÓVINTÉZKEDÉS A Battery Section nincs teljesen feltöltve a szállítás előtt. A maximális teljesítmény érdekében új akkumulátor vagy hosszabb ideig történő használat esetén töltse az akkumulátort 16 órán keresztül.

Alacsony akkumulátor-töltöttség jelzése
1. Az alacsony akkumulátor-töltöttséget jelző fény percekkel a nyél kikapcsolása előtt világítani kezd (az akkumulátor korától függően) (1. ábra).
2. Ha az akkumulátor teljesen lemerült, előfordulhat, hogy az alacsony akkumulátor-töltöttséget jelző fény villog.

Akkumulátor cseréje

A régi Battery Section rész eltávolítása
1. Tartsa erősen a műszer nyelét a Battery Section mentén.
2. Fordítsa a Rheostat Section részt az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg le nem válik a Battery Section részről (lásd: 3. ábra).



3. ábra

Új Battery Section beszerelése
1. Helyezze a Rheostat Section részt az új Battery Section részbe.
2. A két rész csatlakoztatásához fordítsa el a Rheostat Section részt, amíg meg nem szorul (lásd: 3. ábra).
3. Ellenőrizze, hogy a Rheostat Section rész megfelelően van-e rögzítve a műszernyél akkumulátorrészéhez.

Tisztítás és fertőtlenítés
Törölje le a nyelet és a töltőt megfelelő, alacsony vagy közepes szintű egészségügyi tisztítószerrel/fertőtlenítő törlőkendővel, amely aktív fertőtlenítő összetevőként 1:10 nátrium-hipoklorit (fehérítő) oldatot vagy 70%-os izopropil-alkoholt tartalmaz. A megfelelő használattal és az érintkezési idővel kapcsolatos információkért, valamint az alkalmazandó figyelmeztetésekért és óvintézkedésekért kövesse a törlőkendő gyártójának utasításait.

FIGYELEM! Ne áztassa el a nyélegységet.

FIGYELEM! Ne merítse bele a nyélegységet semmilyen folyadékba.

FIGYELEM! Ne sterilizálja a 719-es sorozatú elektromos nyelet, a töltőtalpat vagy a töltőt.

A fertőtlenítést követően ellenőrizze a nyélegységet, hogy lát-e sérülést a kapcsolón, a végcsatlakozón vagy a burkolaton. Ha sérülést vagy hibát észlel, szüntesse be az eszköz használatát, és támogatásért vegye fel a kapcsolatot a Hillrom Műszaki Támogatás osztályával.

Műszaki adatok
A műszaki adatok és a kialakítás előzetes értesítés nélkül megváltoztatható.

Nyél			
Modellszám	71911		
Méretek	5,4" hosszúság x 1,125" átmérő (max.) (137 mm x 28,6 mm)		
Súly	4,5 uncia (128 g)		
Jellemző töltési idő	16 óra (teljesen lemerült)		
Jellemző lemerülési idő	110 perc (új akkumulátor esetén)		
Üzemmód	Folyamatos működés		
Környezetre vonatkozó adatok	Hőmérséklet	Relatív páratartalom, nem lecsapódó	Légköri nyomás
Tárolás és szállítás	-20° – 55°C (-4° – 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Működés	10° – 49°C (59° – 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Jóváhagyások
Megfelel az IEC/UL/CSA/EN 60601-1 előírásoknak.

Tételkód
Tételkód magyarázata: YY-JJJ, ahol YY=Year (Év) és JJJ=a Julianus-naptár egymást követő napjai.

SZABADALOM/SZABADALMAK
hillrom.com/patents
A termékre egy vagy több szabadalom vonatkozhat. Lásd a fenti internetes címet. Az Európában, az Egyesült Államokban és máshol bejegyzett szabadalmak illetve szabadalmaztatás alatt álló elemek tulajdonosai a Hill-Rom vállalatok.

Hillrom Műszaki Támogatási Részleg
Bármely Welch Allyn termékkel kapcsolatos információért keresse a Hill-Rom műszaki támogatási részlegét: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Szerviz és jótállás

Szerviz
Ha a termék nem működik megfelelően, vagy ha segítségre, szervizre vagy pótalkatrészekre van szüksége, vegye fel a kapcsolatot a Hillrom Műszaki Támogatás osztályával.Jótállás
A 719 sorozatú Power Handle eszközök esetleges gyártási hibáira a Welch Allyn garanciát vállal.
A Welch Allyn ingyenesen megjavítja vagy kicseréli saját termékeinek hibás részeit, kivéve, ha a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, gondatlanságból, szállítás során történő sérülésből vagy normál kopásból ered.
A Welch Allyn szavatolja, hogy a termékek a gyártás időpontjától számított két évig az eredeti előírásoknak megfelelően fognak működni. Ez a garancia nem vonatkozik a 72200 vagy a 72300 típusú akkumulátor más termékekben való felhasználására.
A Welch Allyn fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül változtatásokat eszközöljön a kivitel, a műszaki adatok és a modellek terén. A Welch Allyn által biztosított egyetlen jótállás a termékek vásárlásakor vagy bérlésekor vállalt írásos jótállás.

Figyelmeztetés az EU felhasználói és/vagy betegei számára
Az eszközzel kapcsolatban történt bármely súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó, illetve a beteg tartózkodási helye szerinti tagország illetékes hatóságának.

Česky

Určené použití
Rukojeť 719 je určena k napájení 3,5V hlavic nástrojů Welch Allyn, jako jsou otoskopy, oftalmoskopy, retinoskopy, strabismoskopy, episkopy, osvětlovací tělesa a transiluminátory. Rukojeť 719 je určena k použití v prostředí ambulantní a akutní péče. Toto zařízení je určeno pro uživatele, kteří jsou lékařsky kvalifikovanými a vyškolenými zdravotnickými pracovníky.

Popisy symbolů
Informace o původu těchto symbolů najdete ve slovníčku symbolů společnosti Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

VAROVÁNÍ Varování uvedená v tomto manuálu označují podmínky nebo postupy, které mohou vést k onemocnění, zranění nebo smrti. Varování se zobrazuje se šedým pozadím v černobílém dokumentu.

UPOZORNĚNÍ Upozornění uvedená v tomto manuálu označují podmínky nebo postupy, které mohou vést k poškození zařízení nebo jiných věcí nebo ke ztrátě dat.

Tříděný odpad v podobě elektrických a elektronických zařízení. Neodhazujte do směsného komunálního odpadu.

Rx ONLY Pouze na lékařský předpis nebo „k použití odborným lékařem nebo na jeho objed-

EC REP Autorizovaný zástupce v Evropském společenství

IPX0 Zařízení není chráněno proti vniknutí vody

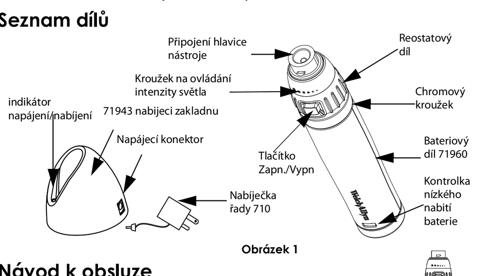
# Identifikátor výrobku	Nahlédněte do návodu k použití
REF Číslo pro další objednávku	GTIN Mezinárodní číslo obchodní položky
LOT Kód šarže	MD Zdravotnický prostředek
Výrobce	Aplikovaná součást typu BF
Křehké	Zařízení třídy II.
Uchovávejte v suchu	Dobíjecí lithium-iontová baterie
Omezení vlhkosti	Omezení atmosférického tlaku
Omezení teploty	Recyklace

Varování
VAROVÁNÍ Kvůli upozorněním si přečtěte návod k obsluze a návod k použití
VAROVÁNÍ Rukojeť řady 719 používejte pouze s produkty a nabíječkami schválenými společností Welch Allyn.
VAROVÁNÍ Welch Allyn p/n 71960 (bateriový díl) je vhodný k použití pouze s rukojetí řady 719.
VAROVÁNÍ Baterii nerozebírejte ani neupravujte. Uvnitř nejsou žádné opravitelné díly.
VAROVÁNÍ Nepokoušejte se nic pájet přímo na napájecí sadu.
VAROVÁNÍ Nepokoušejte se k jinému zařízení ani k sobě navzájem připojit kladné a záporné konce.
VAROVÁNÍ Baterii nenabíjejte v prostředí, kde je teplota vyšší než 40 °C (104 °F) nebo nižší než 0 °C (32 °F).
VAROVÁNÍ Baterii nelikvidujte v ohni ani ve vodě. Nepropichujte ho, nepalte ho ani ho nevystavujte silným nárazům.
VAROVÁNÍ Baterii neponořujte do žádných roztoků.
VAROVÁNÍ Baterií neházejte.
VAROVÁNÍ Nepoužívejte baterii, která se zdá být poškozena, korodovaná nebo jinak nestandardní, nebo vytéká.
VAROVÁNÍ S poškozenou nebo vytékající baterií manipulujte nanejvýš opatrně. Pokud přijdete do kontaktu s elektrolytem, omyjte zasažené místo vodou a mýdlem. V případě kontaktu s očima je vypláchněte vodou po dobu 15 minut. Ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
VAROVÁNÍ Když likvidujete baterii, obraťte se ohledně místních omezení týkajících se likvidace nebo recyklace baterií na místního poskytovatele služeb v oblasti likvidace odpadů.
VAROVÁNÍ Abyste se vyhnuli nebezpečí požáru, popálení nebo poškození baterie či lampy, dávejte pozor, aby se kontakty baterie nedotkly kovové předměty.
VAROVÁNÍ Tento výrobek splňuje aktuální požadované normy v oblasti elektromagnetického rušení a neměl by působit problémy pro ostatní vybavení, ani by jej neměla ovlivňovat ostatní zařízení. V rámci preventivního opatření nepoužívejte toto zařízení v blízkosti jiného vybavení.
VAROVÁNÍ Informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) naleznete na webových stránkách společnosti Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls
VAROVÁNÍ Výtisk informací o emisích a odolnosti EMC si můžete objednat od společnosti Hillrom a bude vám dodán do 7 kalendářních dnů.
VAROVÁNÍ Baterii neskladujte v prostředí, kde je teplota vyšší než 50 °C (122 °F) nebo nižší než -20 °C (-4 °F).
VAROVÁNÍ Baterii nevybíjejte v prostředí, kde je teplota prostředí vyšší než 60 °C (140 °F) nebo nižší než -20 °C (-4 °F).
VAROVÁNÍ Pro co nejdelší životnost odpojte rukojeť a nabíjecí modul ze zásuvky vždy, když je nabíjení dokončeno. Nenechávejte nabíjecí modul zásuvce bez připojené rukojeti.

Likvidace
Uživatelé by se měli řídit všemi místními, národními a/nebo regionálními zákony a směrnicemi, které se týkají bezpečné likvidace zdravotnických prostředků a příslušenství. V případě pochybností se uživatel zařízení musí nejprve obrátit na technickou podporu společnosti Hillrom, aby získal pokyny ohledně protokolů o bezpečné likvidaci.

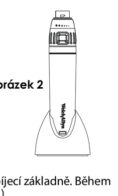
Zbytkové riziko
Tento produkt vyhovuje příslušným normám o elektromagnetickém rušení, mechanické bezpečnosti, výkonu a biologické kompatibilitě. U výrobku však nelze úplně vyloučit potenciální možnost následujících poškození pacientky nebo uživatele:
- Poškození zdraví nebo poškození zařízení spojené s elektromagnetickými riziky,
- Poškození způsobené mechanickými riziky,
- Poškození způsobené nedostupností zařízení, funkcí nebo parametrů,
- Poškození způsobené nesprávným používáním, jako je nedostatečné čištění a/nebo
- Poškození způsobené vystavením zařízení biologickým faktorům, které mohou vést k závažné systémové alergické reakci.

Příslušenství
71955 Nabíjecí příslušenství USB
71943 nabíjecí stojan s jedním otvorem
7114x univerzální stolní nabíječka (dva otvory)

Seznam dílů


Obrázek 1

Návod k obsluze
1. Hlavici nástroje připojte k rukojeti
2. Na reostatovém dílu stiskněte tlačítko Zapn./Vypn. a kroužkem na ovládání intenzity světla otáčejte ve směru hodinových ručiček. Chcete-li intenzivnější světlo, otáčejte kroužkem dále až po zarážku (obrázek 1).
3. Pro vypnutí otáčejte kroužkem proti směru hodinových ručiček. Po úplném vypnutí tlačítko cvakne. Po každém použití zařízení zcela vypněte, abyste mohli využít maximální kapacitu baterie.


Obrázek 2

Pokyny k nabíjení
1. Nabíječku zapojte do zásuvky elektrické sítě a do power jack na nabíjecí základně. Během napájení bude indikátor napájení/nabíjení svítit (zeleně) (obrázek 1).
2. Rukojeť vložte do nabíjecí základny. Během nabíjení bude indikátor napájení/nabíjení svítit oranžově. Zcela vybitou baterii nabíjejte nepřetržitě 16 hodin (obrázek 2).
3. Když je nabíjení dokončeno, bude indikátor napájení/nabíjení znovu svítit zeleně. V případě potřeby může rukojeť zůstat v nabíjecí základně.
4. Baterii lze po částečném vybití nabíjet, aniž by to negativně ovlivnilo celkovou paměť baterie (na rozdíl od Ni-Cd článků).
5. Diagnostické nástroje nelze používat, když se nabíjejí.

UPOZORNĚNÍ Bateriový díl se nedodává zcela nabitý. Když je baterie nová nebo se dlouho nepoužívala, nabíjejte bateriový díl pro maximální výkon po dobu 16 hodin.

Kontrolka nízkého nabití baterie
1. Kontrolka nízkého nabití baterie bude v závislosti na stáří baterie svítit několik minut předtím, než se rukojeť vypne (obrázek 1).
2. Jakmile se baterie zcela vybije, může kontrolka nízkého nabití baterie blikat.

Výměna baterie

Odstraňte starý bateriový díl
1. Rukojeť nástroje držte pevně za bateriový díl.
2. Reostatovým dílem otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud se neoddělí od bateriového dílu (viz obrázek 3).

Obrázek 3

Instalace nového bateriového dílu
1. Reostatový díl vložte do nového bateriového dílu.
2. Chcete-li oba díly spojit, otáčejte reostatovým dílem ve směru hodinových ručiček, dokud ho neutáhnete (viz obrázek 3).
3. Ověřte, zda je reostatový díl bezpečně připojen k bateriovému dílu hlavice nástroje.

Čištění a dezinfekce
Rukojeť a nabíječku otřete vhodným zdravotnickým ubrouskem s nízkou nebo středně silnou koncentrací čisticí nebo dezinfekční složky, přičemž ubrousek by jako aktivní dezinfekční složku měl obsahovat 10% roztok chlornanu sodného nebo 70% izopropylalkohol. S ohledem na správné použití, kontaktní dobu a příslušné výstrahy a bezpečnostní opatření se řiďte se pokyny výrobce, které se týkají otírání.

VAROVÁNÍ Sestavu rukojeti ničím nadměrně nenapouštějte ani neimpregnujte.

VAROVÁNÍ Sestavu rukojeti neponořujte do žádných roztoků.

VAROVÁNÍ Rukojeť řady 719, nabíjecí zakladnu ani nabíječku nesterilizujte.

Po provedení dezinfekce zkontrolujte sestavu rukojeti, zda není viditelně opotřebený její přepínač, konektor připojení k přístroji a kryt. Jsou-li viditelné známky poškození nebo opotřebení, přestaňte ji používat a kontaktujte oddělení technické podpory společnosti Hillrom.

Technické údaje
Specifikace a design se mohou bez předchozího upozornění měnit.

Rukojeť			
Číslo modelu	71911		
Rozměry	Délka (5,4") x průměr 1,125" (max.) (137 mm x 28,6 mm)		
Hmotnost	4,5 oz 128 g		
Obvyklá doba nabití	16 hodin (zcela vybitá)		
Obvyklá doba vybití	110 minut (nová baterie)		
Provozní režim	Trvalý provoz		
Prostředí	Teplota	Relativní vlhkost, nekondenzující	Atmosférický tlak
Skladování/přeprava	-20° – 55°C (-4° – 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Provoz	10° – 49°C (59° – 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Schválení
Splňuje IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Kód šarže
U kódu šarže RR-JJJ, RR = rok a JJJ = následující den juliánského roku.

PATENT/PATENTY
hillrom.com/patents
Na tento výrobek se může vztahovat jeden nebo více patentů. Viz výše uvedenou internetovou adresu. Společnosti skupiny Hill-Rom jsou držiteli evropských, amerických a jiných patentů a předkladateli projednávaných patentových přihlášek.

Technická Podpora Hillrom
Informace o kterékoli produktu od společnosti Welch Allyn můžete získat od technické podpory společnosti Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Servis a záruka

Servis
Pokud produkt nefunguje správně, potřebujete pomoc, servis nebo náhradní díly, kontaktujte oddělení technické podpory společnosti Hillrom.

Záruka
Společnost Welch Allyn poskytuje na všechny závady napájecí rukojeti řady 719 záruku v délce jednoho roku. Společnost Welch Allyn bezplatně opraví nebo vymění veškeré díly, které vyrobila a které jsou vadné z jiného důvodu než je nesprávné používání, zanedbání správné péče, poškození při přepravě nebo běžné opotřebení.
Společnost Welch Allyn poskytuje záruku, že produkty budou fungovat dle zadaných specifikací po dobu dvou let od data výroby. Tato záruka se nevztahuje na používání baterií 72200 a 72300 v jiných produktech.
Společnost Welch Allyn si vyhrazuje právo na provádění změn konstrukce, technických parametrů a modelového označení bez předchozího upozornění. Jedinou zárukou, kterou společnost Welch Allyn poskytuje, je výslovná písemná záruka vztahující se na prodej nebo pronájem těchto výrobků.

Upozornění pro uživatele a/nebo pacienty v EU
Jakýkoli závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti se zařízením, by měl být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž se uživatel nebo pacient nachází.

Norsk

Tiltenkt bruk
719 Handle er beregnet på strømforsyning av Welch Allyn 3,5 V instrumenthoder, for eksempel otoskoper, oftalmoskoper, retinoskoper, strabismoskoper, episkoper, illuminatorer og transilluminatorer.
719 Handle er beregnet for bruk ved ambulatorisk og akutt behandling. Enheten er beregnet på brukere som er medisinsk kvalifisert helsepersonell med relevant opplæring.

Symbolforklaringer
Hvis du vil ha informasjon om opprinnelsen til disse symbolene, kan du gå til Welch Allyns symbolliste: welchallyn.com/symbolsglossary

ADVARSEL Advarslene i denne håndboken identifiserer betingelser eller praksis som kan føre til sykdom, skade eller død. Varselsymbolene vil vises med grå bakgrunn i et svart-hvitt-dokument.

FORSIKTIG Forsiktig-meldinger i denne bruksanvisningen identifiserer forhold eller rutiner som kan føre til skader på utstyret eller andre eiendommer, eller tap av data.

Separat kassering av elektrisk og elektronisk utstyr. Skal ikke kastes som usortert kommunalt avfall.

Rx ONLY Kun ordinasjon eller "for bruk av eller etter anvisning fra lisensiert lege"

EC REP Autorisert representant i EU

IPX0 Ikke beskyttet mot vanninntrengning

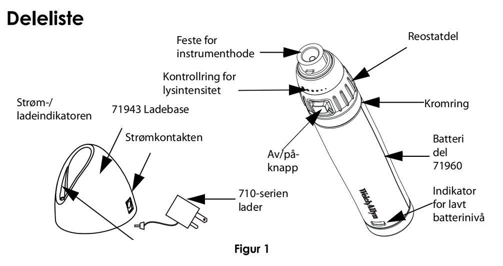
# Produkt-ID	Se bruksanvisningen
REF Nummer for ny bestilling	GTIN Globalt handelsartikkelnummer
LOT Partikode	MD Medisinsk utstyr
Produsent	TYPE BF-utstyr
Skjørt	Utstyr i klasse II
Holdes tørr	Oppladbart litiumionbatteri
Luftfuktighetsgrenser	Grenser for atmosfærisk trykk
Temperaturgrense	Resirkulering

Advarsler
ADVARSEL Du finner forsiktighetsregler og bruksanvisning i brukerhåndboken
ADVARSEL 719 Series-håndtak skal kun brukes med produkter og ladere som er godkjent av Welch Allyn.
ADVARSEL Welch Allyn p/n 71960 (batteridel) er bare egnet for bruk med håndtak i 719-serien.
ADVARSEL Batteripakken skal ikke demonteres eller endres. Det er ingen deler inni som kan vedlikeholdes av brukeren.
ADVARSEL Ikke prøv å lodde direkte på batteripakken.
ADVARSEL Ikke prøv å koble de positive og negative terminalene til hverandre eller til andre enheter.
ADVARSEL Batteripakken skal ikke lades i omgivelser der temperaturen kan overskride 40 °C (104 °F) eller være under 0 °C (32 °F).
ADVARSEL Sett aldri fyr på batteridelen eller kast den i vann. Ikke punkter, brenn eller utsett batteridelen for kraftige støt eller slag.
ADVARSEL Ikke legg batteripakken i væske.
ADVARSEL Batteripakken skal ikke utsettes for støt eller kastes i luften.
ADVARSEL Ikke bruk en batteripakke som ser ut til å være deformert, lekk, korrodert eller på annen måte ikke lever opp til kravene.
ADVARSEL Vær svært forsiktig når du håndterer et skadet batteri eller et batteri som lekker. Hvis du kommer i kontakt med elektrolytten, må du vaske det eksponerte området med såpe og vann. Hvis det kommer i kontakt med øyet, må du skylle øyet med vann i 15 minutter. Oppsøk legehjelp umiddelbart.
ADVARSEL Når du kaster et batteri, må du kontakte din lokale leverandør av avfallsdeponering eller resirkulering av batterier.
ADVARSEL For å unngå brann, brannskader eller skade på batteripakken må du ikke la metallobjekter komme i kontakt med batterikontaktene.
ADVARSEL Dette produktet oppfyller kravene i de gjeldende standardene for elektromagnetisk interferens og skal ikke forstyrre annet utstyr eller heller ikke påvirkes av annet utstyr. Som et forholdsregel bør du unngå å bruke denne enheten i nærheten av annet utstyr.
ADVARSEL Du finner informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMK) på Welch Allyns nettsted: welchallyn.com/emc-hndls
ADVARSEL Et trykt eksemplar av informasjonen om elektromagnetisk kompatibilitet for utstråling og immunitet kan bestilles fra Hillrom med levering innen 7 kalenderdager.
ADVARSEL Batteripakken skal ikke oppbevares ved temperaturer over 50 °C (122 °F) eller under -20 °C (-4 °F).
ADVARSEL Batteripakken skal ikke utlades hvis omgivelsestemperaturen er over 60 °C (140 °F) eller under –20 °C (–4 °F).
ADVARSEL Koble håndtaket og vekselstrømsladningsmodulen fra strømuttaket når ladningen er fullført, for å oppnå lengst mulig levetid. Ikke la vekselstrømsladningsmodulen være koblet til strømuttaket uten at et håndtak er montert.

Kassering
Brukere må følge alle føderale, delstatlige, regionale og/eller lokale lover og forskrifter som gjelder for sikker kassering av medisinsk utstyr og tilbehør. Hvis du er i tvil, må brukeren av utstyret først ta kontakt med Hillrom teknisk støtte for veiledning angående protokoller for sikker avhending.

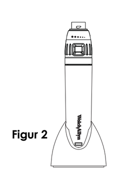
Restrisiko
Dette produktet er i samsvar med relevante standarder for elektromagnetiske forstyrrelser, mekanisk sikkerhet, ytelse og biokompatibilitet. Produktet kan imidlertid ikke eliminere potensiell pasient- eller brukerskade fra følgende:
- Skade eller enhetsskade forbundet med elektromagnetiske farer,
- Skade fra mekanisk fare,
- Skade fra enhets-, funksjons- eller parametertilgjengelighet,
- Skade fra bruksfeil, for eksempel utilstrekkelig rengjøring, og/eller
- Skade fra eksponering av enheten for biologisk materiale som kan resultere i en alvorlig systemisk allergisk reaksjon.

Tilbehør
71955 USB-ladeutstyr
71943 ladestativ for enkel brønn
7114x universal skrivebordslader (dobbel brønn)

Deleliste


Figur 1

Følg disse instruksjonene før bruk
1. Koble instrumenthodet til håndtaket
2. Trykk inn på/av-knappen på reostatdelen, og drei Light Intensity Control Ring med klokken. Hvis du vil øke lysstyrken, fortsetter du å dreie til ringen stopper (figur 1).
3. Du slår av ved å dreie mot klokken. Knappen klikker når den er helt av. Slå alltid helt av etter bruk for å sikre maksimal brukstid fra batteriet.


Figur 2

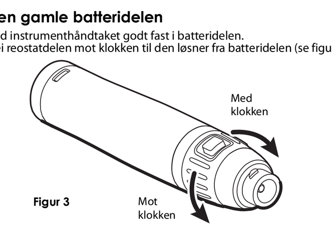
Instruksjoner for lading
1. Koble laderen til en stikkontakt og strømkontakten på ladebasen. Strøm-/ladeindikatoren lyser (grønt) når strømmen er på (figur 1).
2. Sett håndtaket inn i ladebasen. Strøm-/ladeindikatoren blir gul under lading. Lad kontinuerlig i 16 timer for å lade opp et tomt batteri (figur 2).
3. Når ladingen er fullført, går strøm-/ladeindikatoren tilbake til grønt. Håndtaket kan fortsatt stå i ladebasen hvis du vil.
4. Batteriet kan lades etter delvis utlading uten å negativt påvirke det generelle batteriminnet (i motsetning til Ni-Cad-celler).
5. Diagnostiske instrumenter kan ikke brukes under lading.

FORSIKTIG Batteridelen sendes ikke fulladet. Lad batteridelen i 16 timer når den er ny eller etter en lengre periode med inaktivitet for å få maksimal ytelse.

Indikator for lavt batterinivå
1. Indikatoren for lavt batterinivå lyser flere minutter før håndtaket slås av, avhengig av batteriets alder (figur 1).
2. Når batteriet er helt utladet, kan indikatoren for lavt batteri blinke.

Skifte batteri

Ta ut den gamle batteridelen
1. Hold instrumenthåndtaket godt fast i batteridelen.
2. Drei reostatdelen mot klokken til den løsner fra batteridelen (se figur 3).



Figur 3

Sette inn en ny batteridel
1. Sett reostatdelen inn i den nye batteridelen.
2. Drei reostatdelen med klokken til den er stram for å koble sammen de to delene (se figur 3).
3. Forsikre deg om at reostatdelen sitter godt fast i batteridelen av instrumenthåndtaket.

Rengjøring og desinfisering
Tørk av håndtaket og laderen med en passende rengjørings-/desinfiseringsserviett for helsevesenet, med lavt eller middels nivå, som inneholder enten en natriumhypoklorittoppløsning (blekemiddel) på 1:10 eller 70 % isopropylalkohol som virkestoff for desinfeksjon. Følg serviettprodusentens instruksjoner for riktig bruk, kontakttider og gjeldende advarsler og forholdsregler.

ADVARSEL Ikke ha for mye væske på håndtaksenheten.

ADVARSEL Ikke dypp handtaksenheten eller laderen i noen losning.

ADVARSEL Ikke steriliser 719 Series Power Handle, ladebase eller lader.

Etter desinfisering må du kontrollere håndtaksenheten for synlige tegn på forringelse på bryteren, enhetens endekontakt og dekselet. Hvis det foreligger tegn på skade eller forringelse, må du slutte å bruke enheten og kontakte Hillroms tekniske støtte for å få hjelp.

Spesifikasjoner
Spesifikasjoner og utforming kan endres uten varsel.

Håndtak			
Modellnummer	71911		
Mål	137 mm x 28,6 mm (5,4 tommer lang x 1,125 tommer diameter (maks.)		
Vekt	128 g 4,5 unse		
Typisk ladetid	16 timer (fullt utladet)		
Typisk utladingstid	110 minutter (for nytt batteri)		
Driftsmodus	Kontinuerlig drift		
Omgivelser	Temperatur	Relativ fuktighet, ikke-kondenserende	Atmosfærisk trykk
Atmosfærisk trykk	-20° til 55°C (-4° til 120°F)	10 – 95 %	500 – 1060 hPa
Drift	10° til 49°C (59° til 104°F)	30 – 90 %	500 – 1060 hPa

Godkjennelser
Samsvarer med IEC/UL/CSA/EN 60601-1.

Partikode
I partikoden YY-JJJ er YY=år og JJJ=dagnummeret i det julianske året.

PATENT/PATENTER
hillrom.com/patents
Kan være dekket av én eller flere patenter. Se Internett-adressen nedenfor. Hill-Rom-selskaper er eierne av europeiske, amerikanske og andre patenter og patentsøknader.

Hillrom Teknisk Støtte
Hvis du ønsker informasjon om et Welch Allyn-produkt, kan du kontakte Hill-Roms tekniske støtte: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Service og garanti

Service
Kontakt Hillroms teknisk støtte hvis produktet ikke fungerer ordentlig eller hvis det er nødvendig med assistanse, service eller reservedeler.

Garanti
Power Handle i 719-serien garanteres av Welch Allyn mot alle produksjonsfeil. Welch Allyn vil reparere eller erstatte, kostnadsfritt, alle deler fra egen produksjon som det kan bevises er defekte av andre årsaker enn feil bruk, forsømmelse, transportskade eller normal slitasje.
Welch Allyn garanterer at produktene vil yte i henhold til opprinnelige spesifikasjoner i to år fra produksjonsdatoen. Denne garantien gjelder ikke bruk av batteriet 72200 eller 72300 i andre produkter.
Welch Allyn forbeholder seg retten til å foreta endringer i design, spesifikasjoner og modeller uten forhåndsvarsel. Den eneste garantien Welch Allyn gir, er garantien som eksplisitt gis skriftlig ved salg eller leie av produktene.

Merknad til brukere og/eller pasienter i EU
Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er opprettet.

Türkçe

Kullanım amacı
719 Kol; otoskoplar, oftalmoskoplar, retinoskoplar, strabismoskoplar, episkoplar, aydınlatıcılar ve transillüminatörler gibi Welch Allyn 3,5 V alet başlıklarına güç sağlamak üzere tasarlanmıştır. 719 Kol, ayakta ve akut bakım ortamlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz; tıp alanında kalifiye, eğitimli sağlık uzmanlarından oluşan kullanıcılara yöneliktir.

Sembol açıklamaları
Bu sembollerin kaynağıyla ilgili bilgi için Welch Allyn sembol sözlüğüne bakın: welchallyn.com/symbolsglossary.

UYARI Bu kılavuzdaki uyarı ifadeleri; hastalığa, yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek durumları veya uygulamaları tanımlar. Uyarı sembolleri, siyah beyaz belgede gri arka plan ile görünür.

İKAZ Bu kılavuzdaki ikaz ifadeleri; ekipmanın ya da diğer nesnelerin hasar görmesine veya veri kaybına neden olabilecek durumları veya uygulamaları tanımlar.

Elektrikli ve Elektronik Ekipmanları ayrı toplayın. Ayrıştırılmamış belediye atığı olarak atmayın.

Rx ONLY Reçeteye tabi veya "Lisanslı sağlık uzmanı tarafından veya sağlık uzmanı siparişi üzerine kullanım" üzerine kullanım"

EC REP Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi

IPX0 Ekipman su girişine karşı korumalı değildir

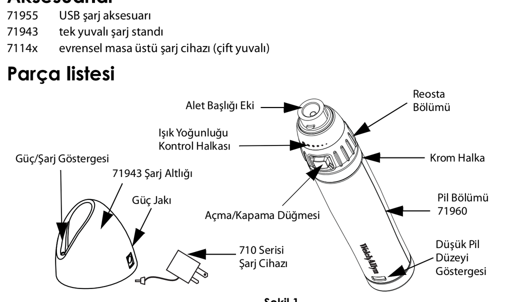
# Ürün Tanımlayıcı	Kullanım talimatlarına başvurun
REF Yeniden sipariş numarası	GTIN Global Ticari Ürün Numarası
LOT Lot kodu	MD Tıbbi cihaz
Üretici	BF tipi uygulanan parça
Kırılabilir	Sınıf II ekipman
Kuru ortamda saklayın	Şarj Edilebilir Lityum İyon Pil
Nem sınırlaması	Atmosfer basıncı sınırlaması
Sıcaklık sınırı	Geri Dönüşebilir

Uyarılar
UYARI İkazlar ve Kullanım Talimatları için Çalıştırma Kılavuzunu okuyun.
UYARI 719 Serisi Kolu yalnızca Welch Allyn onaylı ürünlerle ve şarj cihazlarıyla kullanın.
UYARI Welch Allyn parça no. 71960 (Pil Bölümü) yalnızca 719 serisi kol ile birlikte kullanıma uygundur.
UYARI Pil paketini demonte etmeyin veya paket üzerinde değişiklik yapmayın. İçerisinde onarılabilir parça yoktur.
UYARI Pil paketini doğrudan lehimlemeyin.
UYARI Pozitif ve negatif uçları birbirine veya başka bir cihaza bağlamayın.
UYARI Pil paketini sıcaklığın 40°C'yi (104°F) aşabileceği veya 0°C'nin (32°F) altına düşebileceği ortamlarda şarj etmeyin.
UYARI Pil bölümünü ateşe veya suya atmayın. Delmeyin, yakmayın veya güçlü darbelere ya da şoka maruz bırakmayın.
UYARI Pil paketini herhangi bir sıvıya batırmayın.
UYARI Pil paketine çarpmayın veya paketi fırlatmayın.
UYARI Deforme olmuş, sızıntı yapan, aşınmış veya başka bir şekilde kusurlu görünen pil paketini kullanmayın.
UYARI Hasarlı veya sızıntı yapan pillere çok dikkatli bir şekilde müdahale edin. Elektrolitle temas ederseniz maruz kalan bölgeyi sabun ve suyla yıkayın. Elektrolit gözle temas ederse gözünüzü 15 dakika boyunca suyla yıkayın. Derhal tıbbi yardım alın.
UYARI Pil paketini atarken pillerin atılması veya geri dönüştürülmesi ile ilgili yerel kısıtlamalar için yerel atık imha servis sağlayıcınızla iletişime geçin.
UYARI Yangın, yanık veya pil paketinizde ya da lambanızda meydana gelebilecek hasarları önlemek için metal nesnelerin pilin temas noktalarına temas etmemesine özen gösterin.
UYARI Bu ürün, elektromanyetik etkileşim için geçerli olan gerekli standartlara uygundur ve diğer ekipmanlarda sorun oluşturmamalı veya başka cihazlardan etkilenmemelidir. Önlem olarak bu cihazı diğer ekipmanların yakınında kullanmaktan kaçının.
UYARI Elektromanyetik uyumluluk (EMC) hakkında bilgi almak için Welch Allyn web sitesini ziyaret edin: welchallyn.com/emc-hndls
UYARI Emisyonlar ve bağışıklık bilgilerinin basılı bir kopyası 7 takvim günü içinde teslim edilecek şekilde Welch Allyn'dan sipariş edilebilir.
UYARI Pil paketini 50°C'nin (122°F) üzerinde veya -20°C'nin (-4°F) altında saklama sıcaklığına maruz bırakmayın.
UYARI Ortam sıcaklığı 60°C'nin (140°F) üzerinde veya -20°C'nin (-4°F) altında ise pil paketini deşarj etmeyin.
UYARI En uzun servis ömrü için kolu ve AC Şarj Modülünü şarj etme işlemi tamamlandığında prizden çıkarın. Kol takılı değilken AC Şarj Modülünü duvar prizine bağlı bırakmayın.

Ürünü Atma
Kullanıcılar tıbbi cihazların ve aksesuarların güvenli bir şekilde atılmasına ilişkin tüm federal, ulusal, bölgesel ve/veya yerel yasa ve yönetmeliklere uymalıdır. Emin olunmadığı durumlarda cihaz kullanıcısı, güvenli atma protokolleriyle ilgili rehberlik için öncelikle Hill-Rom Teknik Destek birimi ile iletişime geçmelidir.

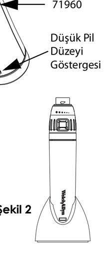
Rezidüel risk
Bu ürün; ilgili elektromanyetik etkileşim, mekanik güvenlik, performans ve biyolojik uyumluluk standartlarına uygundur. Ancak ürün; hastaya veya kullanıcıya yönelik aşağıdaki olası zararları tamamen ortadan kaldıramaz:
- Elektromanyetik tehlikelerle ilişkili zarar veya cihaz hasarı,
- Mekanik tehlikelerden kaynaklanan zarar,
- Cihaz, fonksiyon veya parametre bulunmamasından kaynaklanan zarar,
- Yetersiz temizleme gibi hatalı kullanımdan kaynaklanan zarar ve/veya
- Cihazın biyolojik tetikleyicilere maruz kalmasından kaynaklanan ve şiddetli sistemik alerjik reaksiyona neden olabilecek zarar.

Aksesuarlar
71955 USB şarj aksesuarı
71943 tek yuvalı şarj standı
7114x evrensel masa üstü şarj cihazı (çift yuvalı)

Parça listesi


Şekil 1

Çalışma talimatları
1. Alet başlığını kola bağlayın.
2. Reostat Bölümündeki Açma/Kapama Düğmesine basın ve Işık Yoğunluğu Kontrol Halkasını saat yönünde döndürün. Işık düzeyini arttırmak için durana kadar döndürmeye devam edin (Şekil 1).
3. Kapatmak için saat yönünün tersine döndürün. Tamamıyla kapandığında düğmeden tıklama sesi gelir. Pilden en iyi çalışma verimini almak için her kullanımdan sonra tamamen kapatın.


Şekil 2

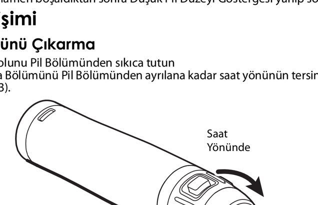
Şarj talimatları
1. Şarj Cihazını bir duvar prizine, Güç Jakını ise Şarj Altlığına takın. Güç uygulandığında Güç/Şarj Göstergesi (yeşil) yanar (Şekil 1).
2. Kolu Şarj Altlığına yerleştirin. Güç/Şarj Göstergesi, şarj işlemi sırasında sarıya döner. Tükenmiş bir pili doldurmak için 16 saat boyunca kesintisiz olarak şarj edin (Şekil 2).
3. Şarj işlemi tamamlandığında Güç/Şarj Göstergesi yeşile döner. İstenirse kol, Şarj Altlığında kalabilir.
4. Pil kısmi olarak boşaldıktan sonra yeniden şarj edilebilir ve genel pil belleği [nikel kadmiyum (Ni-Cad) pillerin aksine] bundan negatif olarak etkilenmez.
5. Şarj devam ederken Tanı Amaçlı Aletler kullanılamaz.

İKAZ Pil bölümü tamamen şarj edilmiş olarak gönderilmemektedir. Maksimum performans için yeni veya uzun süre kullanılmamış Pil Bölümünü 16 saat boyunca şarj edin.

Düşük pil düzeyi göstergesi
1. Pilin yaşına bağlı olarak kol kapanmadan birkaç dakika önce Düşük Pil Düzeyi Göstergesi yanar (Şekil 1).
2. Pil tamamen boşaldıktan sonra Düşük Pil Düzeyi Göstergesi yanıp sönebilir.

Pil değişimi

Pil Bölümünü Çıkarma
1. Alet kolunu Pil Bölümünden sıkıca tutun
2. Reosta Bölümünü Pil Bölümünden ayrılana kadar saat yönünün tersine doğru çevirin (Şekil 3).



Şekil 3

Yeni bir Pil Bölümüyle değiştirme
1. Reosta Bölümünü yeni Pil Bölümüne yerleştirin.
2. İki bölümü bağlamak için Reosta Bölümünü sıkılaşana kadar saat yönünde çevirin (Şekil 3).
3. Reosta Bölümünün alet kolunun Pil Bölümü üzerinde sıkıca bağlandığını doğrulayın.

Temizlik ve dezenfeksiyon
Kolu ve şarj cihazını aktif dezenfeksiyon bileşeni olarak 1:10 oranında sodyum hipoklorit (ağartıcı) çözeltisi veya %70 izopropil alkol içeren uygun bir tıbbi temizleyici veya dezenfekte edici havluyla silin. Uygun kullanım, temas süreleri, uyarılar ve önlemler için üretici talimatlarını izleyin.

UYARI Kol tertibatını veya şarj cihazını suda bekletmeyin veya ıslatmayın.

UYARI Kol tertibatını veya şarj cihazını herhangi bir çözelti içine daldırmayın.

UYARI 719 Serisi güç kolunu, şarj altlığını veya şarj cihazını sterilize etmeyin.

Dezenfeksiyondan sonra kol tertibatını inceleyerek anahtarında, cihaz uç konnektöründe ve muhafazada görünür bozulma belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Hasar veya bozulma belirtisi varsa cihazı kullanmayı bırakın ve yardım için Hillrom Teknik Destek departmanıyla iletişime geçin.

Teknik Özellikler
Spesifikasyonlar ve tasarım önceden uyarı olmaksızın değiştirilebilir.

Kol			
Model numarası	71911		
Boyutlar	137 mm Uzunluk x 28,6 mm Çap (Maks.) (5,4 inç x 1,125 inç)		
Ağırlık	128 gr (4,5 oz)		
Tipik şarj süresi	16 saat (şarjı tamamen boşalmış)		
Tipik şarj boşalma süresi	110 dakika (yeni pil için geçerli)		
Çalışma modu	Kesintisiz çalışma		
Ortam	Sıcaklık	Bağıl nem, yoğuşmasız	Atmosfer basıncı
Depolama/taşıma	-20°C – 55°C (-4°F – 120°F)	%10 – 95	500 – 1060 hPa
Çalıştırma	10°C – 49°C (59°F – 104°F)	%30 – 90	500 – 1060 hPa

Onaylar
IEC/UL/CSA/EN 60601-1 ile uyumludur

Lot kodu
Lot kodundaki YY-JJJ ifadesinde YY=Yıl ve JJJ=Jülyen yılında ardışık gün anlamına gelmektedir.

PATENT/PATENTLER
hillrom.com/patents
Bir veya daha fazla patent kapsamında olabilir. Yukarıdaki internet adresine bakın. Avrupa ve ABD'deki patentlerin, diğer patentlerin ve bekleyen patent başvurularının sahibi Hill-Rom şirketleridir.

Hillrom Teknik Destek Birimi
Welch Allyn ürünleriyle ilgili bilgi için Hill-Rom Teknik Destek birimiyle iletişime geçin: hillrom.com/en-us/about-us/locations/.

Servis ve garanti

Servis
Ürün doğru şekilde çalışmıyorsa veya yardıma, servis hizmetine ya da yedek parçalara ihtiyaç duyuyorsanız Hillrom Teknik Destek departmanıyla iletişime geçin.

Garanti
719 serisi Güç Kolu, Welch Allyn tarafından tüm üretim hatalarına karşı garanti kapsamındadır. Welch Allyn, kendi ürünlerinin hatalı kullanımı, ihmal, sevkiyat hasarı veya olağan aşınma dışındaki nedenlerle bozulduğu kanıtlanan herhangi bir parçasını ücretsiz olarak onaracak veya değiştirecektir.
Welch Allyn, Welch Allyn 71960 Pil Bölümünün Welch Allyn 719 serisi Güç Kolu ile birlikte kullanılması halinde üretim tarihinden itibaren iki yıl boyunca orijinal spesifikasyonlara uygun şekilde çalışacağını garanti eder. Bu garanti 71960 pilin diğer ürünlerde kullanımı için geçerli değildir. Kusurlu piller, üretim tarihinden itibaren iki yıl içinde bozulmaları halinde değiştirilir.
Welch Allyn; tasarım, teknik özellikler ve modellerde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Welch Allyn'ın sağladığı tek garanti; ürünlerinin satışı veya kiralanması üzerine verilen açık yazılı garantidir.

AB'deki kullanıcılara ve/veya hastalara bildirim
Cihazla ilgili meydana gelen tüm ciddi olaylar; üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Ülkenin yetkili makamına bildirilmelidir.